

#100 PROCESSING COPY

D472759

OR

CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY
INFORMATION REPORT

This material contains information affecting the National Defense of the United States within the meaning of the Espionage Laws, Title 18, U.S.C. Secs. 793 and 794, the transmission or revelation of which in any manner to an unauthorized person is prohibited by law.

25X1

C O N F I D E N T I A L

COUNTRY East Germany
SUBJECT Exhibitors and Goods at Fall 1955
Leipzig Trade Fair

REPORT

DATE DISTR.

NO. OF PAGES 1

REQUIREMENT NO. RD

REFERENCES

DATE OF INFO.

PLACE ACQUIRED

This is UNEVALUATED
Information

THE SOURCE EVALUATIONS IN THIS REPORT ARE DEFINITIVE.
THE APPRAISAL OF CONTENT IS TENTATIVE.
(FOR KEY SEE REVERSE)

literature published in German by the information office of the Leipziger Messeamt in reference to the Fall 1955 Leipzig Trade Fair (the attachments are not classified):

Annex II - List of exhibitors and goods from seven Soviet orbit countries and 25 non-Soviet countries.

Annex III- Various publications of the Leipziger Messeamt concerning the daily activities at the fair and concerning some of the East German goods exhibited.

ATTACHMENT(S) NOT
MICROFILMED - POOR COPY

C O N F I D E N T I A L

STATE	X	ARMY	X	NAVY	X	AIR	X	FBI		AEC		X
-------	---	------	---	------	---	-----	---	-----	--	-----	--	---

NOTE: Washington distribution indicated by "X"; Field distribution by "#"

Page Denied

Next 50 Page(s) In Document Denied

ANNEX II

25X1

IK/55

Verläufige Zahlen
der
Leipziger Herbstmesse

<u>Belegte Messestandfläche</u>	<u>HM 1955</u>	<u>HM 1951⁺⁾</u>
Deutschland		
davon Deutsche Demokratische Republik	92.275,5 qm	72.094 qm
" Deutsche Bundesrepublik	3.146 qm	2.914 qm
Ausland		
davon Volksdemokratien	4.228,5 qm	188 qm
davon westl. Ausland	4.812 qm	452 qm
	99.460 qm	75.583 qm
	= = = = =	= = = = =
<u>Zahl der Aussteller</u>	<u>HM 1955</u>	<u>HM 1951</u>
Deutschland		
davon Deutsche Demokratische Republik	5.575	5.202
davon Deutsche Bundesrepublik	1.275	445
Ausland		
davon Volksdemokratien	69 ⁺⁺⁾	16
davon westl. Ausland	603	133
	7.522	5.790
	= = = = =	= = = = =

+) In den Jahren 1952 bis 1954 war die Konsumgütermesse jeweils mit der Technischen Messe verbunden. Die Zahlenangaben für diese Jahre sind daher mit denen der diesjährigen Herbstmesse nicht vergleichbar.

++) Die mit ihren Erzeugnissen vertretenen Betriebe aus den Volksdemokratien übersteigen die zartebene Ausstellernzahl um ein Vielfaches, da bei den Volksdemokratien jeweils nur die Aussondlergesellschaften als Aussteller gezählt werden. (Die gesamte vietnamesische Ausstellung gilt als ein Aussteller.)

-2-

Beteiligung des Auslandes:

	<u>HM 1955</u>	<u>HM 1951</u>
Zahl der Aussteller	672	143
belegte Fläche	9.040.5 qm	670 qm

a) Volksdemokratien (7 Länder):

	<u>Zahl d. Aussteller</u>	<u>Belegte Fläche</u>
Albanien	2	200 qm
Bulgarien	1	18 "
CSR	36	1.968.5 "
China	1	111 "
Rumänien	17	875 "
Ungarn	11	441 "
Vietnam	1	615 "
	<u>69</u>	<u>4.228.5 qm</u>

b) Westliches Ausland (25 Länder):

Ägypten, Belgien, Brasilien, Chile, Costa Rica, Dänemark, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Indien, Irland, Italien, Jamaika, Kolumbien, Liechtenstein, Luxemburg, Marokko, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Türkei, USA.

Daraunter befinden sich:

	<u>Zahl d. Aussteller</u>	<u>Belegte Fläche</u>
Ägypten	6	200 qm
Belgien	49	843,5 "
Dänemark	12	107,5 "
Frankreich	135	880 "
Großbritannien	69	161. "
Italien	25	139,5 "
Niederlande	74	890 "
Österreich	49	476. "
Schweden	24	246,5 "
Schweiz	77	459 "

Insgesamt sind 32 ausländische Staaten auf der Leipziger Herbstmesse 1955 vertreten.

-3-

Branchengliederung:

	<u>Zahl d. Ausstell.</u>	<u>belegte Fläche</u>	
Beleuchtungskörper	103	1.657	qm
Bürobedarf	111	1.748.5	"
Chem. pharm. kosm. Erzeugnisse	351	7.202	"
Galanteriewaren	91	1.136	"
Glaswaren	194	4.351.5	"
Porzellan, Steingut, Tonwaren	132	5.618	"
Hausrat, Metallwaren	509	9.004	"
Kunstgewerbe	217	1.480	"
Lederwaren	239	3.101.5	"
Möbel	132	4.752	"
Musikinstrumente	198	2.326.5	"
Nahrungs- und Genussmittel	985	8.469	"
Papierwaren	245	4.210.5	"
Verlagszeugnisse	535	3.106.5	"
Schmuck, Uhren	164	1.170	"
Schuhe	304	2.574	"
Spielwaren, Christbaumschmuck,			
Footartikel	1.224	7.074.5	"
Sportartikel	151	1.613.5	"
Textilwaren und Bekleidung	1.277	18.506	"

<u>Musternesse</u>	<u>7.165</u>	<u>88.961</u>	<u>qm</u>

Elektro-Rundfunk	45	1.022	qm
Fahrzeuge	56	2.778	"
Landw. Bedarf	30	352	"
Techn. Bedarf	66	2.507	"
Feinmech. Optik, Bürobedarf	58	1.592.5	"
Öfen - Herde	7	143.5	"
Masch. f. Nahrung und Genuss	25	610	"
Camping - Schau	70	1.474	"

Techn. Gebrauchsgüter:	357	10.479	qm

Gesamt:	7.522	99.460	qm
=====			

Änderungen der Liste
der westdeutschen Aussteller zur Leipziger Herbstmesse 1957

Teil I = RICHESSENHAUS
neu hinzugekommen

<u>Firma</u>	<u>Stand-Nr.</u>	<u>Ausstellungsgut</u>
Tuchfabrik Wilhelm Palm Aachen	23 re.	Kleiderstoffe

Teil II = DREI KÖNIGE
neu hinzugekommen

Metzger & Co. Inh. Hch. und Willib. Metzger Hinterweidenthal, Pfalz	V/517 re.	Schuhe
--	-----------	--------

Schuhfabrik "Record" GmbH. Abt. Kolibri Offenbach/Main	V/509 lo	Schuhe
--	----------	--------

Hermann & Willy Grünhagen Pirmasens	V/517 re.	Schuhe
--	-----------	--------

Vereinigte Leder- und Schuhfabrik Wiesloch	V/517 re.	Schuhe
---	-----------	--------

Änderungen:

Alfred Wendel Schuhfabrikat. Pirmasens (bish. III/Platze vor Vitrine)	IV/402/14	mod. Damen- und Herrenschuhe
--	-----------	---------------------------------

Gebrüder Ipsen Zweibrücken Bitscherstr. 20 (bisher III/Vitrine)	IV/402/15	Kinderschuhe
--	-----------	--------------

Absagen

Albert Kleinheins KG Höglingen/Ludwigsbg.	V/526/27	Schuhwaren
--	----------	------------

Miranda-Schuhfabrik Rieger & Heber GmbH Thaleischweiler Siebermühlenerstr. 7	526/27	Schuhwaren
---	--------	------------

Lp13307/55/1435

- 2 -

Firma	Stand-Nr.:	Ausstellungsgegenstand
Albert Stübbe Wlotho/Weser	V/515	Schuhwaren
Teil III: = MESSEHOF neu hinzugekommen		
Adolf Karl Segelken Hamburg-Altona	V/552	Fischkonserven
Walter A. Berger Cuxhaven-F.	472 re.	Fischgroßhandel
H. & A. Dierking Fischindustrie Cuxhaven-F.	472 li.	Fischindustrie
<u>Absagen</u>		
Vartan Melik- Aslanian Hamburg 1 Sachsenstr. 40	V/552	Trockenfruchte- import
Teil IV = HANDELSHOF Absage		
Gebr. von Stein Wuppertal-Ronsdorf	376 li.	Autowerkzeuge
Teil XII = SPECKS HOF neu hinzugekommen		
Friedrich Adolph Uhrenfabrik Pforzheim Wörthstr. 5	Schau-Vitrine	Uhren
August Hohl Pforzheim Wörthstr. 5	Schau-Vitrine	Uhren, Uhrenrohwerke
<u>Anmeldungen "Mädler-Passage"</u>		
D E G U S S A Abtlg. Keramische Farben Frankfurt, Weißfrauenstr.	I/131-32 129d, 131d	Keramische Farben und Glasuren.
Dr. Kurt Rueger & Guenzel Neu-Isenburg b. Frankfurt	II/243	Schmelzfarben für die keram. Industrie
Quarzsandwerk Weissenburg Bauer & Co., Weissenburg üh. Kronach	333b	Porzellanmasse und keramische Mahlein- fe.

Ergänzungsliste der Auslandsaußenstellen
zur LEIPZIGER VERBOTSSESSE 1955

A) VOLKSREPUBLICEN

P O L E N

Prasa i Ksiadzka Aussenhandels- zentrale, Warszawa, Ul. Poksal 18	Kansa- haus	102 102a, 102c	Verlags- erzeugn.
---	----------------	----------------------	----------------------

B) WESTLICHES AUSLAND

A G Y P T E N

Société Mixte pour l'Exportation du Coton S.A.E.	Bugra	247/ 252	Koll. ausst. Texti- lien
--	-------	-------------	-----------------------------------

Société Mixte pour la
Filature et le Tissage
de Bahalla el Kobra

Société Mixte pour la Filature et
Tissage Fin en Coton
Egyptien

The Beida Dyers

Société Mixte pour
la Rayonne S.A.E.
Douchou, Kafr-el-
Dawar

Société Mixte pour
le Tissage de la
Soie S.A.E.
Kafr-el-Eton

B E L G I E N

La Chaussure Rue Berthel t 50-52 Bruxelles	Drei Könige	415	Schuhe
--	----------------	-----	--------

Texticourt S.A. J. Roubaix 156, Rue Frans Merjay, Bruxelles	Halle III	76/78	techn. Leder
--	--------------	-------	-----------------

Änderung:

C O S T A R I C A

F.J. Orlich & Ines Lda. San José, Apartado 379	Kessenhof- Sonder- bau	21, 23, 25	Robkaffee
--	------------------------------	---------------	-----------

-2-

D Ä N E M A R K

F. B r ü s t e
Overgaden c/Vandet 10,
Kopenhagen K

Grassi 7 no Kunstgew.
Museum Gegenstände

Unika-Vaev, Selvgade
38, Kopenhagen K

Grassi 53 Skulpturen,
11 Möbelstoffe,
Teppiche
Einzelmöbel

F R A N K R E I C H

Union Commerciale
Internationale,
12, Rue de l'Ancienne
Préfecture, Lyon
(Rhône)

Bugra Uhren, Seide,
Erdgesch. Baumaterial
Verschiedenes

Ets. Simon Sculliac,
51, Boulevard Godard,
Bordeaux

Drei 522/
Könige 3 Damenwachen

Boimondeau
47, rue Montplaisir,
Valance/Drome)

Specks 315/
Hof 16 Uhrengehäuse

St. Boullier & Cie.,
Besancon/Doubs-France)

Specks 315/
Hof 16 Uhrentile,
Kalenderuhren

Dodane, Raymond,
Besancon/Doubs)

Armbanduhrn,
auton. Uhren,
Chronographen

Epsilon, Besancon/
Doubs-Frankr.)

Armbanduhr-
Stoss-Sicherungen

Fresard-Pannetton,
Charquemont/Doubs)

Armbanduhr-
Bestandteile.

LIP, Besancon/Doubs)

Armbanduhrn,
Chronographen

LUXIA, Besancon/Doubs)

Armbanduhrn,
Kalenderuhren

Maier KG, Schweningen)

radioaktive
Leuchtfarbo

Miserex, François,
Besancon/Doubs)

Uhrengehäuse,
Zifferblätter

Spirax Français,
Besancon/Doubs.)

Uhrspiralfedern

Tena & G. Butty, Mont-
ségur s/Lauzon)

Uhrengläser

UNIVERSO, Besancon/
Doubs

Uhranzeiger

-3-

- 3 -

Usines Bellevue, Sarregourg/Moselle	Specks 315/ Hof 16	Zugfedern für Uhren
Verlux, Morteau/Doubs	" "	Uhrengläser
YEMA, Besançon/Doubs	" "	Armbanduhren, automatische Uhren
dch. Molinere, Berlin- Dahlem		
Patriarche Père & Fils, Beaune (Côte d'Or)	Städt. 286 Kaufh.	Weine
Soc. Produits d'Armagnac, Paris	" "	Weine
Monnet & Co., Cognac	" "	Weine
Veuve Cliquot Pozzardin, Reims	" "	Weine
Nouv. Vins-Fins Salavert, Bourg St. Andeol	" "	Weine
Roussignoux & Fils, Nuits-St. Georges	" "	Weine
dch. A. & L. Rittel, Berlin W 15, Duisburger- str. 20		
SOCOPREN 17, rue de la Haute- Montée, Strasbourg für:	Städt. 114 Kaufh.	Weindestillat Rum
Cognac Favraud, Jarnac		
Bardinet, Bordeaux		
<u>Anderung:</u>		
Ets. Canat, Chalabre (Aube)	Drei 526/ Könige 527	Schuhe
Ets. Grise & Fils Frères, 124, Quai des Chateaux, Bordeaux	Messe- 30 hof- Sonderb.	Weine
Ets. Jerome Lorentz & Fils, Bergheim	Messen. 30 Sonderb.	Weine
Ets. J. Verdier et ses Fils, Doué-la-Fontaine (M. et L.)	Städt. 111 Kaufh.	Loire-Weine, Schaumweine

- 4 -

Streichung:

Blanchaud, Chacé (Z. et
Loire) Städt: 111 Konserven
Kaufh.

GROßBRITANNIEN

Carnegies of Welwyn
Ltd., Welwyn Garden
City/Hertfords. Dresdner
Hof 568 pharm.
Chemikalien

deh. G. Grünherz,
Berlin-Charlotten-
burg

I T A L I E N

Cuoi Iensioni
Milano,
Via Riana 20 Specks 1036/
Hof 37 Lederwaren,
Aktenclappen,
Fotoalben,
Schachteln

J A M A I C A

Schiebeler & Co.,
Kingston Städt: 286 Jamaica-
Kaufh. Rum

deh. A. & L. Rittel
o.H.G., Berlin W 15,
Duisburgerstr. 20

M A R O K K O

Städt: 114 Südfrüchte
Kaufh.

CERAMA
Casablanca

deh. Scopren
Strasbourg

N I E D E R L A N D E

Uebersetzung:

Heeskle N.V.
Rotterdam-C,
12 D Posthoornstraat Städt. 279 c Nahrungs- u.
Kaufhaus Genussmittel

Streichung:

van Ditmar,
Amsterdam,
Singel 90 Hansa- 221 Bücher,
haus Zeitschriften

S C H W E I Z

Renz S.A., La-Chaux-de-Fonds, dch. Otto Müller C.m.b.H., Berlin-Dahlem	Specks 315/ Hof 16 Zeitwaage
Colay-Buchel & Cie., Rue du Grand-Pré 5 Lausanne	Specks 560/383 Hof Uhrenfurniturn, Uhrmacherwerkzeuge
GGS Schweizerische Import-Exportorg. für landwirtschaftl. Produkte zus. mit Fa. Adolf W. Imhof, Zug	Städt. 112 landw. Produkte Kaufh.
B. R. Stitelmann, 13, Rue des Vollandes, Genf	Halle 166 chemische Prüf- II geräte, Geräte für Elektroana- lyse
<u>Änderung:</u> Ed. Geistlich Söhne Wolhusen	Dresdner Pharmazeutika Hof 548
<u>Änderung:</u> August Belz, Goldack	Handels- Trockenrasier- hof 319 apparate, Rasier- klingon, Ferndrehteile

T Ü R K E I

Hochstrasser & Cie., Istanbul, Samsun, Trabson u. Giresun zus. mit Hoch- strasser, Küsnacht	Messe- 627 Trockenfrüchte hof
Ohannes Techakar Agop Euksuzian, Balıkpazar, Maksudiye Han No. 21/22, Istan- bul, dch. Frese & Gsdoken, Hamburg	Messe- 21, 23, Trockenfrüchte hof- 25 Sonderb.

-6-
U S A

Ben Russak
Stockholm
für:

Hansa-	215	Verlags-
haus	215a	erzeugnisse
	216	

Columbia University
Press, New York, 27

Harcourt Brace & Co.,
New York 17

Harper & Brothers,
New York 16

Hoeber Medical Books,
New York 16

Harvard University
Press, Cambridge,
Mass.

Alfred A. Knopf, New
York 22

Princeton University
Press, Princeton, N.J.

Silver Burdett Comp.
New York 3

D. van Nostrand Company,
New York 3

The Viking Press, New York 17

Yale University Press,
New Haven, Conn.

D Ä N E M Å R K

A/S. Louis Behnson,
Kopenhagen K,
Bredgade 73
für:

Messe-	2,4
hof-	+
Sonderb. Schau-	fenster

Danmarks Fiske-
handels-Og Hav-
fiskeri-Forening,
Kopenhagen K, Gl. Strand
42

Fisch- und
Fischprod.

Dansk Andelsfisk
A.K.B.A.,
Kopenhagen K, Ved
Gedsbanegaarden 2

Fische und
Fischprod.

Foreningen for Dan-
marks Fiskekonserves-
industri, Kopenhagen
Ø, Ostbanegade 9

Fischkonserven

A/S. Margarine-Compagniet
K.V., Kopenhagen V,
Otto Mønstedts Plads 9

Margarine und
Käse

Sanexport, Kopenhagen K,
Søthersgade 15.

Obst, Gemüse,
Kartoffeln

Peter Jensen A/S.,
Kopenhagen, Søndergade 8

Käse

XV
==

H A L L E II

Firma:	Stand-Nr.:	Ausstellungsgut:
Concordia-Hütte Bendorf/Rhein	125-29	Öfen, Herde
Deutsche FAEMA GmbH. Hamburg 1 Fruchthof 1	4 - 6	Kaffee-Expressma- schinen
Mocca Espresso Vertriebsges.m.b.H. Hamburg 1 Springelwiete 2A	2	Kaffeemaschinen
Triumph-Werke Nürnberg AG. Verkaufsleitung "F"	168/70	Motorräder, -roller, Mopeds, Fahrräder
Günther Herlich Delta Metallband- Umreifung Köln-Longerich Lekerather Str.1	23	Kistenverschluss- app.
TYPOGRALF Apparatebau Wilhelm Bilek Stuttgart-Bad Cannstatt Ergensenstr.24	119	Ind.-Staubsauger für graphische Industrie

H A L L E III

Kurt Ulrich Kalkowski Köln Neuffer Str.85	102	Ledertuchbekleidung f. Auto u. Motorrad usw.
Dürkopp-Werke AG. Bielefeld Nikolaus-Dürkopp-Str.	55/65	Motorräder, -roller, Mopeds
Zündapp Werke GmbH. Nürnberg 20 Kieselstr.10	73/77	Motorräder, -roller, Mopeds

Firma: _____ Stand-Jr.: _____ Ausstellungsort: _____

Verlag Walter Matthes & Co., Berlin
 Verlag Felix Meiner, Hamburg
 Verlag Richard Meiner, Hamburg
 Verlag Horschburger KG, Berlin
 Metall-Verlag GmbH, Berlin
 Alfred Metzner Verlag, Frankfurt a.M.
 Dr. Friedrich Mittelbrunn GmbH, Opladen
 Franz Mittelbach Verlag KG, Stuttgart
 Verlag J.C.B. Mohr (Paul Siebeck), Tübingen
 Meter-Press-Verlag GmbH, Stuttgart
 C.F. Müller, Buchdruckerei und Verlag GmbH, Karlsruhe
 Verlag Lambert Müller & Co., München
 Verlagsgesellschaft Rudolf Müller, Pöln-Braunsfeld
 Rudolf Müller & Steinicke
 Münster-Verlag Dr. Bernhard von Linburger, Stuttgart
 Mundus-Verlag Jupp Gerhards GmbH, Stuttgart
 Nest-Verlag GmbH, Nürnberg
 Neue Darmstädter Verlagsanstalt GmbH, Darmstadt
 Neumann & Wolff Verlag, Kiel
 N. H. Nölke GmbH, Verlag, Hamburg
 N. Oldenbourg Verlag GmbH, München
 Wilhelm Panzegrav Verlag, Berlin
 Verlag Fritz Pfennigstorff, Berlin
 Richard Pflaum Verlag, München
 Physica-Verlag Rudolf Liebig KG, Würzburg
 Pilger-Druckerei GmbH, Speyer / Rhein
 Ploetz AG, Verlagsbuchhandlung für Aufbau und Wissen, Würzburg
 Polygraph Verlag GmbH, Frankfurt a.M.
 Privilegierte Württembergische Bibelanstalt, Stuttgart
 Radio Mentor Verlag GmbH, Berlin
 Ernst Reinhardt Verlag, München
 Dr. Riederer-Verlag GmbH, Stuttgart
 Carl Röhrig-Verlag oHG, Darmstadt
 Dr. Sändig Verlag KG, Wiesbaden
 Safari-Verlag oHG, Berlin
 Eugen Salzer Verlagsbuchhandlung, Heilbronn (Neckar)
 M. & H. Schaper, Hannover
 Fachverlag Schiele & Schön, Berlin
 Paul Schöbber Verlag GmbH, Braunschweig
 Schlütersche Verlagsanstalt und Buchdruckerei, Hannover
 Richard Carl Schmitt & Co. Verlagsbuchhandlung, Braunschweig
 Jakob Schneider Verlag, Berlin
 Carl Schünemann, Bremen
 Schwabe-Beyer Verlagsgesellschaft mbH, Wiesbaden
 Siebeneicher Verlag, Berlin
 Sonnen-Verlag, Stuttgart
 W. Syemann Verlag, Stuttgart
 Gerhard Stalling KG, Druck- und Verlagshaus, Oldenburg
 Verlag Willy Stamm, Düsselkopf
 Franz Steiner Verlag GmbH, Wiesbaden
 Dr. Dietrich Steinkopff Verlag, Darmstadt
 Strassenbau Chemie und Technik Verlagsgesellschaft mbH, Heidelberg
 Dr. Arthur Tetzlaff-Verlag, Frankfurt a.M.
 Georg Thieme Verlag, Stuttgart

- 5 -

Firma:	Stand-Nr.:	Ausstellungsgut:
Verlag Inomie GmbH. Weinheim / Bergstraße Pappelallee 3	IV, 432	Zeitschriften Bücher
Springer - Verlag Berlin W 35 Reichspietsch-Ufer 20	I, 102	Bücher und Zeitschriften
Urban & Schwarzenberg Berlin-Charlottenburg 2 Str. d. 17. Juni Nr. 112	IV, 430	mediz.u.naturwiss. Bücher
Herbert Reich Ev. Verlag GmbH Hamburg-Volksdorf Baseler Weg 35	IV, 431	religiöses Schrifttum
Mertens & Stappaerts GmbH. Köln Streitzeuggasse	IV, 427	Bücher und Zeitschriften

HANSAHAUS - SONDERBAU

Bangenscheidt Kg.
Berlin-Schöneberg
Bahnstr. 29/30

II, 25a

Wörterbücher

Rechtschaffen Anzeiger für die 11 -
Ausstellung von 1958, Brüssel

(Buch o. Postkarte)

Firma:

Ausstellungsort:

Société des Produits Chimiques
SARL, Division Gelatines
Masset & Vilvoorde S.A.
rue de la Réance
Bruxelles

photo-, Labormittel-
und technische Gela-
tine in Pulver u.
Bollen, Hauptst.

SAINTEX
avenue Léon Gillard
Bruxelles

Damenkonfektion

SAINTEX
avenue de Ninove
Bruxelles

Lederwaren,
Spielzeug

Ateliers
avenue d'Alger
Bruxelles

elektrische Haus-
haltapparate

SAINTEX & Co.
avenue de Ninove
Bruxelles

frisches Obst,
Apfel und Birnen

SAINTEX
avenue de Ninove
Bruxelles

Zichorie aus
Brüssel (frisch
u. in Konserven)

SAINTEX
avenue de Ninove
Bruxelles

Kolonialhölzer,
Textilien, Lein-
wand, Farben u.
Lacke, automat.
Weben für In-
dustrie u. Handel

SAINTEX
avenue de Ninove
Bruxelles

Kühlapparate

SAINTEX
avenue de Ninove
Bruxelles

Futter und
Gebirg

SAINTEX
avenue de Ninove
Bruxelles

Werkze-Maschinen
maschinen für Mech-
chanik, Zentri-
fugal-Trockenma-
schinen, Kartoffel-
schälmaschinen

Firma

Ausstellungsort

"L.A.S.M. (S.A.
Société Nouvelle Les
Industries d'Electricité
et de Mécanique)
10, rue de l'Éto
Bruxelles

Kleine Kühl-
schänke, kleine
Elektromotoren,
Apparate für
Schneiden und
Eisenhütten,
Geschirrmaschi-
nen

S.A.
Sinter

Wolldecken

la Electre-
1951
Saint-Martin,
S.A.

elektrische Haus-
haltapparate
(Bügelisen,
Waffeleisen,
elektrische
Kocher)

S.A.
G. Peeters,
Bruxelles

elektrische
Haushalt-
Waschmaschi-
nen

"S.A.L."
Société Royale &
des Liégeois
S.A.
Bruxelles

Billards und
Fußballspiele

SAINT-ROUR
Frans Moray
Bruxelles

techn. Leder

Teilnehmer innerhalb der
der Bundeskammer der gewerblichen
Wien
(Buchgewerbe)

Firma

Alden
Strick- u. Wirkwarenfabrik,
Ges. m. b. H.,
Wien VII.,
Felschergasse 5

Rudolf Beirer
früher Brunner & Co.,
Erzeugung feiner Damen-
bekleidung
Wiener Neustadt

Augenhandelskontor
H. E. Bühner,
Wien I., Graben,
Trottkerhof 2

**Böhmische Garn-
gesellschaft m. b. H.,**
Wien I., Tiefer Graben 23
Wien I., Wipplingerstr. 24

Leo Harzock
Ingenieur-Inspert
Wien IX.,
Kollingasse 15

J. Heinrich Ita,
Wien XIV.,
Linnerstrasse 14a

Ignz I. Zitterbarth,
Handstrickmoden,
Gub. Grillparzerstr. 24

Strickerei Jupiter,
Trachten-, Sport- und
Handstrickerei,
Wien V.,
Hamburgerstrasse 12

Heris Knopp
Strickwarenfabrik
Wien

Theodor Koblischek,
Metallwarenerzeugung,
Weis, Steiermark

Ausstellungsgegenstände

Gestrickte Oberbekleidung
für Damen, Herren und Kinder

Damenoberbekleidung

Strick- und Wirkwaren,
Nylonwäsche für Damen und
Herren, Hutstumpen, Wein

Nähfaden, Handarbeitsgarne

Papierwaren, Strickwaren,
Textilien, Briefmarken,
Elektrogeräte

Herrenhaarfilzhüte

Handstrickmoden für Damen,
Herren und Kinder sowie
Trachtenwesten usw.

Strickwaren, Pullover und
Westen für Damen, Herren
und Kinder aus reiner Schaf-
wolle

Strickwaren-Oberbekleidung

Feuerfestes, verzinntes Haus-
haltsgeschirr und verzinntes
Milchgeschirr

Krems & Co. KG,
Leder- und Textilwaren
Import, Export-Grosshandel,
Wien II.,
Aspernbrückengasse 1

Schuhe, Leder, ...
aller Art

Frens Nagler
Strickwaren-Erzeugung
Wien II.,
Mühlbühlengasse 16

Strickwaren für Damen,
Herren (Oberbekleidung)

[Redacted]
[Redacted] Str. 30

Regenbekleidung für Damen,
Herren und Kinder

[Redacted]
[Redacted] Platz 27

Herranzüge verschiede-
ner Qualität und Mach-
art, Abendanzüge, Sport-
anzüge, Arbeitsanzüge

[Redacted] 6/1

Herren- u. Kinderhemden,
Schlafanzüge für Damen
u. Herren, Damenblusen,
Schlafrocke für Damen
und Herren

[Redacted]
[Redacted]

Herren und Damen-Haar-
und Velourstumpen,
Herrenvelourshüte

[Redacted] fabrik
[Redacted]
[Redacted] 33

Industriefedern für alle
Berufszweige, wie Zug-,
Druck-, Torsions- und
Flachfedern

[Redacted] delagesell-
[Redacted]
[Redacted] 18

Ski-, sonstige Winter-
sport-, Fussball- und
Bergsport-Ausrüstungen
usw.

[Redacted] Pisco,
[Redacted] Handel
[Redacted] 3

Schuhe

[Redacted] Liefer
[Redacted] von Sport-
[Redacted] Graz

Skiblusen, Windblusen,
Anoraks

[Redacted] Stenzer
[Redacted] Erzeugung
[Redacted] Regelstr. 33

Sport-, Skihosen, Mode-
hosen aus Samt, Kord usw.
für Damen, Herren und Kinder

[Redacted] Schlächer

Spezial-Forstaxte, Maurer-
kellen aus steirischem
Edelstahl

Ludwig Seibold
Wien I.,
Melferstorferstr.6

...
...
...
Hydromit-...
...
Laboratoriumsgeräte

Martin Stief,
...
...
...
...
...

Tiroler Fruchtentstoffe,
bedruckt und bunt gewebt,
Bettzeug

...
...
...
...

Kaffee-Espressomaschinen
für Haushalt und Klein-
gewerbe

...
...
...
...
...

Herrenwäsche in feinsten
handwerklicher Ausführung

...
...
...
...

Sensen, Gabeln

...
...
...
...

reinwollene Handstrick-
garne, Maschinenstrick-
garne

...
...
...

Strickmoden für Herren,
Damen und Kinder sowie
Sport- und Skipullover

...
...
...

Damen- und Herren-
Reinwoll-Kammgarnstoffe

...
...
...

Krawattenstoffe, Klei-
derstoffe, Deckenbrokate

...
...
...

Strickwaren, Badeanzüge

...
...
...

Laubsägeblätter für Holz

G. Chasseur,
40, av. Reine
Astrid, Huy

Mertens &
Stappaerts,
Antwerpen,
Bijlstraat
25

Konsortium bel-
gischer Obstex-
porteur, 65, rue
de la Loi,
Bruxelles

La Commerciale
de Conserves,
86, Rue d'Anken,
Bruxelles

S.A. Segram, 11, rue
Richard, Bruxelles
Nord

S.A. Minque
Ostende

Brunet & Co.
S.A., Minque 66-
67, Ostende

PARELTA, Union des E
Fabriques Belges
de Textiles Arti-
ficiels S.A.,
18, Chaussée de
Charleroi,
Bruxelles

S.A. de Loth Nou-
velle, Loth les
Bruxelles

Nylon Trading
Company, 6,
Place Bourgo,
Bruxelles

"Bontex" Proce-
ment de Laines
Lainages pour
dames, 37/39,
Rue de la Loi,
Bruxelles

Handels
hof

H. H. SA-
laus

M. Hense-
hof
Vestib.
B. 1001

M. H. H.

M. H. H.

M. H. H.

M. H. H.

Ring-
messe-
haus

Ring-
messe-
haus

Ring-
messe-
haus

Ring-
messe-
haus

463

7

Kunstseiden-
garn u. -fasern

Kunstseiden-
garn u. -fasern

Stockholm, Suède
du Frase A. 1212
Ker...

- **Bts. Camat. Chalabr (Aude)**
Bts. H. Fellet.
115, Rue Lafayette
Vienne
Syndicat des Fabricants de Chaussures de l'Isère, 115, rue Lafayette, Vienne

Comptoir d'Importation et d'Exportation du Bas-Rhin, 4, rue du Vieux-Marché-aux-Vins, Strasbourg

Fayan & Bertrand, S.A. Grasse

Société Espagnole d'Appareils Photographiques, 32-34, rue Oudinot, Métro, Paris 2

Comité National des Expansibles, 11, rue de la Harpe, Paris 5

<p>Ets. Duprat 11, rue Roger Balle gro, Talence Bordeaux</p>	
<p>M. Leroy Nouvelle St. Auxoy-Meurseuil (Côte d'Or)</p>	
<p>M. Kähler-Besse 49, Rue Camille- Godard, Bordeaux</p>	
<p>Sec. d'Approvisionne- ments Minicelo S.A. VIN, 15, Rue Fortis, Marseille</p>	
<p>M. Bisquit d'Arraing 25, Avenue Emile Cou- nard, Bordeaux</p>	<p>Messe- Fordeauxweine hof Sonderb. 22 r</p>
<p>C. Oden & Klipsch, 29, Av. Emile Counard, Bordeaux</p>	
<p>Lucien Mercier & Co., 25, Avenue Emile-Counard Bordeaux</p>	
<p>M. J. B. Célérier & Fils, 47, Rue Camille Godard, Bordeaux</p>	
<p>C. I. A. B. Comptoir d'Im- M portation et d'Exporta- tion du Bas-Rhin, 4, rue des Vieux-Marché aux Vins, Strasbourg</p>	<p>Messehof- Weine Sonderb.</p>
<p>Interagra S.A., M 16, rue Luber, Paris 9</p>	<p>Messehof Lebensmittel, Sonderb. landwirtsch. 24 I Erzeugnisse</p>
<p>Compagnie Rhumière (Franco) S.a.r.l. Paris-Bercy (bei Rue K. mp. Kingston)</p>	<p>B Messehof Aus. Combe Sonderb. 6</p>
<p>Stablissemnts Cruse & Fils Frères, 124, Quai des Char- trons, Bordeaux</p>	<p>Messehof- Weine Sonderb. 30</p>
<p>Stablissemnts Jérôme Lorentz Fils, N. r. h. in Paris</p>	
<p>Stablissemnts Paris</p>	

Bouchard Aimé & Fils
 26, Rue St. Marguerite,
 Beaune (Cote d'Or)

Ets. Chanut Frères,
 Romanèche Therins
 (S. & L.)

Henri Darvlet,
 2, Place Morimont,
 Beaune (Cote d'Or)

Ets. Jaques Dépaigneur,
 1, rue du Collège,
 Villefranche s. Saône

Godofroy d'Aubigny
 63-65, Rue Jean Jaures,
 Saumur

A. Rodot S.A.R.L.
 Mercurey

Pasquier-Desvignes,
 St. Leger

Sohn: David E.
 Wahsmann,
 Berlin-Lichten-
 berg, 37, Norman-
 nenstr.

Blanchaud, Chacé (K. et L) Conserves Alimen- taires	E	Städt. Kaufh.	111	Konserven
Jacques Fleury, Verdelais (Gironde)	E	Städt. Kaufh.	129	Bordeaux- weine
André Gauthier, 30-32, Boulevard de la Loire, Halle aux Vins, Paris	E	Städt. Kaufh.	260	Champagner Armagnac
Les Grandes Distil- leries Réunies, Cognac	E	Städt. Kaufh.	178	Branweine Destillate Konzentrate
Ferriet-Coquet & Cie., S.A.R.L. Rue des Inno- cents, Paris	E	Städt. Kaufh.	100	Käse
SOCOPREN Soc. Commerci- ale Franco-Rhénane, 17, Rue de la Haute- Montée, Strasbourg	M	Städt. Kaufh.	114	Weindestil- lat, Süd- früchte, Rum
Syndicat des Nego- ciantes en Vins, Viti- culteurs du Vignoble Associés, 1, Place de la Cerve Colmar (Ht.- Rhin)	K	Städt. Kaufh.	142	Weine

Union des Propriétaires Distillateurs, Cognac, 8 rue des Cordeliers,	L	Städt. Kaufh.	
Union Régionale des Coopératives Agri- coles du Midi, 2, rue Jules-Ferry, Montpellier	N	Städt. Kaufh.	
Ets. J. Verdier et ses Fils, Joub- la-Fontaine (M. & L.)	E	Städt. Kaufh.	111 Woll- waren- Gewebe
Anciens Etablisse- ments Jacquet-Fils, Vienne (Isère) Rue du Onze Novembre	E	Ring- messe- haus	539c Filze für alle Zwecke
ANPA, 5, Rue de Commandant-Pilot, Neuilly-s. Seine	E	Ring- messe- haus	307 Textilien, Folzimitati- onen
ASTRAN Fourrure Artificielles, 3, Rue du Comman- dant-Pilot, Neuilly s. Seine	E	RMH	309 Folzstoffe Folzbeklei- dung
Bianchini Pèrier S.A., 24 bis, Avenue de l'Opéra Paris	E	RMH	459a Textilien
Chambre Syndicale de la Broderie et Fan- taisies pour Modes, 7, Rue Louis-le- Grand, (2^e) Paris	N	RMH	51a Modewaren, Textil
Comadis-Mr. Desroches Société, 21 av. de la Victoire, Nice	E	RMH	311 Folze, Folz- waren- Kleidung
<ol style="list-style-type: none"> 1) Ets. Daffrenne & Cie., Roubair 2) Ets. Petrosino & Spriet, Roub. 3) Ets. Cudart- Frères, Sedan 			
Compagnie Française des Industries de la Chapellerie C.F.I.C., Gagné- na (Aude)	N	RMH	312 Folze, Folz- waren

E.I.M.A. S.A. Seifenstoffwerke, 1, Rue de la République, Lyon			
Les Laines du Berger du Nord S.A. 325, rue du Chêne Houpline, Tourcoing		RUM 518	Wolle
RACINE S.A.R.L. 7, Rue Paradis, Nice		REM 402	Wolle, Gewebe, Seidenstoffe, Gewebe aus Wolle, Baumwolle, Kunst- seide, Seide
Chambre Française de l'Horlogerie, 16, Avenue Carnot, Besançon		Specks Hof 315/16	Uhren, Uhren- teile
Ets. Hour, Lavigne 7, rue Ste. Anastase, Paris III		Specks Hof 364 1	Fingerringe, Uhren
Minor S.A.R.L. 38, Avenue Auber, N i c e		Specks Hof 364 r	Goldschmuck Uhren
Schild & Co. S.A.R.L., Morteau		Specks Hof 386	Uhren
Seduvoc S.A.R.L. 47, Rue Cardinet, Paris 17		Specks Hof 292/93	Uhren, Uhrenteile
Chambre Syndicale Nationale des Fabri- cants de Sport, Cam- ping, de Pêche et Sacs ménage, 6, rue de la Vic- toire, Paris 8		Stenta- lers Hof 4	Werkzeuge, Sport- ausrüstung, Tisch- decken, Tisch- decken, Tisch- decken, Tisch- decken
Le Grand Paris 17		Specks Hof 649	Uhren
Le Grand Paris 8		Specks Hof 649	Uhren

<p>Achila Blasse Wine Company Ltd., 184, Laracani Street, Patras</p>	<p>Wine, Liquor, Cognac, Whisky, Beer</p>
<p>Lampropoulos Brothers Calamata deh. Presse & Gießerei Hamburg</p>	<p>Messing, Zinn, Sonder- Eisen 21.22.29</p>
<p>J.F. Triantafyllou E & Co., Patras, Aratu Str. 4</p>	<p>Messing- Eisen 638 1</p>
<p>Handels- und Indu- K striekammer, S. America) Street, Athen)</p>	<p>Städt. Kaufh. 206/ 210</p>
<p>SEKE Koop. Vereinigung) der griechischen Te-) bakpflanzler, Athen,) Rue Karasli 3)</p>	<p>Tatako, Korinthen Sultaninen, Baumwolle, Reis, Erischfrüchte, Öle</p>

G R O S S B R I T A N N I E N

<p>Carigue, 14 Davies Street, London W 1</p>	<p>M Bugra</p>	<p>Woll- und Kunstseiden- gewebe</p>
<p>Holland & Lewis (Ladies Patrics) Ltd., 7, Warwick Street, London W 1</p>	<p>M Bugra</p>	<p>Kammgarn- und Wollfertigwaren</p>
<p>Burn & Boulton 17, Phillimore Place, London W 6</p>	<p>E Grassi 64</p>	<p>Handgew. Tweeds und Shetlands</p>
<p>Collet's Holdings Ltd., 44 & 45 Museum Street, London W.C.1</p>	<p>K Hansa 217/18 10</p>	<p>Bücher und Zeitschriften aus Grossbri- tannien und USA</p>

- 10 -

Übertrag

Associated Merring Merchants Ltd., 32, Schoolhill, Aberdeen	E	Messe- hof 564	Salakerbuc, geräucherte Kerlinge, Flaschkons.
Burn & Boulton 17, Phillimore Place, London W 8	E	Ring- messe- haus 79	Woll- und Kamm- garnstrick- waren
H. Tempest & Sons Ltd., 41 Peel Place, Breadford I/Yorks.	E	Ring- messe- haus 41	Tweeds, Gabar- dine

I R L A N D

Galzarra Eireann, Newland Row, Dublin	E	Ring- messe- haus 57	handgewobte Tweeds und Homespuns
Sticher Limited 1, Grafton Row, Dublin	M	Ring- messe- haus 46 b	Wollgewebe für Herren- und Da- menoberbeklei- dung
Galzerell Ltd., Dub- lin)		
Galzerell Büro; London W 1 1, Tottenham Court Road)		

I T A L I E N

Libreria Rinascita S.R.l., Via delle Botteghe Oscure 1-2, Roma	K	Hansa- haus 107	Bücher und Zeitschriften
Oreste del Fuono S.A., Livorno, Via del Tempio 7 doh. Presse & Cöle- ken, Hamburg	M	Messe- hof 21.23, 25	Gedratfrüchte, Pulpe, Orangen- und Zitronen- schalen
Diego Rallo & Figli Marsala	E	Messeh.	Vermouth- und Sonderb. Marsalaweine
Casa Vinicola Marino Ricasoli, Via Maggio 7, Firenze	M	Städt. Kaufh. 130/4	Weine

		Libert 2, 1
Casa Vinicola Barone Ricasoli, Via Maggio 7	M. Städt. Kaufh. 138, 40	Weine
Alois Lageder, Balsano, Weggensteinstr. 3)	
geh. Wahsmann, Blm-Lichtenbg.)	
Regione Trentino, Alto Adige, Trento	M. Städt. Kaufh. 224	Obst, Wein, Hand- werkserzeugnisse
O. E. R. T. A. Con- gerale Exportato- ri Regione Tren- tino-Alto Adige, Bozen, Mustergasse 3	"	Obst, Gemüse, Süßfrüchte
Fruchtverband, Bo- zen, Mustergasse 3		ito.
V. O. G. Verband der Südtiroler Obstge- nossenschaften, Bo- zen, Boda-Weber-Str. 6		"
FRUITEXPORT, Trenti- ner Obst- und Gemüse- export-Verband, Tren- to, Via Mantova 21		"
Verband der Wein- grosshändler der Pro- vinz Bozen, Bozen, Pfarrgasse 13		Weine
Verband der Weinex- porteure der Provinz Trento		Weine
Verband der Kellerei- genossenschaften der Provinz Bozen, Bozen, Plavestr. 2		Weine
Verband der Kellerei- genossenschaften der Provinz Trento		Weine
Kenz & Gasser AG., Konservenfabrik, Lana a. d. Etsch		Karmeladen, kon- serviertes Obst, Fruchtkonzentrate
Zogan G. m. b. H., Auer (Prov. Bozen)		ito.

1) Ferrari & Gugenheim Napoli, Via Medina 40	E	286	
2) Giovanni Ribelli Triest, Via Donata 1	E		
Joh. A. & L. Rittel D. H. G., Berlin W 15, Duisburgerstr. 20			

2) Vermont,
Vermouth-
grundweine,
Tessortwei-
ne, Muskat-
weine, Marsa-
la-Weine

Fratelli Antonelli Cesina-Ancona	E	Feters- hof 430, 32, 434	Stempelplatten
-------------------------------------	---	-----------------------------------	----------------

Fratelli Pagani, Via Monte Altis- simo, 14, Milano	E	Halle III 74	Scheinwerfer für Autos u. Motorräder, elektr. Aus- rüstungen für Autos, Kilo- meterzähler, akust. Melde- geräte, Nebel- scheinwerfer für Autos, elektr. Taschen- lampen
--	---	--------------------	---

J A M A I C A

Rom Company (Jamaica) Ltd., Coruba House, Kingston	E	Mess- hof Sonderb. 9	Jamaica "Cometa" Rum
---	---	-------------------------------	----------------------------

K O L U M B I A

Canach y Vega Bogota/Armoro Joh. Frese & Cndken, Hbk.	E	Rechn- hof 21 25 25	Don...
Montecobre Lda. Bogota, Aparta- Aereo 43/86	E	Rechn- hof 21 25 25	Don...

L I E C H T E N S T E I N

<p>Heekla Transit- handels-Gesell- schaft Heekla- trans, Vadus, Aktenbachstr. 100</p>	<p>M Städt. Kaufh. 279</p>	<p>Nahrungs- und Genussmittel, Obst</p>
--	---	---

L U X E M B U R G

<p>Ideal, Tannerie de Wilts, S.A. W i l t s</p>	<p>E Specks- Hof 757</p>	<p>verschiedene Ledersorten</p>
--	---	-------------------------------------

N I E D E R L A N D E

<p>van Ditar, Amsterdam, Singel, 9^a</p>	<p>E Hansa- haus 221</p>	<p>Bücher und Zeitschriften</p>
<p>Stichting Gra- fisch Expert- centrum N.I., Amsterdam-S, Voorburgwal 50-60</p>	<p>K Hansa- haus 221/22</p>	<p>wissenschaftl. und Kunstbücher</p>

<p>H. Frank & Co. N.V. M Amsterdam-C, Singel 127</p>	<p>M Messen- hof 518</p>	<p>Lebensmittel</p>
---	---	---------------------

) N.V. Nord Hollandse
) Conservenfabrieken-
) Peter-Verburg,
) Noord-Scharwade

<p>Intercontinental Trade Corporation, Amersfoort, Coninckstraat 70</p>	<p>Messen- hof 464 1 Schau- fenster</p>	<p>Zigarren, Reh- tabake, Kort- weiden, Obst- u. Südfrüchte, Konserven, Glimmer</p>
--	--	---

<p>W. & H. Liebelt, Rotterdam, Lam- bardkade 40a</p>	<p>E Messen- hof 636</p>	<p>Obst, Gemüse, Südfrüchte, frisch, getrock- net u. konserv.</p>
---	---	---

<p>Henry W. Roosen, Bennebroek b. Haarlem</p>	<p>E Messe- hof 639</p>	<p>Blumenzwiebeln</p>
--	--	-----------------------

- 14 -

Verkoop:

Verenigde Groenten en Fruit Exporteurs Rotterdam, Groothandelsgebouw	M	Messehof 5. St. Treppe F	Obst und Gemüse
N.V. Bekarie, Rotterdam, Schiedamsche Vest 30 o	E	Messehof Sonderbau 34 l, 36, 38 r	Obst, Gemüse, Südfrüchte, Konserven, Fischkons.
N.V. Konservenfabriek v/h. Gebr. Schaap, Nuisen	E	MHS Koll. Stand	Fischkonserven
Hendrik Gras, Amsterdam, Keizersgracht 25a	)	MHS Koll. St.	Lein, Fatgela-
Kon. Mij. "De Betuwe" N.V. Tiel	)	1 Schau-	tine, Flachs,
Kunstharsfabriek Synthese N.V., Katwijk a/Zee	)	fenster	Saatleinsamen, Kunstharse, Fruchtpulpe
N.V. Lijn- en Gelatinefabriek "Delft" Delft	)		Obstkonserven, Knochenkohle
Chem. Patriek Wed. F. Smits & Zoon N.V. Utrecht)		
N.V. Vlasserij Corn. v. Nes, Rijsoord)		
D. Galdemond C.V., Lisse, Achterweg 74	E	MHS 37 l	Blumenswiebeln
A. van Hoboken & Zonen, Rotterdam, Parklaan 32-34	M	MHS Koll. Stand	Obst, Konserven, Trockenfrüchte, Nahrungsmittel
Husslage und van Vuuren N.V. Herengracht 34, Amsterdam	M	MHS Koll. St	Tabakwaren, Wollstoffe, Äther, Ole u. Riechstoffe, Flachs, Tabak, Obst, Fischkonserven, Käse
Im- en Exporthandel Javner N.V. Rotterdam, Westreedijk 1:6	E	MHS 16	Obst, Gemüse

Industrie- en Handel- maatschappij "Beke" Zilversum, Lindenheuvel 7		Loose of Sonderb. 6	
Handelsonderneming W. Jansen, Den Haag, Jozef Israëlslaan 3	E	Messhof Sonderb. 37 r	Obst u. Gemüse
Th. J. Lensen, Am- sterdam, Kerkstraat 25	E	MES 39 r	Lebens- u. Genussmittel
Heerdhuis & Comp. Den Haag, Laan van Noordervoort 76	E	MES 24 r	Lebensmittel, Gemüsekons. Frischgemüse
S. F. Reuser & Co's Handel Mij. N.V., Harlem, de Zand- straat	E	MES 12	Rohr, Weiden
Centraal Bureau van de Tuinbouw- verleningen in Ne- derland, s'Gravon- dijk, Javestraat 8	M	Städt. Kaufh. 279 a/b	frisches Obst u. Gemüse
N.V. Handelsverhoer Rotterdam, Wester- singel 107	M	Städt. Kaufh. 115	Obst Gemüse, Südfrüchte
N.V. Jongfruit, Bunnik, Schoudermantel 39			
Heeckla N.V. Rotterdam-C, Wijnhaven 21	M	Städt. Kaufh. 279	Nahrungs- und Genussmittel, SB- und Trock- nfrüchte, Obst- und Ge- müsekonserven
Gebr. Kloosterboer, Sint Pancras, Boven- weg 80	E	SKK 262	Obst, Gemüse Konserven, Tinkturen, Essenz, Liküre- produkte
N.V. Nederlandse Handelscentrale, Amsterdam C, Rekin 10	E	SKK 216	Lebensmittel, Rohfrüchte Konserven, Tinkturen

P. Solus Rotterdam, Straatweg 198	E	Städt Kaufh. 127	Friedrichs. Friedrichs
Gebr. van Loouwen, Wollindustrie, Veendam	E	Ring- messe- haus 445	Handstrick- wolle
Leidsche Wolspin- nerij N.V. Amsterdam-C, Rokin 118	E	RMI 49	"Elevoda" Handstrick- garne u. Industrie- garne
Letraco, 2e, Boer- haavestraat 11, Amsterdam	E	RMI 359 a/b	Textilien, Herren- und Damenkonfek- tion, Woll- stoffe
J. Meerschman, Amsterdam, Weesperstraat 68	E	RMI 51	Textilien
N.V. Sajoefabrieken P. Gies en Loo- bruggen, Leiden	E	RMI 541 o	Handstrick- wolle, Maschinen- strickgarne
Vereniging van Ne- derlandse Confec- tie-Fabrikanten Export-Syndicaat, s'Gravenhage, Brug- sestraat 3	M	RMI	
1) N.V. Confectiefabriek de Groot & Co., Am- sterdam-C, Heren- gracht 57/52	)	RMI 349, 351 353 a, b	Damenober- bekleidung
2) Confectiefabriek EM-CE-BE, Anster- tan, Herengracht 54)		
3) Boonemisch Con- fectiebedrijf BCCBE, Haarlem Oud. Oude Gracht 56-58)		
Benda's In- en-Export N.V. Schiedam, P.O.B. 153			Spocks- Fischsilber Hof 288

- 17 -

N O R W E G E

Korset Kompensasjons-
selstap A/S
Sortedalsveien 1,
Oslo

K Mosselhof-
Gønderbau
0/10

frische Milch
salzsaure
Kaffeebohnen
frische Milch

Exportutvalget
for feret Sild
Bergen

gesalzene
Marine

Exportutvalget
for saltet Stor-
sild og Varsild,
Bergen

gefrorene
Fische

Markt Prosenfist
A/L, Oslo

gefrorene Mar-
kellen

Bergen Matvarelag A/L,
Kjøpmannsgate 3

Fischkonserven

Beholdningsstat for den
nordnorske fiskerijakt-
sektoren, Bergen-
Oslo

Ö S T E R R E I C H

Warenhäuser der
Wirtschaft
Wien I,
12
(Kaufhaus)

K Bagra
1. St.

Stoffe, Strick-
waren, Stumpen,
Papierwaren,
Elektrikergeräte
Haushalt- und
Milchschirr;
Schuhe, Leder,
Sportartikel,
Mess- und Haus-
haltgeräte, Ätze,
Kaffee-Espresso-
maschinen, Sän-
sen, Sichel,
Laubsägeblätter

Edith Kaltschmidt
Wien, Salzburg,
Zürich

B Drei
Könige
312

Herrn- und Da-
menschuhe

Edith Bucher-
Wien I,
Friedensmarkt 1

K Hans
105/106

Bücher, Zeit-
schriften,
Reproduktoren

Walter Holzer
GmbH, Wien II,
Holzerstr. 1

B Stadt:
Kaufh.
161

Schmelzkäse,
Käse

Dr. Thomastik und Mitarbeiter, Wien VI, Kollardgasse 85 a	E	Fetershof 534 r	Musiksaite, Saitenhalter, Kolophonien
Donauländische Garn-gesellschaft a. b. M., Wien I, Tiefer Graben 23	E	Ringmessehaus 46 c	Nähfaden, Handarbeitsgarne
Wollspinnerei Schaller Co., a. b. M., Neudamm, Marienhilfsstr. 23	E	Ringmessehaus 52c	Hand- und Maschi nenstrickgarne (Wollgarne, Kamgarne)

P O R T U G A L

Ca. Santos Ltd., Rua ... 124, ... Foz de Gudeken, ...	M	Messehof 21, 23, 25	Rohkaifee, Rohkakao
---	---	---------------------	---------------------

S C H W E D E N

A. B. J. Fahren & Comp. Örebro	B	3 Köm. 316	Schuhe
Ella Wärnardt A/B Göteborg, Kungsgatan 31	M	Handels-hof 237/239	Kleinwerkzeuge für Metall- und Holzbearbeitungsindustrie, landwirtsch. Geräte
Hüller & Persson AB, Stockholm O, Norrhemsterg 47	B	Messehof 414	Obst, Südfrüchte, Konserven
Svenska Lantbruksförbund, Stockholm, Klara Östra, Kyrkogata 12	M	Städt. Kaufh. 120/22/24	landwirtsch. Erzeugnisse
Svensk Exportfisk Förening u.p.a., Halmö, Västergatan 31	M	Städt. Kaufh. 118	Fische, Fischkonserven
Ostkustfisk Central-förening u.p.a. Stockholm	)		Fisch- und Fischprodukte
Sardinifabrikanternas förening u.p.a. Strömstad	)		Fischkonserven
Västfiskfisk förening u.p.a., Göteborg	)		Fisch- und Fischprodukte

Svenska Konventions- exportföretagen Ek. Förs. Stockholm, S. Blasieholmskajen 4 A	N	Ring- messe- haus 45 a	Handel, Kunst- Blumen, Charbonaten
Artibelaget Cellö- plast, Kurröping, Hospitalgatan Schäfers Medexport Lda., Göteborg	) ) N)	Gen- tral- Mess- Palast 446/ 443	Cellulosefilm, Kunstleder, Polyethylen, Acetatcellu- lose

S C H W E I Z

Dr. Geistlich Söhne, Goldach	E	Dres- dnor Hof 543	Pharmaceuti- ka, Tabletten, Puder, Salben
August Bels, Goldach	E	Handels- hof 109	elektrische Trockenrasier- apparate und Rasierklappen, Formdrehteile für alle In- dustrien
Bücherbuchdienst Peters & Co., Sürich 1, Predi- gerstr. 7	K	Hansa- haus 109	Bücher
Agros-Produkte AG., Sürich, Fellman- str. 9	E	Messe- hof 602 11	Obst, Landes- produkte, Käse, Kondens.
Hochstrasser & Cie., A.-G. Küssnacht	E	Messe- hof 527	Trockenfrüchte
Fructus A.-G. Basel 2, Markthalle	N	Messe- hof Sonder- bau 43	Trockenpfl., Süd- früchte, Trocken- früchte, Bonanen
W. Hold, Sürich, Bahnhofstr. 83	N	dt 41	Trockenfrüchte
Schenk S.A. Rolle	E	Messe- hof-Son- derbau 55	Wein, Wermut, rund- weins, Weindestil- lerbau, Weine

Adolf W. Imhof, Zug, Artherstr. 20	I	Städt. Kaufh.	aus Früchte, Obst, Obstprodukte 11
Obsthandlung A.-C. Romans- Barr, Neuhoferstr. 98	M	Städt. Kaufh.	Obstsaft, Süss- most, Konzentrat, 259 Apfelpektin, Tafelobst
Werkerei- und Obst- verwertungsgesell- schaft Märvil	) ) )		lektine, Süss- most, Obstsaft, Konzentrate, Traubensaft, Obstessig
Jacques Stels & Le Loele L'Esplanade, Lavigne, (Zug)	M	Specks Hof	Uhren 364
S.A. Le Loele	E	Specks Hof	Uhren 306/ 311
Edo Etienne, Uhrenfabrikation, Rue de la Gare, 20	E	Sp. Ho.	Uhren 290/91
Montant S.A., Société d'Horlogerie, Rue de la Gare	M	Sp. Ho.	Uhren 350
Intercontinental A.G., Avenue de la Gare, 44, Luzerne	M	Sp. Ho.	Uhren 600- 623
Société des Montres Märvil S.A., La-Chaux- de-Fonds	E	Sp. Ho.	Uhren 420/ 430
Mical Fabrique d'Hor- logerie, Arthur Schwar, Bienna	E	Sp. Ho.	" 202/03
Nissus S.A. Péry près Bienna	E	Sp. Ho.	" 289
Gédon Nicolot S.A., Tranelan, Rue des Prés 10	E	Sp. Ho.	wasserdichte, 287/01 automatische Kalender- und Armbanduhr
Nivada A.G., Uhren- fabrik, Grenchen	E	Sp. Ho.	Armband- und Taschenuhren 384

Omega S.A. Biel	E	Spocks Hof 415/20	Uhren
Heckes Handels- GmbH, Schaff- hausen, Falikon- str. 12		Sp.Hof 312	Uhren und Uhrenbestand- teile
Omega S.A. Biel & Veillard S.A. Biel S.A. Biel S.A. Biel S.A. Biel	M	Sp.Hof 383	Uhren, Taschen- und Armbanduhren
	E	Sp.Hof 345	Herrn- und Damenarmband- uhren
		Sp.Hof 306	Armbanduhren, Taschenuhren, Wanduhrn
		Sp.Hof 313	Uhren
<p> "Pierres" S.A., Biemme Pronto Watch Co. Maître & Fils S.A. Le Noirment Seda Montres S.A. Studio Vulcain, Dittschheim & Co., La-Chaux-le- Fonds Auréole, Auréole Watch Co. H. Sheffat & Co., La-Chaux-le- Fonds </p>			
Ed. Steiner & Co. AG. St. Gallen		Sp.Hof 400/402	Uhren
Fabriques de Montres Smith S.A., Rue des Biel-des 30, Le Locle		Sp.Hof 455	Uhren, Chronometer

- 21 -

Caren d'Ache, Terrassière 33, G e n f	E Steitz- lers Hof 401/03	Kugeln-, Fabrik- kopier-, Tinten-, Post- und Bureau- stifte, Ersatz- minen, Kugel- schreiber, Bleistift- spitzer, Griff- fel, Signior- und Malkreiden
--	---------------------------------------	--

- U S A -

Ben French Group Publishers, 49, [redacted]	K Hansa- haus 215, 215a 216	wissenschaft- liche Bücher
--	--	-------------------------------

- I N D I E N -

[redacted] [redacted], Bombay 1	Ind. Pav.	Erze
[redacted] Foreign Trading [redacted] Street,	Ind. Pav.	Kunsthandwerk- liche Erzeugnisse
[redacted] ental [redacted] Kings Circle,	Ind. Pav.	Zigarettenroh- stoffe
[redacted] Harshak Pai [redacted] Ltd., Papatwadi	Ind. Pav.	Kerne des Nie- renbaumes
[redacted] Industries [redacted] Tata Road,	Ind. Pav.	Kunstseide
[redacted] Traders, Peoples [redacted] Sir P.M. Road,	Ind. Pav.	Gold- und Silber- brokat, handbe- druckte Seiden, Textilien usw.
[redacted] Traders, 76, [redacted] Street,	Ind. Pav.	Mineralien, hand- werkliche Erzeug- nisse, Kons., Kno- chen, Tabak, Drogen

- 22 -

Ospina & Sons, 168, Durgate Street, Bombay	Ind. Fav.	
Risher Material & Co., 7-10, Elphinstone Circle, Bombay	Ind. Fav.	
Rattani & Sons, 8, Horniman Circle, Bombay	Ind. Fav.	Wohlfühl
Geeta Trading Co., 341, Hornby Road, Bombay	Ind. Fav.	Baumwollfertig- waren
Bombay Silk Mills Ltd., Industrial Estate, Lalbaug, Bombay	Ind. Fav.	Kunststoffe
Overseas KIM (India) Jam Mansion, Sir P.M. Road, Bombay	Ind. Fav.	Baumwollfertig- waren
Caron's Saha Co., 143, Mahatma Gandhi Road, Bombay	Ind. Fav.	Schuhe
India United Mills Ltd., Jama House, Ballard Quarters, Bombay	Ind. Fav.	Baumwollwaren
Wadhwa Export & Manufacturing Co. Ltd., Mumbai, Delhi 7	Ind. Fav.	Neuheiten (Abendtaschen, Damentaschen usw)
Wadhwa Cloth & Gen- eral Mills Co. Ltd., Box 1039,	Ind. Fav.	Baumwoll- textilien
Wadhwa Woollen Mills Ltd.	Ind. Fav.	Wollstoffe
Wadhwa Woollen & Spinning Co. Ltd., Wadhwa Milling, Durgali Ballard Estate, Bombay 1	Ind. Fav.	Gewebe
Wadhwa Agencies Ltd., Mumbai	Ind. Fav.	Baumwollwaren Baumwollgarn, Gewebe, Orlon
Industrial Mineral & Chemical Co., 125, Narayan Dharu Street, Waddevi, Bombay 3	Ind. Fav.	Mineralien, Gesteine

Lp 19621/55/1176

- 2 -

weiteres Zubehör werden auf Wunsch Segel und Seitenschwert
geliefert. Verpackt wird das 55 kg schwere Boot in einen
Rucksack und vier Päcktaschen. Wenn man zu all diesen vielen
Vorlägen noch den äußerst niedrigen Verkaufspreis hinzu-
nimmt, dann ist es nicht verwunderlich, daß dieses geräumige
4,00 m lange und 1,10 breite Universalboot mit einer Belast-
fähigkeit von 550 kg im In- und Ausland größtes Interesse er-

- 4 -

Belegte Messestanfläche in den Messehäusern in Halle

Petershof	9.360	qm
Messehof	8.972	qm
Städtisches Kaufhaus	3.040.5	qm
Untergrundmessehaus	1.544	qm
Hansahaus	3.052.5	qm
Handelshof	8.844	qm
Dresdner Hof	6.471	qm
Ringmessehaus	17.403	qm
Grassimuseum	1.343	qm
Zentral-Messepalast		
Drei Könige	2.211	
Mädler-Passage	5.618	qm
Union	4.980	qm
Specks Hof	5.756.5	qm
Stentzlers Hof	3.242	qm
Zuchgewerbehaus	4.654	qm

 Mustermesse 90.951 qm

Halle II 3.874 qm
 Halle III 4.635 qm

Techn. Gebrauchsgüter 8.509 qm

Gesamtfläche: 99.450 qm
 =====

- 5 -

1979-1980-1981-1982-1983-1984

Auf Einladung der Kommission der Deutschen Demokratischen Republik und der Kammer für Außenhandel der Deutschen Demokratischen Republik trafen in Leipzig bisher folgende Delegierte ein:

Der Vizeminister für Leichtindustrie der UdSSR
Herr Iwanov

Der Leiter der polnischen Regierungsdelegation
Herr Minister Olszewski

Der Außenhandelsminister der CSR
Herr Dvorak

Der Außenhandelsminister der Rumänischen Volksrepublik
Herr Popescu

Der Minister für Auswärtige Angelegenheiten der Volksrepublik Albanien
Herr Behar Shtylla

Der Abgeordnete des britischen Unterhauses
Herr Drayson

Der Handelsrat in Moskau
Herr Dardalla

Der Handelsattaché in Westberlin
Herr Mille

Die Geschäftsträgerin Boliviens in Bonn
Frau Lydia Gueiler-Tejada

Finnland Herr Eervo Heinimo Generaldirektor der
M. Elanto

Belgien Herr André Schröders Leiter der belgischen
Handelsvertretung in Berlin

Frankreich Herr Direktor
Georges Erdmann

Italien Herr Dr. Ezio Lauri Generaldirektor der
Ranca Nazionale del
Lavoro, Rom

Finland	Herr Direktor Luopajarvi	Minister für Wirtschaft und Verkehr
Belgien	Herr Lehoucq	Minister für
USA	Herr Dr. Adamek	Präsident der Union der Gewerkschaften der USA
Ägypten	Herr Abdallah Fouad	Kaufmann
	Herr Bahie Elhinc Molla Nouh	Kaufmann
Österreich	Herr Kommerzialrat Alfred Schmidt	Offizieller Vertreter der Bundeskammer der Gewerb- lichen Wirtschaft bei der Leipziger Herbstmesse
Holland	Herr Dr. Fruitens	Niederländische Handels- kammer, Niederlassung Berlin
Österreich	Herr Emil Raikich	Bundeskammer der Gewerb- lichen Wirtschaft
Holland	Herr Eugen Stappers	Direktor des Economic- Verbandes
Belgien	Herr Xavier Relecom	Senator, Belgisches Komitee zur Förderung des Welthandels
Ägypten	Herr Maguib, Kamal	Journalist
Indien	Mr. Dalal, Kantilal Lalubai	Indischer Wirtschaftler
Finland	Herr Herold	Generalkonsul der Finlandischen Handels- kammer
Italien	Herr Dr. ...	Generalkonsul der Italienischen Handels- kammer


INFORMATIONEN FÜR DIE PRESSE

 Leipziger Messeamt · Leipzig C1 · Postfach 329

IRM 55

RT 40

25X1

 Universalboot "Delphin 110"

Die "Mathias-Thesen-Werft" Wismar hat jetzt die Serienproduktion des zerlegbaren Leichtmotorbootes "Delphin 110" aufgenommen. Es handelt sich um ein viersitziges universelles Wasserfahrzeug in einer neuartigen, bisher unübertroffenen Konstruktion. Zerlegbar wie ein Faltboot ist es doch starr wie ein Holzboot. Dieses Maximum an Starrheit, das den Bau eines so großen Faltbootes für Motorantrieb überhaupt erst ermöglichte, wird durch eine sinnvolle Verbindung der Dallbort-Träger mit dem Seitendeck erreicht. Die Gerüstkonstruktion ist leicht teilbar. Die drei Teile sind in sich zusammenhängend und durch eine Verbindung mit Gummibändern schirmartig zusammenlegbar. Beim Aufbau erfolgt die Verbindung der drei Gerüstteile ohne Schrauben durch Patentverschlüsse. Dadurch ist es möglich, das Boot innerhalb einer verhältnismäßig kurzen Zeit von 25 - 30 Minuten aufzubauen. Die aus siebenfachen Gummi bestehende Außenhaut ist am Kiel verstärkt und besitzt vier eingearbeitete Luftkammern, die durch Aufblasen gefüllt werden. Diese eingearbeiteten pneumatischen Kammern gleichen die durch Überbelastung bei starkem Wellenschlag und hoher Geschwindigkeit auftretenden Drücke aus. Selbst bei 50%iger Überbelastung ist die Wasserlage dadurch sehr gut und eine hohe Fahrsicherheit sowie die Unsinkbarkeit des Bootes werden gewährleistet. Flachgehaltene Spanten ergeben vorn und hinten einen geräumigen Stauraum. Zum Schutz gegen überkommendes Spritzwasser erhält das Boot eine geteilte Windschutzscheibe, die an beiden Seiten nach hinten gezogen wird. Außerdem gibt es ein Wetterschutzverdeck, so daß das Boot bei jedem Wetter benutzbar ist. Die Steuerung ist als Knüppelsteuerung ausgebildet. Der Antrieb kann durch einen Seitenbord- oder Heckmotor bis 3 PS erfolgen, und es wird eine Geschwindigkeit von ca. 12 km/h erreicht. Als

- 2 -

- 1 -

"FREIA" wird komplett mit Wechselstromregelmotor, umschaltbar 220/110 Volt, gebaut. Das in seiner gesamten Formgebung modernem Empfinden entsprechende Gerät ist in einer warmen, weinroten Farbe gehalten und wiegt einschließlich aller Zubehörteile nur etwa 10 kg. Die "FREIA" ist nicht nur als Koffernähmaschine, sondern auch als moderne Schranknähmaschine ausgestellt.

HM 55

RT 30

Moderne Universal-Haushalt-Zick-Zack- und Geradstich-
Nähmaschine

Die Nähmaschinenwerke Altenburg zeigen zur Leipziger Herbstmesse 1955 auf dem Kollektivstand der Nähmaschinenwerke der Deutschen Demokratischen Republik im Untergrundmessehaus eine Universal-Haushalt-Zick-Zack- und Geradstich-Nähmaschine der Klasse 25 - 30. Diese moderne Zentralspulen-Haushaltnähmaschine mit Gelenkfadenhebel unterscheidet sich äußerlich von der normalen Nähmaschine nur durch die Schalteinrichtung. Die Betätigung ist sinnvoll und einfach, so daß die Hausfrau ohne lange Überlegung von der einen Stichart zur anderen übergehen kann. Eine gut sichtbare Skala zeigt die jeweilige Breite der Zick-Zack-Naht an. Die Verlagerung des Nadeleinstitiches von der normalen Mitteleinstellung in die rechte bzw. linke Seite des Stichloches erfolgt durch einen kleinen Stellhebel. Auf beiden Seiten des Schaltgehäuses sind einstellbare Anschläge angebracht, die die Stichbreite begrenzen. Ein besonderer Vorteil ist der nach vorn ausziehbare Stichplattenschieber, der eine gute Sicht auf die Stichbildung gestattet. Die Maschine kann für nahezu einhundert verschiedene Arbeiten verwendet werden. So kann man mit ihr eine elastische Naht bei der Verarbeitung von elastischem Gewebe erzielen, ferner umsäumt sie Knopflöcher und näht Knöpfe an, dient zum Bekotteln von Kanten, Festnähen von Fransen und Besäumen von Trikot sowie zur Anfertigung von Lochstickereien, Kurbel- und Raupennähten. Außerdem können mit ihr Spitze, Muschel- und Rollsäure, Langette und Applikationen angesetzt bzw. gearbeitet werden. Selbstverständlich näht die Klasse 25 - 30 wie jede normale Nähmaschine; sie ist auch für Stick- und Stopfarbeiten sowie zum Biesennähen geeignet.

L2/I8307/55I346

HM 55

RT 41

Kleinkälteanlagen auf der Leipziger Herbstmesse 1955
(M a c h t r a g)

Bei Betrachtung des Ausstellungsprogramms der Haushaltskühlschränke verdient der Kleinkühlschrank von 90 Liter Inhalt mit hermetisch geschlossenem Kühlaggregat besondere Beachtung. Der Vorteil dieses Schrankes liegt in dem gekapselten Aggregat, welches die Geruchs- und Geschmacksbeeinflussung der eingelagerten Nahrungsmittel verhindert. Als Kältemittel wird SO₂ verwendet; die Stromaufnahme beträgt etwa 160 Watt Wechselstrom.

An Gewerbekühlschränken werden neben den bereits aufgeführten Möbeln Größen zu 630 Liter und 1600 Liter Inhalt zur Schau gestellt, die sich durch Anwendung modernster Fertigungsmethoden in bezug auf Kühlung und Isolierung als außerordentlich wirtschaftlich erwiesen haben.

Auf dem Wege weiterer Qualitätsverbesserungen ergeben sich ständig neue Möglichkeiten für die Verwendung von Tiefkühlschränken für technische Zwecke. Dies zeigt besonders der Tiefkühlschrank von 125 Liter Inhalt mit einer tiefsten Temperatur von - 30° C, der gerade auf dem Gebiet der industriellen Forschung vielerlei Verwendungsmöglichkeiten bietet.

Unter den weiteren Exponaten der Kälteaggregate wird zweifellos das wassergekühlte Aggregat mit einer Leistung von 1400 kcal interessieren, dessen vielseitige Anwendungsmöglichkeiten immer wieder aufs neue unter Beweis gestellt werden.

Vollständigkeithalber soll neben den vollautomatischen Kühlmöbeln auf den Bisschrank von ca. 50 Liter Inhalt hingewiesen werden, der sich nach wie vor speziell in den Haushalten besonderer Beliebtheit erfreut.

L-13307/55/1405

IX/55

134

Branchenbericht: Aluminium- und Emailierwaren aus
der Republik der Tschechoslowakei 1955

Westdeutschland und das Ausland wieder vertreten - Interessantes Angebot der Tschechoslowakei - Hochwertiges und reichhaltiges Emailierwaren-Angebot - Erweiterte Sortimente von Aluminiumwaren - Zahlreiche Neuheiten auf diesen Gebieten.

West-Germany and foreign countries again represented - Interesting Czechoslovak offers - Valuable and copious offers of enamelled goods - Greater assortments of aluminium goods - Numerous novelties on these sectors.

L'Allemagne occidentale et l'étranger de nouveau représentés - offre intéressante de la part de la Tchécoslovaquie - riche offre d'articles émaillés de haute qualité - assortiments étendus d'articles en aluminium - de nombreuses nouveautés dans ces domaines.

Bunt und vielgestaltig wie immer ist das Angebot von Hausrat im Handelshof. Emailierwaren sind durchweg hochwertig in der Gestaltung und Ausführung und in vielen Fällen in Form und Dekor den Wünschen der Abnehmer im In- und Ausland angepaßt. Das Götthainer Emailierwerk stellt sein Sortiment in normalen Küchengerätschaften wie auch in Elektro-Küchengeräten in den bisherigen Größen und Formen in gesteigerter Auflage her. Besonders hervorgehoben sei der Waschetopf mit gerillter Wand, die als Waschbrettdienen kann; er ist mit Einlegeboden auch als Einkochtopf verwendbar. Speisetransportgefäße aus Stahlblech emailiert mit dem neu entwickelten Einsatz werden jetzt für 10, 25 und 50 Liter hergestellt. Schwerter-Emailierwerk Lauter bringt neben seinen bekannten Formen erstmalig ein einheitliches Aussteuersortiment in hellgrau mit dezentem Muster. Angermünde ist führend in der Fertigung von weißemailierten sanitären Emailierwaren, Thale zeigt Geschirre in neuen Farben, wie grau und lichtblau gespritzt mit schwarzem Rand und neue bunte Waschkücheln, blau, hellblau, weiß, grünweiß usw., die vorzugsweise für Export bestimmt sind.

In Aluminiumwaren bringt Lux, Bad Liebenstein, neben seinen bekannten Produkten verbesserte Etagen-Essenträger, wobei die ovale Form wieder aufgenommen wurde. Als Neuerung wird ein Essenträger mit drei Einsätzen mit besonders günstiger Wärmeisolierung gezeigt. Sein äußeres Gefäß kann auch als gewöhnlicher Essenträger, Eimer usw. verwendet werden. Der Kordentopf mit vier Liter Inhalt ist zur Anhängen mit Stahlbügel versehen. Neu ist ein 1,5 Liter Wassertank in ovaler Form, der aufgenommen wurde die Fertigung von ovalen Kaffeefläschen mit 1,5 Liter Inhalt. In den verschiedenen Spritz- und Königskuchenformen sowie Obsttischen werden einige Neuentwicklungen gezeigt. Interessante Metallwaren sind in neuen Farben im Angebot Union, Guldener, hat in der Fertigung Laofentseher und dem neuen Ersatz und Ersatzteile, die für die Kessel- und vielerlei Standardformen der Dampfer, die für die

- 2 -

Kleingerät vertreten. Der neue kleine Bierkocheninsatz von Stanzila, Dresden, hat gute Aufnahme gefunden, außerdem wird als Neuheit eine abgeplattete Kaffeeflasche zum Anhängen gezeigt. Bergmann, Güstrow, bringt einen neuen Einglas-Einwecktopf, ferner einen Combi-Kochtopf mit nutzbarem Deckel, eine Gewürzdose für Schlächtereien, einen Krug mit Überfallbügel und Einfalldeckel, der als Trinkgefäß dienen kann.

Von besonderer Güte sind die erstmalig im Handelshof gezeigten Kochtöpfe, Kasserollen und Essenträger vom VEB Stanzbleche, Berlin. Der neue feuerverzinnte 4teilige "Softikus" von 15 Liter Inhalt ist der bisher größte Dampfentsafter. Auch der feuerverzinnte Einkochtopf für 6 Gläser füllt eine Lücke aus. Herd-dämpfer für die Landwirtschaft mit Einlegeböden gibt es in zwei Größen, auch emaillierte Einsatzschüsseln für Aufwaschtische werden gefertigt, ferner Räucherschränke verschiedener Arten und Größen sowie Thermophore.

Der Pfeifkochtopf von Blechwarenfabrik Rothemark hat sich gut eingeführt, der in drei Größen hergestellte neue Milchtopf mit doppeltem Boden findet ebenfalls viel Beachtung. - Die "Flotte Lotte" vom Univ-ralwerk Schmalkalden wird nunmehr nur noch verzinkt hergestellt.

Vom volkswirtschaftlichen Standpunkt aus besonders zu begrüßen ist für den kleinen Haushalt der "Pfiffikus-Pfeifdeckel, der Gas sparen hilft. Ein neuer Wochenendkocher mit Plattenkessel vom VEB Metallwarenfabrik Sonneberg wird erstmalig zur Messe angeboten.

Durch besonders gute Ausführung und gute Materialbehandlung zeichnen sich auch die Kochtöpfe vom VEB Walzwerk Hettstedt aus, zu erwähnen sind Dampfentsafter von 47 cm Höhe und 28 cm Durchmesser, Aluminium-Elektrotöpfe mit plangeschliffenen Böden mit 2 mm Wandstärke und kupfernickelplattierten Griffen. Aus dem Produktionsprogramm der Firma Bengtson, Berlin, sei der verbesserte Gas-Back-, Brat- und Dünstapparat "Mischenfreude" mit seinen verschiedenen Einsatzteilen erwähnt, der besonders wirtschaftlich arbeitet. Seine elektrisch betriebene "Moccadur"-Kaffeemaschine ist wieder verbessert und ausgebaut worden.

L:IB:37/2/1453

IX 55

. 87

Branchenbericht: Strumpferzeugnisse der volkseigenen
Industrie der Deutschen Demokratischen
Republik

Die in der VVB Industriezweigleitung Trikot, Sparte Strümpfe, vereinigten Strumpfwerke warten zur Herbstmesse 1955 mit interessanten Neuentwicklungen auf. Bereits die zur Frühjahrs- messe 1955 gezeigte Musterkollektion hatte ein hohes Niveau, das jedoch von der Herbstmesse-Kollektion noch überboten wird.

Bei der Musterauswahl in Damenstrümpfen wurde Wert auf Luxus- ausführung in Qualität und Farbe gelegt, wobei besonders eine Abstimmung mit der geschmacklichen und farblichen Gestaltung der Schuhmode erfolgte. In farblicher Hinsicht überraschen einige Sortimente in Pastelltönen, die vor allem für gesell- schaftliche Zwecke entwickelt wurden.

Bei der Gesamtkollektion handelt es sich um Artikel, die für Frühjahr und Sommer 1956 bemustert wurden, und der Damenknie- strumpf von der Cottenmaschine - aus vollsynthetischer Faser und aus Kunstseide - nimmt einen beachtlichen Platz ein. Auch der Silastikstrumpf hat eine vorrangige Bedeutung erhal- ten. In der Fabrikation dieses Strumpfes sind die Mustermög- lichkeiten der Maschine voll ausgenützt.

In der Kollektion des VEB Vereinigte Strumpfwerke E s d a , Auerbach/Erzgeb., sind zu den bewährten glatten Silastik- strümpfen einige Ausführungen in Petinet hinzugekommen. Als ein Spitzenerzeugnis dieses Betriebes ist noch der Strumpf Perlogran aus Monofil Nm 600 (15 den) zu nennen. Durch sein besonderes Herstellungsverfahren besitzt dieser Artikel den Vorteil, laufmaschenhemmend zu wirken.

Der VEB Feinstrumpfwerke Oberlungwitz (F S O) zeigt eine auf den Export abgestimmte Kollektion, aus der vor allem der Monofil-Damenstrumpf aus Nm 600 (15 den) zu erwähnen ist, der auch mit Eierfaser erscheint.

Eine Besonderheit zeigt wiederum der VEB Cowitha-Strumpfwerke, Thalheim i. Erzgeb. mit einem Monofilstrumpf mit Nadellaufma- schen im Vorderteil, die auch als zarte Langstreifen ange- sprochen werden können und den Bein ein schlankes Aussehen verleihen. - Weiterhin ist aus dem reichhaltigen Angebot der Strumpf mit der Hochfaser in Blattform erwähnenswert.

Der VEB K a r m a - Strumpfwerke, Zwönitz/Erzgeb., bringt in seinem Sortiment auch den Luxusstrumpf "Candaletta" (ohne Hochfaser und Faser). Krepp-Söckchen für Damen aus vollsynthetischen Material werden einem langgehegten Bedarfs- wunsch der Verbraucherkreise entsprechen.

Der VEB Feinstrumpfwerke "5 Farben", Thalheim i. Erzgeb., und der VEB Feinstrumpfwerke Sachsenring, Lichtenstein, Sa..

- 2 -

LpI8307/55/132

LpI8307/55/132

-2-

stellen die bereits erwähnten Damenstrümpfe aus Naofil in einem sehr schönen Pastellfarben-Sortiment her. Ferner bringen beide Betriebe die heute als modisch anzusprechenden Ton in Ton gemusterten Hochfarsen.

Der Damenstrumpf mit Laufmaschenfang unter dem Doppelrand und in der Spitze wird in verbesserter Form von dem VEB Sächsische Feinstrumpfwerke, Karl-Marx-Stadt, gezeigt.

Die Kollektionen der VEB W a l d e c k -Strumpffabriken, Zschopau/Gornau, E d e l a -Strumpffabriken, Hohenkirchen-Lunzenau a. Sa. und T e s y r a -Feinstrumpfindustrie, Meinersdorf/Erzgeb., sind durch die Produktion von Damenstrümpfen aus vollsynthetischer Faser bedeutend erweitert.

Der VEB Strumpfwerke Neukirchen, Neukirchen/Erzgeb., bringt wiederum eine reiche Auswahl an Gebrauchsstrümpfen in Kunstseide und plattiert.

Die neue Buntsocken-Kollektion weist recht geschmackvolle Leistungen auf. Die Grund- als auch die Dessinierungsfarben sowie die Dessinergestaltung sind entsprechend der vom Institut für Bekleidungskultur propagierten dezenten Modelinie gewählt worden. Auf eine gute Abstimmung der Buntsockenausmusterung zu den Herrenanzugstoffen und zur Krawattenmode wurde größter Wert gelegt.

Der VEB Buntsockenwerke "Max Roscher", Großolbersdorf, der VEB Turmalin-Strumpfwerke, Hohenstein-Ernstthal, und der VEB Strumpfwerk Karl-Marx-Stadt bringen eine reiche Auswahl in 3/4 langen und in kurzen bunten Socken (Slips und Shorts) mit eingewirktem Gummi im Rand.

Der VEB Turmalin-Strumpfwerke, Hohenstein-Ernstthal, legt Muster vor, die farblich und dessinmäßig die gewohnte dezente Linie haben.

Der VEB Strumpfwerk Karl-Marx-Stadt zeigt eine Kollektion, die jedem Geschmack Rechnung trägt.

Das Angebot des VEB Buntsockenwerke "Max Roscher", Großolbersdorf, geht in seiner farblichen und dessinmäßigen Reichhaltigkeit weit über das bisher Gezeigte hinaus.

Auch die Rundstrick- und Flachstrickbetriebe zeigen - der Sommer-saison entsprechend - farblich und dessinmäßig gut durchdachte Muster.

Die Dessinierung bei Ripp- und links/links-gemusterten Herrensocken und Sportstrümpfen, die ebenso effektiv wie modisch-dezent wirken, sind besonders gut vom VEB Strumpfwerke Geyer, Geyer/Erzgeb. und vom VEB Strumpfwerk Karl-Marx-Stadt herausgebracht worden. Neben den Jacquard-Sportstrümpfen von der Doppelsylinder-Maschine bieten die Betriebe VEB Stollberger Strumpffabriken, Stollberg/Erzgeb., VEB Görlitzer Strumpffabrik, Görlitz, VEB Thür. Strumpffabriken, Diedorf/Thür. und VEB Biehsfelder Strumpfwarenfabriken, Heiligenstadt-Bicksfeld i. Thür., auch dem verwöhnten Geschmack entsprechend gute Ausführungen in Damen- und Herren-Sportstrümpfen von der Jacquard-Flachstrickmaschine an.

Der kniefreie Kinderstrumpf in den gut eingeführten Standardtypen bringt auch diesmal wieder plastische und buntfarbige Ausmusterungen. Hier ist besonders auf den VEB Spezialstrumpfwerke Gelenau hinzuweisen, der durch seine farbenfrohe Kollektion in kniefreien Kinderstrümpfen und Kinder-Söckchen eine sehr beliebte Note erreicht hat. Genau wie die Kinder-Söckchen werden auch die Damen-Söckchen in farbenfroher Ausmusterung gezeigt.

L/55

A 110

Branchenbericht: Beleuchtungskörper
auf der Leipziger Herbstmesse 1955

Über 100 Aussteller zeigen in 2 Etagen des Messehauses "Union" Qualitäts-Erzeugnisse - Breites Sortiment mit ausgereiften Neuheiten - Verstärkte Anpassung an moderne Raumgestaltung - Leichte, geschwungene Form und helle, freundliche Farben bevorzugt - Spitzenbetriebe z.T. stark exportorientiert.

More than 200 exhibitors show high-quality products on two floors - a large assortment with well-thought out novelties - more adaptation to modern interior decoration - graceful, curved forms and light, friendly colours preferred - leading factories mainly interested in export business.

Plus de 200 exposants présentent dans 2 étages les produits de qualité - large assortiment avec nouveautés longuement mûries - Adaptation accrue aux installations modernes - Les formes légères et arrondies et les teintes claires sont préférées - Une partie les meilleures entreprises est fortement orientée vers l'exportation.

Über 100 Aussteller zeigen in den beiden unteren Etagen des Messehauses "Union" ein reiches Angebot von Beleuchtungskörpern, von der Großraumleuchte bis zur Puppenstubenleuchte. Von den rund 1600 qm Fläche haben die volkseigenen Betriebe ca. 40% belegt. Darunter fällt besonders der Stand des VEB Leuchtenbau Leipzig auf. Auf Handwerk und Genossenschaften entfallen rd. 7% der Standfläche, so dass die Hälfte der Gesamtfläche von der privaten Beleuchtungs-Industrie belegt ist.

Die Prüfung der Jury (Deutsches Amt für Material- und Warenprüfung, Deutsche Bauakademie und Institut für angewandte Kunst - bei Privatbetrieben unter Hinzuziehung der Industrie- und Handelskammer) auf Messewürdigkeit der gezeigten Muster ergab eine ziemlich einheitliche Linie bezüglich Geschmack und Qualität, so daß die ausgestellten Erzeugnisse einen internationalen Vergleich keineswegs zu scheuen haben. Kennzeichnend für das Qualitätsniveau ist die Tatsache, daß zahlreiche Beleuchtungskörper die Güteklasse "S" oder "I" erhalten haben. Bei den Beleuchtungskörpern kann ebenso wie bei den Möbeln in Form und Farbe stärker die moderne Linie zum Ausdruck, ohne daß deshalb das kulturelle Erbe vernachlässigt wird. Das gilt sowohl für die Beleuchtungskörper selbst, als auch für die Lampenschirme. Die Herstellerbetriebe können damit in der Mehrzahl den Wünschen der Verbraucher entgegen. Bei einem Vergleich mit der Frühjahrsmesse läßt sich feststellen, daß die guten Modelle ausgereift sind, deren gelegentlich heraufgebrachte ungewöhnliche und abstrakte Muster sich nicht durchgesetzt haben. Fast überall begegnet man leichten,

Dr.
L.C.
5-7
1415

geschwungenen Formen in hellen und freundlichen Farben, wie sie der modernen Wohnraumgestaltung entsprechen

Als Material wird bei modernen Typ des Beleuchtungskörpers offensichtlich Metallrohr bevorzugt. Keramik ist teilweise in den Hintergrund getreten, behauptet jedoch als Zierament in Kombinationen seine Rolle. Auch die Ganzglasleuchte, die zeitweilig stark favorisiert war, hat sich als Wohnraumleuchte nicht eingeführt, während sie für repräsentative Räume nach wie vor verwendet wird. Für Lampenschirme, insbesondere für Kronen und Wandlampe, steht Glas gegenwärtig wieder in scharfem Wettbewerb mit den Stoff- oder Kunststoff-Schirm. Die Leuchtröhre in Gestalt der U- und C-Röhre wird weiter entwickelt, obwohl hier die endgültige Lösung für die Wohnraumleuchte noch nicht gefunden zu sein scheint.

Die Wohnraumleuchte tritt als Krone gegenüber der Großraumleuchte diesmal wesentlich stärker, insbesondere für Kultur- und andere repräsentative Räume, in Erscheinung. Die Rohrkronen, wie sie die volkseigenen IKA-Betriebe und zahlreiche private Industriebetriebe zeigen, ist jetzt durchweg feingliedrig, vielarmig, anmutig geschwungen, meist vermessingt, z.T. auch mit Holz oder Keramik kombiniert. Die runden und ovalen Formen dominieren gegenüber den eckigen. Diese Linie setzt sich bis zum Schirm fort, für den jetzt überwiegend anorganisches Material, insbesondere Glas, hell oder leicht getönt, genommen wird. Beim VEB Elektroinstallation Kranichfeld haben die Kronen besonders ansprechende Glase- und Stoffschirme in Schalen- oder Tulpenform, schräg nach oben und unten strahlend. Die ausgesprochene Deckenleuchte findet mit Rücksicht auf die geringere Höhe moderner Wohnräume ständig größere Beachtung u.a. unter Verwendung von Gelbtonglas in Verbindung mit Rasterboden. Im übrigen ist hier vielfach die Objektleuchte, die z.B. von der Firma Neumann & Co. bis zu 75 cm Durchmesser für die Technische Hochschule, Dresden, geliefert wurde, in ihrer geschmacklichen und qualitativen Entwicklung der Schrittmacher für die Wohnraumleuchte gewesen.

In diesem Zusammenhang sei besonders die Verwendung des Kunststoffsfrastors in Verbindung mit der Leuchtröhre erwähnt. Bei Pendelleuchten und Ampeln sei die ballenartige Ampelform genannt, deren Hellglasmattierung mit Strich- und Liniendekor das Licht leicht durchläßt und vor allem als Vorzimmer-, Dielen-, Treppenhaus- und Küchenbeleuchtung sehr freundlich wirkt. Sehr ansprechende Wohnraumampeln, die besonders für kleine Räume geeignet sind, bewirkt Neumann & Co. und schickt sie jetzt im Auftrag der Deutschen Bauakademie zur Internationalen Schau für Wohnkultur und Ernährung nach München. Daß bei Wohnraumleuchten auch Austauschmaterial verarbeitet werden kann, bewirkt der VEB Elektroinstallation Kranichfeld, der in der Herstellung von Kronen aus Edelroststoff führend ist. Die Leuchten mit 3 - 5 einschraubbaren Armen sind ein ebenso materialsparendes wie billiger Massenbedarfsartikel, der in Serien von 5 - 8 000 Stück gefertigt wird. Demgegenüber seien die hochqualitativen und geschmacklich erlesenen Sonderfertigungen von alten führenden Privatbetrieben wie Sächsische

- 3 -

Broncewarenfabrik, Wurzen, darunter hier besonders viele Erzeugnisse nach Entwürfen von Prof. Michel-Weimar, nicht vergessen.

Immer häufiger werden die Ständer- und Wandleuchten den Hängeluchten angepasst, um eine geschmacklich einheitliche Raumausstattung zu erzielen. Auch hier haben viele geschmackvolle Entwürfe, oft mit sparsamsten Mitteln, eine überraschend schöne Wirkung, so eine Ständerleuchte aus drei dünnen gebündelten Rohren aus Eisen, vernickelt und in matten Ton vermessingt, die am Fuß zusammen- und oben wieder auseinanderlaufen, mit Schutzschirmen, die in einem besonderen Steindruckverfahren gemustert sind, oder eine Wandleuchte, deren Rückseite aus einem geschmackvoll getriebenen Blech gestaltet ist.

Ähnliches gilt für die vielen, oft äusserst geschmackvoll gestalteten Tischleuchten, die ausser von der Sächsischen Broncewarenfabrik u.ä. vom VEB Leuchtenbau, Lengefeld, mit einem Fuß aus Raster, einem kleinen Ring zum Schalten und mit weit heruntergezogenem Pelienschirm angeboten werden. Mehag zeigt bei Tischleuchten einen ovalen Schirm, gefaltet oder glatt, die Glasraffinerie Erich Winter Vasen, die als Lampenfuß innen und aussen leuchten. Die hellen und dunklen Kristallstreifen sind bei den letzteren in einem strengen Liniendekor farbig gespritzt und eingebrannt.

Aus den vielen Nachttischleuchten seien als besonders bemerkenswert nur zwei Modelle herausgegriffen: ein kleiner mattierter Glaszylinder, der mit einer kleinen Metall-Linie verziert auf einer runden vermessigten Grundplatte steht von der Firma Karl Walther Nachf. und die aus einem Rohr gebildete Nachttischlampe von Prof. Michel, die sich durch eine kleine Spezialklemme leicht in eine Wandleuchte verwandeln lässt.

Ausgesprochene Zweckleuchten sind diesmal seltener anzutreffen. Aussenleuchten sind wieder reichhaltig von Bergner & Weiser bemustert, die Geschäfte mit Westdeutschland abschliessen konnten. Auf diesem Gebiet sind auch die kunsthandwerklichen Erzeugnisse wieder interessant. Hier bietet das Spezialgebiet Schiffsleuchten nach wie vor äusserst günstige Möglichkeiten zur Verbesserung unseres Exportes. Bei den Spezialleuchten für Kinderzimmer, Kindergärten, Kinderkrippen und Kinderkrankenhäuser seien besonders die Holzleuchten mit den lustigen Figuren der Firma Zimmermann & Co. hervorgehoben.

Das Angebot in Lampenschirmen ist wieder äusserst reichhaltig. Spitzenbetriebe wie z.B. Alice Maladinski und Helene Lilling zeigen wieder höchst beachtliche Sonderleistungen. Hier sei nur die äusserst geschmackvolle Kombination zwischen Sparterie (Holzbast) und Lampenschirm genannt, der als "transparent" geschützt ist und bereits von mehreren Betrieben bei ihren Erzeugnissen verwendet wird. Nicht weniger geschmackvoll die zart resedafarbe-

- 4 -

nen, abwaschbaren Folien-schirme in Form von Blütenkelchen oder die Tischlampenschirme aus handgeschnitztem Karton, die eine glasartige Folie gegen Verschmutzen schützt. Die Schirme von Helene Billing, aus Seide kaschiert und speziell für den Export bestimmt, zeigen jetzt geschmackvolle Sorten aus feinem Metallgespinst.

EX/55

A 130

**Branchenbericht: Stahl- und Schneidwaren auf
der Leipziger Herbstmesse 1955**

Wieder eine ganze Anzahl Solinger Hersteller - Erweiterte
Sortimente in der Werkzeugbranche.

Again numerous producers of Solingen - Larger assortments
of tools.

De nouveau un grand nombre de fabricants de Solingen -
assortiments plus importants dans la branche des outils.

In der Qualität der Schneidwaren der Deutschen Demokratischen Republik ist durchweg bei allen Erzeugnissen ein Fortschritt in Bezug auf verwendetes Material und Ausführung festzustellen. Das Besteckangebot ist sehr vielseitig. Die Auer Besteck- und Silberwarewerke bringen wie von jeher auf breiter Basis ihr Fabrikationsprogramm in Bestecken und Tafelhilfsgeräten. Das Universalwerk Schmalkalden zeigt vollständige vierteilige Garnituren aus rostfreiem Stahl, Alpaca versilbert und verchromter Ausführung in schlichten und gefälligen Mustern sowie Tafelhilfsgeräte. Das Walzwerk Hettstadt bringt Bestecke drei- und vierteilige aus Leichtmetall-Legierung (Al-Mg), die dank der festen Legierung sehr stabil sind. Der gleiche Betrieb fertigt ferner vierteilige versilberte Bestecke 45 und 90er Auflage nebst Kuchengabeln, Bestecke Alpaca versilbert in 90er Auflage und rostfreie Bestecke für den täglichen Gebrauch.

Gartengeräte und -werkzeuge bester Qualität bringt die Werkzeugfabrik Radebeul. Neu ist die Astsäge mit Tülle, die als Stängensäge verwendet werden kann. Auch die Rosenpräsentierschere wird angeboten. Das Sortiment in Gartenwerkzeugen ist erweitert worden. Gartengeräte, wie Hobeisen, Schlepprechen, Pflüge und Pflücker zeigt Rohrleitungsbau Görlitz. - Butter, Bautzen, bringt wieder seine jetzt mit dem Sondergütezeichen ausgestattete "Famos" -Hand-Blumenspritze mit Außenfeder, ferner Hand- und Eimerspritzen. Eckstein, Steinbach-Hallenberg, hat das Sortiment seiner bekannten Reh-Gartengeräte durch einen Kleinhandfeger für den Garten erweitert. Gartenmesser in bewährten Formen werden von Butter, Bautzen, Werkzeugfabrik Radebeul, Genossenschaft der Messerschmiede Loegebruch und Gotha angeboten. Taschenmesser und Messer für die verschiedenen Berufszweige sind in allen benötigten Formen wieder am Markt.

In der Werkzeugbranche ist allgemein eine Erweiterung des Sortiments zu verzeichnen. Werkzeugkästen, bestens sortiert, sind in verschiedenen Größen im Angebot.

Bei Hartkurzwaren werden die Bizzolertikel in moderner Ausführung angeboten. - Eine neue lange Stricknadel aus Perlon in neuer Form wird im Gebrauch vorgeführt. Den Anforderungen der Mode angepasste Lederwarenbesätze, wie neue Griff- und Bügelformen, Verschlüsse usw. werden in großem Umfang gezeigt. Eine ganze Reihe Solinger Firmen sind wieder im Handelshof mit Solinger Schneidwaren, Messerklingen usw. vertreten.

Lp
18307
55/
1459

IX/55

A 13

Frankreich auf der Leipziger Herbstmesse 1955.

Die Industrieproduktion Frankreichs erreichte 1948 wieder den Vorkriegsstand. Nach einem langwierigen Ansteigen bis 1952 nahm sie 1953 um 3,5% ab. 1954 war erneut ein Ansteigen der industriellen Gesamtproduktion zu verzeichnen, diese Zunahme ist jedoch vor allem den bedeutenden Rüstungsaufträgen zuzuschreiben, die zu einer erhöhten Produktion in der Rüstungsindustrie, im Maschinenbau und in anderen Zweigen der Schwerindustrie sowie in der chemischen Industrie führten. Die Stahlerzeugung betrug 1954 10,6 Mill. t gegenüber 10 Mill. t im Jahre 1953 und 10,8 Mill. t im Jahre 1952. Auch die Produktion von Rohöl wurde von 22,5 Mill. t im Jahre 1953 auf 23,8 Mill. t im Jahre 1954 gesteigert. Die Erzeugung der Textilindustrie lag dagegen, auch wenn sie gegenüber 1953 erhöht werden konnte, noch immer unter dem Höchststand vom Jahre 1929.

Frankreich ist bestrebt, seine Ausfuhr mit allen Mitteln zu steigern. Den Exporteuren werden entsprechende Vergünstigungen gewährt. Der Handel Frankreichs mit dem Ausland schloß im ersten Halbjahr 1955 bei Einfuhren im Werte von 623,5 Mrd. frs. (1. Halbjahr 1954 = 577,8 Mrd.) und Ausfuhren von 584,7 Mrd. frs. (1. Halbjahr 1954 = 474,6 Mrd.) mit einem Passivsaldo von 58,8 Mrd. frs. gegenüber 103,2 Mrd. frs. im ersten Halbjahr 1954 ab.

An der Ausfuhr sind landwirtschaftliche Konsumgüter mit 83,3 Mrd. frs. und Rohstoffe und Halberzeugnisse landwirtschaftlichen Ursprungs mit 45,9 Mrd. frs. beteiligt. Die Ausfuhr industrieller Maschinen erreichte einen Wert von 70,01 Mrd. frs., die Ausfuhr von landwirtschaftlichen Maschinen einen Wert von 4,07 Mrd. frs. Die Ausfuhr industrieller Konsumgüter erhöhte sich im 1. Halbjahr 1955 um etwa 6 Mrd. frs. (um etwa 8%).

An der Einfuhrzunahme von 45,7 Mrd. frs. sind Maschinen und Apparate mit 13 Mrd. frs. beteiligt, das bedeutet gegenüber dem Vergleichszeitraum 1954 eine Zunahme um etwa 20%. Obwohl die Einfuhr industrieller Konsumgüter um 30% stieg, spielt sie keine bedeutende Rolle, sie erreichte im ersten Halbjahr 1955 einen Wert von nur 37,6 Mrd. frs., was ca. 6% der gesamten Einfuhr entspricht.

Frankreich ist seit Jahren bestrebt, neue Abkommnisse zu erschließen. Auf dieser Linie liegt auch der in den letzten Jahren erfolgte Abschluß bzw. die Arrangierung von Handelsabkommen mit der Sowjetunion, Polen, der GDR, Ungarn, Rumänien, und der DDR. So konnte der Handelsverkehr Frankreichs mit den Ländern des österrheinischen Blockes im Jahre 1954 um zwei Drittel erhöht werden, von 11

/ Bulgarien

- 2 -

infolge der Zunahme des französisch-deutscher Handelsverkehrs. Trotzdem bestehen noch weitere Möglichkeiten zur Steigerung des französisch-deutschen Außenhandels mit dem Osten.

Der Warenaustausch mit der DDR wird durch ein am 6. März 1955 unterzeichnetes Abkommen geregelt, das von 1. März 1955 bis 29. Februar 1956 gilt und ein Austauschvolumen von insgesamt etwa 12 Mill. Dollar (6 Mill. Dollar auf jeder Seite) vorsieht. Im Rahmen dieses Abkommens werden die französischen Lieferungen vor allem aus Düngemitteln, Rohphosphat, Walzwerkserzeugnissen, tropischen Edelhölzern, Obst, Südfrüchten, Weinen und Kollgeweben bestehen. Die DDR liefert dagegen u.a. auch lebendes Wild, Zuckerrübensamen, Zement, verschiedene Chemikalien, Farbfilme für gewerbliche Zwecke, Bücher und Zeitschriften, Kunstdrucke, Keramik und Bierperzollin, elektrische Schreibmaschinen, Spezialschreibmaschinen, Rechen- und Buchungsmaschinen, verschiedene Maschinen und Ersatzteile, Motorräder zu 350 ccm, Maß- und Präzisionsgeräte, Fotoapparate, Harmonikas, Bandoneons und Akkordeons, Spiele und Spielwaren, Christbaumschmuck, Bernstein und andere Erzeugnisse.

Durch dieses Abkommen sind jedoch die Handelsmöglichkeiten zwischen den beiden Ländern bei weitem noch nicht erschöpft. Der Warenaustausch zwischen Frankreich und dem Gebiet der heutigen DDR erreichte in den Vorkriegsjahren ein Gesamtvolumen von jährlich etwa 50 - 70 Mill. Dollar. Vor der DDR wurde daher der Vorschlag gemacht, das Austauschvolumen vorerst auf mindestens 20 Mill. Dollar (10 Mill. auf jeder Seite) zu erhöhen.

Das Interesse weiter französischer Wirtschaftskreise an West-Ost-Handel zeigt sich auch in der starken Teilnahme französischer Aussteller an der Leipziger Messe. Zur Herbstmesse ist Frankreich mit 135 Ausstellern auf einer Ausstellungsfläche von insgesamt 830 qm vertreten. Es nimmt damit unter den Ländern des kapitalistischen Auslandes in der Zahl der Aussteller den ersten, flächenmäßig den zweiten Platz ein.

Besonders stark ist die französische Beteiligung auf dem Sektor Nahrungs- und Genussmittel. Hier sind in erster Linie die Aussteller von Weinen, Schaumweinen, Cognac und sonstigen Spirituosen zu erwähnen. Ferner werden Fleisch- und Gemüsekonserven sowie Käse angeboten.

Ein zweiter Schwerpunkt der französischen Messebeteiligung liegt im Ring-Bereich, das Standort der Textilindustrie. Hier umfaßt das Angebot Wollestoffe für Herren- und Damenbekleidung, Baumwollstoffe, Lyoner Seid, Kunstseidenstoffe, Futterstoffe, Pelzmit Tieres und Fellsbekleidung, Filze, Hüte und Stümpfer, Hand- und Maschinennähtische sowie Voll-Jerseys werden ebenfalls gezeigt.

- 3 -

- 3 -

Im Messhaus "Drei Könige" findet man französische Schuhe, während in "Stentzbars Hof" Zelte, Schlafsäcke, Anglerbedeckung usw. ausgestellt sind.

Sehr reichhaltig ist die Auswahl von Uhren und Uhrenzubehö-
ren in "Specks Hof". Hier werden Armband- und Taschenuhren,
Tendeluhrer, Kalenderuhren, Chronographen und automatische
Uhren gezeigt.

Im "Hanschaus" ist auch in diesem Jahr wieder das Comité
Permanent des Expositions du Livre et des Arts Graphiques
Français mit einer Kollektivausstellung von französischen
Verlagswerkzeugnissen amstand.

Atherische Öle und Parfüme, Kraftpapier, Sulfitpapier und
Pappe, Furniere, Haushaltmaschinen, wie Waschmaschinen, Staub-
sauger und Bohrermaschinen vervollständigen das französische
Angebot auf der Leipziger Herbstmesse 1955.

LbIE307/55/I466

IX/55

: 146

Die skandinavischen Länder auf der Leipziger Herbstmesse 1955.

Für die skandinavischen Länder hat die Leipziger Messe großen Wert, da sie hier Abnehmer für ihre Landesprodukte und andererseits Lieferanten für Industrieerzeugnisse und Ausrüstungen findet. Auf Grund der natürlichen Bedingungen sind die nordischen Länder stark auf den Außenhandel angewiesen und ein traditioneller Handelspartner Deutschlands. Schweden, Norwegen und Dänemark belegten auf der diesjährigen Herbstmesse insgesamt rund 400 qm und zeigen verschiedene Nahrungsmittel, Zellulose usw. Finnland wird sich im kommenden Jahr erstmalig an der Leipziger Messe beteiligen, damit sind dann sämtliche nordischen Länder in Leipzig mit ihren Erzeugnissen vertreten.

Schweden, obwohl nach dem Kriege erst seit 1954 wieder auf der Messe, steht an der Spitze der Messebeteiligung der skandinavischen Länder. Auf der diesjährigen Herbstmesse zeigen 24 schwedische Unternehmen auf einer Ausstellungsfläche von rund 250 qm ihr vielfältiges Warenangebot.

Die Firma A.B.I. Pehrson & Comp., Örebro, bringt eine Vielzahl geschmackvoller Schuhmodelle. Zellulosefilme, Kunstdärme und Verpackungsmaterial aus Zellophan, weiterhin Polyäthylen, Acetatzellulose, Zellglas werden von Aktiobolaget Celloplast, Norrköping und Schröders Woodexport Ctd, Göteborg, angeboten. Diese Waren sind für die Wirtschaft der Deutschen Demokratischen Republik sehr interessant und andererseits typische schwedische Exportprodukte. Für 1956 wurde deshalb von schwedischer Seite eine Erhöhung des Exportes dieser Erzeugnisse nach der Deutschen Demokratischen Republik um das fünf- bis sechsfache in Aussicht genommen. Das Unternehmen Nils Wärnardt A/B, Göteborg, stellt Holz- und Metallbearbeitungswerkzeuge (Schneiden), Maschinenmesser, Maschinen, Kreis- und Handsägeblätter, Feilen und landwirtschaftliche Gerätschaften aus. Die typischen Landesprodukte (Volkserzeugnisse, Konserven) und besonders auch Fische und Fischerzeugnisse werden auf anderen Verkaufsständen in reichhaltiger Auswahl angeboten.

In der Textilbranche gibt es erstmalig auf der Leipziger Messe vertretene schwedische Unternehmen "Svenska Konfektionsexportföreningen EV. Förd.", Stockholm, einen Einblick in sein Angebot und zeigt Kostüme, Anzüge, Damen- und Herrenmäntel, Blusen und Oberkenden. Für die nächste Leipziger Messe ist eine offizielle Beteiligung der Firma mit einer größeren Kollektion an der Messeneinschau beabsichtigt, nachdem sie sich noch während der Herbstmesse entschloß, einige ihrer Erzeugnisse vorzuführen. Das große Interesse Schwedens an der Leipziger Messe hat verschiedene Ursachen. Einmal bietet Leipzig die Möglichkeit, Auschau nach Lin- und Verkauf von Waren zu halten und andererseits werden die auf der Leipziger Messe beteiligten sozialistischen Länder für den

- 2 -

• schwedischen Außenhandel immer bedeutungsvoller, garantieren sie doch einen sich ren, gleichberechtigten Handel; gleichzeitig liefern sie die notwendigen industriellen Ausrüstungen, ohne irgendwelche Bedingungen an die schwedische Wirtschaft zu stellen.

Die wachsende schwedische Beteiligung an der Leipziger Messe dient besonders der Erweiterung des West-Ost-Handels.

Dänemark nimmt seit 1950 am internationalen Messengeschäft in Leipzig als Aussteller teil und ist nach dem 2. Weltkrieg das erste nordeuropäische Land gewesen, das wieder in Leipzig ausstellte.

Das große Handelsunternehmen A/S Louis Bahnsen, das den Handel zwischen Dänemark und der Deutschen Demokratischen Republik im Rahmen einer Kompensation abwickelt, bietet Fische und Fischprodukte, Fischkonserven, Margarine und Käse sowie Obst, Gemüse und Kartoffeln für verschiedene dänische Firmen an. Weitere dänische Unternehmen stellen Fleisch bzw. Pulpe aus. Neben diesen Erzeugnissen der Lebensmittelbranche sind kunstgewerbliche Gegenstände und Möbel-, Gardinen- und Kleiderstoffe, Teppiche sowie Hornwaren im dänischen Angebot enthalten.

Für den dänischen Außenhandel ist die Leipziger Messe ebenso wie für die übrigen skandinavischen Länder wegen ihrer großen Absatz- und Geschäftsmöglichkeiten von wichtiger Bedeutung.

Norwegen ist durch eine Kollektivausstellung der Norsk Kompensasjonsselskap A/B im "Messhof-Sonderbau" vertreten, in der frische und gesalzene Heringe, gefrorene Fische und Fischkonserven angeboten werden.

Das norwegische Unternehmen hat mit der Deutschen Demokratischen Republik bereits feste Geschäftsverbindung und erreichte 1954 im Handel mit der Deutschen Demokratischen Republik einen Umsatz von 16,5 Millionen \$.

Lp18307/55/1483

11 55

Die Volksrepublik Albanien auf der
Leipziger Herbstmesse 1955

Die Volksrepublik Albanien nimmt mit einer Einwohnerzahl von 1,2 Mill. eine Fläche von rund 28 000 qkm ein, die etwa der Größe Belgiens entspricht. Albanien liegt im westlichen Teil der Balkan-Halbinsel und grenzt im Norden und Nordosten an Jugoslawien, im Süden und Südosten an Griechenland und im Westen an die Adria und an das Ionische Meer. Albanien wird mit Recht als Bergland bezeichnet, da zwei Drittel seines Territoriums Berge einnehmen, die eine Höhe bis zu 2 600 m erreichen und große Mengen an Bodenschätzen, wie Steinkohle, Naturschiefer und Erze, insbesondere Kupfer-, Chrom- und Eisenerze bergen. Im Küstenhügelland und in den weiten fruchtbaren Tälern fallen reiche Ernten von Weizen, dem Hauptnahrungsmittel der albanischen Bauern, Getreide, vor allem Weizen, Baumwolle, Tabak, Sonnenblumen und Obst an. Die Viehwirtschaft nimmt in der Landwirtschaft Albanien einen wichtigen Platz ein. Besonders wird die Aufzucht von Schafen, Sägen und Rindern gefördert. Über ein Drittel des albanischen Staatsgebietes ist von Wäldern bedeckt, wovon 75 % auf Laubwälder entfallen. Unter den Baumkulturen kommt dem Ölbaum die größte Bedeutung zu. Die sich weit hinziehenden Erdölfelder sind ein weiteres charakteristisches Merkmal des Landes.

Albanien, das sich 4 1/2 Jahrhunderte unter türkischer Herrschaft befand und zu einem der rückständigsten Länder Europas zählte, hat sich seit seiner Befreiung am 29. November 1944 vom faschistischen Joch und seit der Gründung der Volksrepublik Albanien am 11. Januar 1946 bedeutend entwickelt. Ein sichtbarer Beweis für diese Entwicklung ist z.B., daß heute bereits 4 Eisenbahnlinien das Land durchqueren und die wichtigsten Industriezentren miteinander verbinden, während früher das völlige Fehlen einer Eisenbahn den niedrigen Stand der Produktivkräfte kennzeichnete.

Die größten Fortschritte hat das albanische Volk auf dem Gebiet der Industrie zu verzeichnen. Im Rahmen der Jahrespläne 1947 und 1948 und des Zweijahrplanes 1949-50 wurden in der jungen Volksrepublik 46 staatliche Industriewerke von nationaler und 13 Betriebe von örtlicher Bedeutung errichtet. Während des ersten Fünfjahrplanes (1951-55), dessen Hauptaufgabe in der schnelleren Schaffung und Festigung der sozialistischen Grundlagen des Sozialismus besteht, sind bisher eine Reihe Großbetriebe errichtet worden. So z.B. der Textilkombinat "Stalin" in Tirana, der mit Maschinen aus der UdSSR ausgerüstet wurde und eines der modernsten in Europa darstellt. Dieser Großbetrieb arbeitet mit insgesamt 21 000 Spinnspindel und stellt jährlich 20 Mill. Meter Baumwollgewebe her, das sind rund 20 m pro Kopf der Bevölkerung. Damit ist die Produktion in der

- 2 -

L2/15307/55/100t

KOD: 100000

1956, der gesamten Bevölkerung zu nur einem Drittel zu decken.
 Seite 214 sind eine Zigarettenfabrik, eine Tabakfabrik, eine Zigarettenfabrik
 (Zigarettenfabrik), eine Tabakfabrik, eine Zigarettenfabrik, eine
 Wein, eine Zuckerfabrik mit einer Jahresleistung von 100 000 t,
 ein Holzkombinat, eine Faientfabrik, eine Fabrik zur
 Zementherstellung, eine moderne Anlage zur Ethanol-Destillation, meh-
 rere Fabriken für die Konservierung von Früchten, Gemüse und
 Fleisch, zur Verwertung von Gerbstoffen, eine Papierfabrik,
 eine Glasfabrik, eine Stahl- und Eisfabrik, eine Textil-
 raffiniererei und das Wasserkraftwerk „Laver Mollat“ errichtet
 worden. In der ersten Hälfte des Jahres 1956 sollen in Albanien
 drei neue Konservierfabriken in Betrieb genommen werden.

Albanien, das sich in den 11 Nachkriegsjahren von einem einst
 rückständigsten und halbkolonialen Agrarland zu einem Fortschritt-
 lichen Industrie-Agrarstaat entwickelt hat, konnte Ende des
 Jahres 1954 eine 11,4 mal so große Bruttoproduktion als in der
 Vorkriegszeit aufweisen. Davon betrug die Förderung des Bergbaus
 das 5,6-fache, die Produktion der Erdölraffinerie das 4,3-fache,
 die der Lebensmittelindustrie das 7,2-fache, die der Beklei-
 dungsindustrie das 33,7-fache und die der Elektroindustrie das
 10-fache. Die Fertigung von Baumaterialien erhöhte sich auf
 das 30-fache.

Wenigstens wie die Wirtschaft hat sich auch der Außenhandel des
 Landes grundlegend geändert. Während früher die Verträge und
 Abkommen im Außenhandel Albaniens die Abhängigkeit des Landes
 von ausländischen Industriemächten ausdrückten, ist heute die
 Volksrepublik ein souveräner Staat, der bereit ist, mit allen
 Ländern - unabhängig von ihren Gesellschaftssystemen - auf
 der Basis der Gleichberechtigung und des gegenseitigen Nutzens
 friedlichen Handel zu treiben. So unterhält Albanien enge
 wirtschaftliche Beziehungen zur Sowjetunion, zu den volkdemo-
 kratischen Ländern und zu der Deutschen Demokratischen Republik.
 In jüngster Zeit (1954-55) schloss die Volksrepublik Albanien
 mit Bulgarien, China, der DDR, Polen, Rumänien, Sowjetunion,
 Ungarn und Italien Handelsabkommen ab. Mit der Deutschen Demo-
 kratischen Republik wurde während der letzten vier Jahre
 1955 ein Protokoll über gegenseitige Handelsbeziehungen zum
 Jahr 1955 unterzeichnet. Im Rahmen dieses Abkommens wird die
 Deutsche Demokratische Republik an die Volksrepublik Albanien
 Industrie-Ausrüstungen, Transportmaschinen, Werkzeug-
 und Apparate der Elektrotechnik und insbesondere Textil-
 maschinen, Maschinenbedarfsartikel usw. liefern und aus Albanien in
 erster Linie Gummi, Korkzubehören, Obst und Gemüse etc. ein-
 führen.

Die Haupteinfuhrgüter der Volksrepublik Albanien sind
 Maschinen und Ausrüstungen für die Industrie, für Industrie-
 anlagen, Werkzeugmaschinen, Holz- und Papiermaschi-
 nen, landwirtschaftliche Geräte, Transportmaschinen,
 Lokomotiven und Waggonen, Eisenbahnmaterialien,
 Rohöl, Kabel, Kupfererz, Zinn, Zink, Nickel, Silber,
 Labordirigiermaschinen, Telekommunikationsausrüstung,
 Keramik, Seife etc.

- 3 -

Die Hauptausfuhrerzeugnisse sind: Erze, Bitumen, Chrom- und Kupfererz, Buntmetalle, Schmieröle, Koffleder, Welle, Wolle, Tabak, Oliven, Zitronen, Drogen und Holz.

Das Außenhandelsgeschäft der Volksrepublik Albanien wird durch die beiden Außenhandelsgesellschaften "N.Sh. Importineve" (Import-Gesellschaft) und "N.Sh. Exportineve" (Export-Gesellschaft), Tirana, vorgenommen.

Diese beiden staatlichen Außenhandelsunternehmen vertreten die Volksrepublik Albanien nach 4-jähriger Unterbrechung wieder auf der diesjährigen Leipziger Herbstmesse mit einer Kollektivausstellung auf einer Fläche von 200 qm in "Buchgewerbehauß".

In erster Linie bietet Albanien Landesprodukte an, wie Erze, Pyrit, Chrom, Eisen, Steinkohle, Kupferblister, Naturbitumen, Naphta, raff. Naphta, Benzin, Petroleum, Schmiermittel, Edelhölzer, Sperrholz, Furniere, Lehr, Tabak (in Ballen und geschnitten), Zigaretten, Gewürze, Heilkräuter, wie Eukalyptus, Nelken usw., Klee, Hülsenfrüchte, Reis, Misse, Olivenöl, Zitronat, Spirituosen, wie Weine, Liköre, Biere, Schnaps, Schokoladen, Seifen, Felle- und Lederwaren. Daneben zeigt die albanische Kollektivausstellung Flüge (ein- und mehr Scharen) aus eigener Produktion. Das Textilangebot umfaßt die verschiedensten Arten von Baumwoll- und Wollstoffen aus dem Textilkombinat "Stalin" sowie Festkleidung mit Volkskunstmotiven, Tischdecken und Wolldecken. Die ausgestellten Kunstgegenstände, insbesondere Filigranarbeiten und Holzschnitzereien, knüpfen an die alten Traditionen der albanischen Volkskunst an.

IX '55

A 109

Die Demokratische Republik Vietnam auf der Leipziger
Herbstmesse 1955

Im Juli 1954 wurde in Genf die Vereinbarung über die Beendigung der Feindseligkeiten in Vietnam unterzeichnet, im September 1955 nimmt die Demokratische Republik Vietnam zum ersten Mal an der Leipziger Messe teil. Ein Beweis für den Willen und die Latenzkraft, mit der das vietnamesische Volk an den Wiederaufbau und an die Weiterentwicklung der Wirtschaft seines Landes schreitet.

Die Demokratische Republik Vietnam, die das Gebiet Vietnams nördlich der vereinbarten Separationslinie umfaßt, hat eine Fläche von rund 165 000 qkm und eine Bevölkerung von etwa 21 Millionen. Das Land ist reich an Bodenschätzen. Allein die Kohlenvorräte des Kohlenbeckens von Kwang Lu werden auf 20 Mrd. t geschätzt. Einzelne Teile der reichen Kohlenlager liegen so nahe der Erdoberfläche, daß sie im Tagebau gewonnen werden können. Einem weiteren Reichtum des Landes bilden seine Vorkommen von Eisenerz sowie von Zinn, Zink, Mangan, Kupfer, Silber, Gold, Phosphat, Bauxit, Wolfram, Chrom und Blei.

Vor dem zweiten Weltkrieg machte der Anteil der Industriearbeiter an der Gesamtbevölkerung nicht mehr als 2% aus. Während der letzten Jahre hat die Errichtung von Industriebetrieben bemerkenswerte Fortschritte gemacht.

Der weitaus größte Teil der landwirtschaftlich genutzten Fläche besteht aus Reisfeldern. Daneben werden Mais, Tee, Tabak, Kaffee und Zuckerrohr angebaut. Die Regierung legte durch die Bodenreform das Land in die Hände der armen Bauern und half auch in den schwersten Kriegsjahren mit Geld, Saatgut und Geräten. Gegen die Hochwassergefahr wurden Dämme errichtet und Kanäle gebaut. Die Murre wird durch den Bau von Bewässerungsanlagen bekämpft.

In Zusammenhang mit dem Wiederaufbau des Landes, der Errichtung neuer Industriebetriebe, dem Ausbau des Verkehrsnetzes und der Entwicklung der Landwirtschaft ist Vietnam an der Einfuhr von Ausrüstungen, Maschinen und Geräten interessiert. So werden sich Absatzmöglichkeiten für Ausrüstungen für Bergwerke und für die künftigen Grundstoffindustrien, für Werkzeugmaschinen, für Maschinen für die Produktion und Verarbeitung land- und forstwirtschaftlicher Erzeugnisse, für Transportmaschinen usw. ergeben. Daneben wird Vietnam auch Konsumenten für den Bedarf der Bevölkerung einführen, die von der eigenen Industrie nicht in genügender Menge hergestellt werden können. In diesem Zusammenhang sind vor allem Textilien zu nennen.

Vietnam ist in der Lage, Rohstoffe, Produkte seiner Land- und Forstwirtschaft sowie landwirtschaftliche Erzeugnisse zu exportieren. Bei seinem Abschluß des Handelsvertrages mit der tschechoslowakischen Unterstützung der Regierung der Volksrepublik China, der Volksdemokratie und der Demokratischen Volksrepublik

Vietnam ist bereit, auf der Basis der Gleichberechtigung und der beiderseitigen Vorteile mit allen Ländern Kontakt, ohne Rücksicht auf ihre Gesellschaftsstruktur, friedlichen Handel zu treiben. Dieser Grundsatz kommt auch in der Teilnahme der Demokratischen Republik Vietnam an der Leipziger Weltausstellung 1955 zum Ausdruck.

Das Angebot Vietnams wird in einer Kollektivschau mit einer Ausstellungsfläche von 615 qm in "Buchenwerkhause" gezeigt. In der Übersichtlich nach Warengruppen gegliederten Ausstellung, an deren Eingang sich ein großes, gelbliches Bild des Präsidenten H. Thi Link befindet, werden 62 Artikel gezeigt, die den künftigen Export Vietnams bilden sollen. Die ausgetheilten Erzeugnisse lassen sich in zwei Kategorien teilen: einmal Naturschätze und landwirtschaftliche Produkte und zum anderen Erzeugnisse des Kunsthandwerks. Entsprechend ihrer volkswirtschaftlichen Bedeutung ist die erste Gruppe die wichtigere und bildet die Grundlage der vietnamesischen Ausstellung. Große

So findet man von den mineralischen Vorkommen u. a. Eisen, Kupfer, Mangan, Anthrazit, Braunkohle, Blei, Zink, Zinn, Wolfram, Zinkit, Chromit, Antimon, Feldspat, Gips, Speckstein, Glimmer, Kaolin, Borax, Quecksilber, Gold, Barytin, Malin, Apatit, Phosphat und Grafit.

Das Messeangebot Vietnams umfaßt ferner 40 Arten Hölzer. Es sind tropische Edelhölzer, dauerhaftes Bauholz und Holz für Tischlereizwecke. Mehr als ein Drittel des Landes ist von Wäldern bedeckt. Bei den ausgestellten Holzmustern handelt es sich um die wichtigsten Arten aus dem Norden Vietnams.

Zu den bedeutenden Ausfuhrsgütern Vietnams gehören ferner Heilpflanzen, von denen allein 33 Arten gezeigt werden. Gerbstoffe, Öle und Harze sowie Erzeugnisse der Landwirtschaft vervollständigen das Angebot der ersten, wichtigsten Kategorie der vietnamesischen Exportwaren. Unter den ausgestellten landwirtschaftlichen Erzeugnissen befinden sich Reis, Tee, Kaffee, Bohnen, Erdnüsse, Bananen, Ananas, Kokosnüsse u. a. m.

Binnen bei anderen Anzeigungsbrucht der Ausstellung bilden die mannigfaltigen kunstgewerblichen Erzeugnisse, die Zeugnis von der großen Geschicklichkeit und Handfertigkeit des vietnamesischen Volkes ablegen. Lackarbeiten, Gegenstände aus Holz, Schildpatt, Horn und Elfenbein sowie Silberarbeiten finden großes Interesse. Ferner sieht man feine Korbmatten und sonstige Erzeugnisse aus Bambus, anderen Rohr und Schilf, Teppiche und Verleger aus Kokosfasern, Bast, der Wolle, Seiden, Ziegen und Stickerereien.

Mit einem Besuch der KPII-Veranstaltung der Leipziger Weltausstellung Republik Vietnam begann der stellv. Direktor der Verhandlungen des Ministeriums und Minister für Außenhandel und Wirtschaftswissenschaftlichen Handel des Deutschen Demokratischen Reiches, Wolfgang Rau, die Besichtigung der Leipziger Weltausstellung in der "Buchenwerkhause". Im Verlauf der Führung, geleitet von der stellv. Direktorin folgende Rede: "Die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik ist es glücklich darüber, daß sie zum ersten Mal, vier Jahre vorerstmalig Vietnam als Aussteller begrüßen kann."

LX/55

A 103

Die Ungarische Volksrepublik und die INDUSTRIALISIERUNG
1955

Am 31. Dezember 1954 ging die Laufzeit des ersten ungarischen Fünfjahresplanes zu Ende. Gewaltige Veränderungen in der wirtschaftlichen Struktur des Landes erfolgten während dieser Zeit. So war die gesamte Industrieproduktion Ungarns 1954 um 131 % höher als 1949. In den Jahren 1950 - 54 stieg die ungarische Industrieproduktion jährlich um 21 %, während sie unter dem Horthy-Regime in den letzten 12 Vorkriegsjahren 1926 - 38 insgesamt nur um 10,6 % zugenommen hatte. Infolgedessen wurde Ungarn aus einem Agrarstaat mit geringer Industrie zu einem modernen Industriestaat mit entwickelter Landwirtschaft.

Der industrielle Aufschwung des Landes umfaßte die Erweiterung bereits bestehender Industriezweige und den Ausbau neuer, in Ungarn bis dahin nicht bestehender Industrien. Er wird u. a. durch folgende Beispiele gekennzeichnet: Die Kohlenförderung stieg von 11,3 Mill. t im Jahre 1949 auf 22 Mill. t im Jahre 1954, während sich die Produktion der Eisenhütten im gleichen Zeitraum um 113 % erhöhte und sich die Erzeugung von Elektrizität verdoppelte. Die Produktion des Maschinenbaues nahm am stärksten zu, der Anteil an der industriellen Gesamtproduktion betrug im Jahre 1954 rund 28 % gegenüber nur 15 % im Jahre 1949. Unter den verschiedenen Zweigen des Maschinenbaues sei die Werkzeugmaschinenindustrie besonders erwähnt. Während man vor dem zweiten Weltkrieg kaum von einer ungarischen Werkzeugmaschinenproduktion sprechen konnte, haben ungarische Werkzeugmaschinen in den seit der Befreiung verfloßenen Jahren Weltruf erlangt und werden nach den verschiedensten Ländern exportiert. Die Herstellung von Elektromaschinen betrug 1954 das Vierfache von 1939. Einen großen Aufschwung erlebte auch die ungarische Traktoren- und Landmaschinenindustrie. Die Fahrzeugindustrie errang sich mit ihren Ikarus-Autobussen, Dumpers, Lastkraftwagen sowie Motor- und Fahrrädern ebenfalls einen guten Ruf in der Welt.

Neben der Schwerindustrie wurde entsprechend der steigenden Kaufkraft und den wachsenden Bedürfnissen der Bevölkerung auch die Leichtindustrie weiter entwickelt, deren Erzeugung sich von 1949 bis 1954 verdoppelte. In den ersten Jahren wurde die Produktion vieler neuer Erzeugnisse aufgenommen. So werden z. B. heute Waren aus Nylon und Perlon angefertigt und immer neue Medikamente, darunter Antibiotika hergestellt.

Nach den Beschlüssen des III. Parteitagess der 'Partei der Ungarischen Werktätigen' wurde der Beginn des zweiten Fünfjahresplanes auf das Jahr 1956 festgesetzt. Der Jahresplan für 1955 soll zur sorgfältigen Vorbereitung des nächsten Fünfjahresplanes dienen. Die Schwerindustrie wird weiter entwickelt und die Erzeugung von Konsumgütern erhöht. Gleichzeitig ist eine bedeutende Steigerung der Erträge in der Landwirtschaft

LX/55/1955

- 2 -

vergeuden. Besondere Aufmerksamkeit wird vor allem der Getreideernte, der Viehzucht und der Erzeugung von Kunststoff geschenkt.

Die seit der Befreiung und besonders seit Beginn des Fünfjahresplanes eingetretenen Veränderungen haben auch die Zusammensetzung des ungarischen Außenhandels verändert. Neben den herkömmlichen Exportprodukten der Landwirtschaft, die auch weiterhin eine wichtige Rolle spielen, und neben solchen Industrieerzeugnissen, die schon seit langem nach dem Ausland geliefert werden, stehen in immer steigendem Maße weitere Produkte der Industrie für die Ausfuhr zur Verfügung.

Die Ungarische Volksrepublik, deren Außenpolitik auf dem Prinzip der friedlichen Koexistenz der Staaten, ohne Rücksicht auf ihre Gesellschaftsordnung, beruht, läßt sich bei ihrem Außenhandel von dem Grundsatz leiten, mit allen Ländern der Erde auf der Basis der Gleichberechtigung und des gegenseitigen Vorteils friedlichen Handel zu treiben. Der Erlös der Ausfuhr dient dazu, Rohstoffe, Halbfabrikate und Produktionsmittel für die Volkswirtschaft und Konsumgüter für den Bedarf der Bevölkerung zu importieren. Das Wachstum der ungarischen Wirtschaft und die ständig steigende Kaufkraft der Bevölkerung bedingen auch eine fortlaufende Zunahme der Bedeutung der Ungarischen Volksrepublik als Außenhandelspartner.

Ungarn steht mit rund 90 Ländern der Erde in Handelsbeziehungen. Neben langfristigen Verträgen mit der Sowjetunion und den anderen Staaten des demokratischen Weltmarktes, darunter auch der DDR, hat Ungarn auch mit Westdeutschland und mit fast allen anderen kapitalistischen Staaten Europas sowie mit einer Anzahl Länder in Übersee Handelsabkommen unterzeichnet.

Im Dienste dieser auf erweiterten friedlichen Handel abzielenden Handelspolitik steht auch die Teilnahme Ungarns an zahlreichen internationalen Messen in den verschiedensten Teilen der Welt. Besondere Bedeutung kommt der Teilnahme Ungarns an der Leipziger Herbstmesse zu, auf der es schon seit mehreren Jahren regelmäßig mit einer Kollektivausstellung vertreten ist. Ungarn kennt die einzigartige Rolle dieser Messe als wichtiger Kontaktpunkt im West-Ost-Handel und ist daher stets bemüht, ein möglichst reichhaltiges Sortiment seiner Exportproduktion zu zeigen. Dem Charakter der Leipziger Herbstmesse 1975 entsprechend zeigt Ungarn ein umfassendes Angebot von Nahrungs- und Genussmitteln sowie Gebrauchsgütern in großer Zahl. Auf der dieser Ausstellungfläche von 410 qm ist die Volksrepublik Ungarn auf einem Stand in "Haus-Form" mit Lebensmitteln ihres Verlagswesens vertreten.

Das Angebot von Nahrung- und Genussmitteln umfaßt die typischen Exportgüter wie Feinmehl, Getreidemehl und Hartweizen, Schinkenkonserven, Gänseleberkonserven, Halbfabrikate, Gemüsekonserven, Obstkonserven, Konserven, Fleischwaren, Fleisch und Schokoladenwaren. Die umfangreichste Anzahl von Waren sind Spirituosen umfaßt so bekannte Weine wie Tokaji und Leányföldi sowie eine Reihe anderer Weine und eine Reihe von Likören, Obst- und Beerenweine. Die Liste der Waren ist weitläufiger als die, die hier dargestellt ist.

weinspezialitäten, wie Aprikosen-, Pflaumen- und Kirschenbrandwein, ungarischen Kognak, Luibrandy u. a. m.

Ungarn verfügte bereits im 12. Jahrhundert über eine nicht unbedeutende Textilindustrie, die nach dem ersten Weltkrieg große Fortschritte machte und in den 1920er Jahren seit der Befreiung rasch weiter wuchs. Die Textilindustrie nimmt daher auch im Rahmen der Ungarischen Kollektivschau auf der diesjährigen Herbstmesse einen wichtigen Platz ein. Die Baumwoll-, Kunstseiden- und Zellwollstoffe zeichnen sich durch ihren Farbenreichtum aus. Ferner werden Hemdenstoffe, Gardinenstoffe, Spitzen, Halbleinen usw. gezeigt. Die Wäscheherstellung ist u. a. mit Oberhemden und Pyjamas vertreten. Taschentücher, Strickhandtücher, baumwollene Strümpfe für Herren, Damen und Kinder sowie Nylonstrümpfe ungarischer Fabrikation, Damenbekleidung und Schals in schöner Farbenszusammensetzung sind ebenfalls im Angebot enthalten. In der Auswahl von Strick- und Wirkwaren fallen besonders die einfarbigen Erzeugnisse durch ihre geschmackvolle Ausführung auf. Die mit ungarischen Volkskunstmotiven bestickten Blusen fehlen auch diesmal nicht.

Neben Lamm- und Bälffellen werden Pelzmäntel gezeigt. Die ausgestellten Herren-, Damen- und Kinderschuhe sprechen durch ihre gediegene Ausführung an. Auch Lederwaren, wie z. B. Damentaschen, Aktentaschen usw., sind zu sehen. Das Angebot an Sportartikeln umfaßt z. B. Sporthülle und Reithandschuhe.

Neben kosmetischen und pharmazeutischen Produkten finden man die Erzeugnisse der ungarischen Gummiwarenindustrie, wie Schlauche, Fahrradmäntel, Spielzeugwaren usw., Haushaltsartikel aus Emaille und Aluminium, Thermosflaschen, Kunststoffherzeugnisse, Schlüssel aller Art (ein wichtiges ungarisches Exporterzeugnis), Besen, Haken u. dergl., Sturmlaternen, Gläser, keramische Porzellan sowie Silberwaren werden gleichfalls gezeigt.

Die Erzeugnisse der ungarischen Gummiwarenindustrie und Kunststoffindustrie gehören zu den Exportwaren, sie sind daher auch auf der diesjährigen Herbstmesse vertreten. Die Feinmechanische Industrie stellt Meßgeräten, Vermessungsgeräte, Waagen u. dergl. aus.

Nähmaschinen, Fahrräder und Motorräder ungarischer Fabrikation, die ihren Weg in viele Länder nehmen, vervollständigen das Angebot, das Zeugnis ablegt von der Leistungsfähigkeit der Nahrungs- und Gebrauchsgüter-Industrie und die reichen Möglichkeiten zeigt, die sich für alle Länder im Warenverkehr mit der Ungarischen Volksrepublik bieten.

II. Teil

Statistik zur Leipziger Herbstmesse 1955 bis zum 7.9.55

Besuchergahl	insgesamt	230.033
Deutschland:		
Deutsche Demokratische Republik einschl. Demokratischer Sektor von Berlin		214.000
Bundesrepublik einschl. Westberlin		11.602
Ausland:		4.431
Davon aus:		
Belgien		389
Niederlande		513
UdSSR		251
DDR		292
Polen		65
Dänemark		333
Schweiz		263
USA		204
Großbritannien		134
Frankreich		254

+ + +

Am 5. Messetag befanden sich Besucher aus 64 Ländern in Leipzig, das sind 10 Länder mehr als auf der Leipziger Frühjahrsmesse 1955. Unter den auf der Herbstmesse 1955 vertretenen Ländern, die während der Frühjahrsmesse nicht anwesend waren, befinden sich die Demokratische Republik Vietnam, die Volksrepublik Albanien, Neuseeland, Jordanien, Libanon, der Sudan und Bolivien.

1955.11.13. 11. Teil

Ullvertretender ungarischer Außenminister
Genfer Klina begünstigt West-Deutschland

"Unsere Erwartungen werden weit übertroffen", erklärte der Leiter der ungarischen Handelsdelegation, der Stellvertreter des Ministers für Außenhandel der Ungarischen Volksrepublik, Bézső Lantos.

"Wir bekommen in unserem Export- und Importgeschäft zu spüren, daß die durch die Genfer Konferenz eingetretene Entspannung der internationalen Lage auch wesentliche Voraussetzungen für bessere und verstärkte Handelsbeziehungen zwischen den Ländern der beiden Weltmärkte geschaffen hat", sagte Bézső Lantos und betonte, daß hierbei die Leipziger Messe eine große Rolle spiele. Sie habe dazu beigetragen, daß Ungarn seine Handelsbeziehungen zu den westlichen Ländern erheblich erweitern und vertiefen konnte.

Präsident des Konsulates Reykjavik in Leipzig

Zur Leipziger Herbstmesse 1955 ist der Präsident des Konsulates in Reykjavik auf Island, Herr Björnsson, nach Deutschland gekommen. In einem Pressegespräch erklärte er, daß Island außerordentlich daran interessiert sei, seinen Handel mit den Ländern des demokratischen Weltmarktes zu erweitern. Was die Deutsche Demokratische Republik angehe, lege Island Wert darauf, Kunststoffe, Maschinen, Textilien, Fertigerwaren und andere Güter zu beziehen. Der Handel Islands mit der DDR, der sich bisher in Kompensationsverfahren vollzieht, habe bei den islandischen Kaufleuten große Befriedigung über die gute Qualitätware der DDR hervorgerufen. Zur nächsten islandischen Messe im Jahre 1957 sei die DDR bereits zur Teilnahme eingeladen worden.

Hohe Handelsaktivität im Ringmessehaus

In das Ringmessehaus kamen zahlreiche Einkäufer, z. B. aus Belgien, Frankreich, Island und Finnland; auch ägyptische, chinesische und tschechoslowakische Delegationen haben dort vorgesprochen. Vertreter aus Südafrika interessieren sich lebhaft für die Modellkonfektion der DDR. Ebenso besteht reges Interesse von Seiten Islands, Schiens, Finnlands und Westdeutschlands.

Zur 49. Sitzung der Abschüsse bei den 49. - 50. - Treffen

Am einschließlichen 4. Messetag konnten die vollberechtigten Betriebe Abschüsse im Höhe von 49 Millionen erzielt werden. Die Betriebe konnten darüber hinaus neue Auslandsverbindungen anknüpfen.

Von Messergeräten der Klassen I und III

Die äußerst rege Geschäftstätigkeit in den zwei Ausstellungshallen auf dem Gelände der Technischen Messe hielt auch am 5. Messetag an.

VEB Sinson Suhl wird 400 Rennfahräder nach Rumänien liefern. 500 A70-Motorräder wurden nach Westdeutschland verkauft. Beim VEB Naben- und Kupplungswerk, Reichenbach, gingen für 69.000 DM Aufträge an Fahrradersatzteilen von Frankreich und Holland ein.

Die DDR bestellte beim VEB Klement Gottwald, Ruhla, Uhren im Werte von 6 Millionen DM; Finnland kaufte vom gleichen Betrieb Uhren für 500.000 DM.

Die Schweiz, Schweden und Dänemark kauften für 600.000 DM Jagdwaffen.

In Emailgeschirren erfolgten Abschlüsse mit Dänemark und Finnland in Höhe von 150.000 DM.

Der VEB Auer-Besteck- und Silberwerke verkaufte im Binnenhandel für 1,5 Millionen DM Bestecke. VEB Stanzila Dresden und Fischbach, Quedlinburg, schlossen Verträge über Emaille- und Alugeschirr in Höhe von 1,4 Millionen DM ab.

Rheinmetall, Sömmerda, schloß Lizenzgeschäfte in Höhe von 500.000 DM ab.

Die Lizenzgeschäfte von Ihagee, Dresden, umfassen Verträge im Werte von 1,75 Millionen DM.

Vom VEB Groma-Büromaschinen wurden für 1,5 Millionen DM Kleinschreib- und Rechenmaschinen "Kalibri" verkauft. An Büromaschinen liefert Rheinmetall Sömmerda weitere 4.450 Rechenmaschinen an die DDR.

Der Umsatz des VEB Secura, Berlin, beläuft sich bisher auf 3,5 Millionen DM. Davon sind 65% Lizenzgeschäfte. Finnland kaufte Photoblitzlampen und Photoblitzleuchten, Österreich technische Rohren und Belichtungsmesser.

+ + +

Liederabend mit Anna Berger in Leipzig.

Die an aller Welt gefeierte Sopranistin Anna Berger gab am Mittwoch in der überfüllten Leipziger Kongresshalle einen Lieder- und Ariabend. Erster Gast war in den Programmen Lieder von Mozart, Schubert, Brahms und Hugo Wolf. Das Publikum schob sich am Schluß spontan von den Plätzen, drängte zur Marge des Podiums und forderte begeistert eine Zugabe nach der anderen. Die drei Sängerinnen mit ihrer neuen Daffelblumen gewählten

Leipziger Bericht

6. Messetag, Freitag, 3. September 1955 - 12.00

DEUTSCHE UND AUSLÄNDISCH-ABSTELLER VOM MESSEERFOLG
SEHR BEEHRDERT

Die Leipziger Herbstmesse 1955, die sich ihrem Ende zuneigt, hat den internationalen Ruf Leipzigs als Welthandelsplatz und Schnittpunkt des West-Ost-Handels weiter erhöht. Insbesondere von den Ständen und Messebüros der ausländischen und westdeutschen Aussteller lauten ständig Äußerungen der Befriedigung über das Volumen der getätigten Abschlüsse, über die vielversprechenden neuangeknüpften Geschäftsverbindungen und den reibungslosen organisatorischen Ablauf der Messe ein. Für die Deutsche Demokratische Republik werden sich ebenfalls - das kann man nach den Ergebnissen des vorletzten Messetages feststellen - die an diese Mustermesse geknüpften Erwartungen voll erfüllen.

Die Gesamtumsätze der Deutschen Demokratischen Republik im Außen- und innerdeutschen Handel am gestrigen 5. Tag der Leipziger Herbstmesse beliefen sich in Kauf und Verkauf auf 176 Millionen Rubel und betragen damit fast das Doppelte der Vortagsumsätze und mehr als der Gesamtumsatz der ersten drei Messetage zusammengenommen.

Insgesamt belaufen sich die Abschlüsse der Deutschen Demokratischen Republik nach dem 5. Messetag auf 435 Millionen Rubel. Davon entfallen 305 Millionen Rubel auf Verkäufe und 130 Millionen Rubel auf Einkäufe der Deutschen Demokratischen Republik. Die Umsätze zwischen den Auslandsteilnehmern und im Außenhandel der Bundesrepublik deuten die gleiche steile Aufwärtsentwicklung an, wie die Umsätze der Deutschen Demokratischen Republik.

Ergebnis, weil es sich um einen großen Teil der im
Leipziger Herbst 1955 abgeschlossenen Geschäft. In Kanton
das West-Got-Handel abgeschlossen wurde und somit unmittelbar
zur Vertiefung der gegenseitigen Wirtschafts- und Handelsbe-
ziehungen und zur weiteren Entspannung der internationalen
Situation beitragen.

Stellvertreter des Vorsitzenden des Ministerrates besucht
Aussteller aus der westlichen Ausland.

In den Nachmittagsstunden des 8. September besuchte der Stell-
vertreter des Vorsitzenden des Ministerrates der Deutschen De-
mokratischen Republik und Minister für Außenhandel und Inner-
deutschen Handel, Herr Heinrich Rau, die Messehäuser "Handels-
hof" und "Speckshof". Sein besonderes Interesse galt Ausstellern
der westdeutschen, der französischen und schweizerischen Uhren-
industrie sowie den Ausstellern von Solinger Stallwaren. In
einem längeren Gespräch mit dem Außenhandelsrat der Regierung
Frankreichs, Herrn Ortner, wurden die Möglichkeiten für erwei-
terte Handelsbeziehungen zwischen Frankreich und der Deutschen
Demokratischen Republik besprochen.

In den Unterhaltungen des Ministers mit Ausstellern aus der
Schweiz und Westdeutschland betonten diese ihre Befriedigung
über das von ihnen erzielte Abschlußergebnis. Die Vertreter der
Kollektivausstellung der schweizer Uhrenfabriken bestätigen
dem Minister, daß sie den Wert der Leipziger Messe in der Festig-
ung der westlichen Handelsbeziehungen mit der Deutschen Demokra-
tischen Republik, der Sowjetunion und den Volksdemokratien er-
blicken. Besonders begrüßten sie die neugeschaffene Verbindung
mit der Demokratischen Republik Vietnam.

Die westdeutschen Aussteller weisen auf die großen Absatzmög-
lichkeiten im amerikanischen Markt hin und fordern, daß die
Behörden der Bundesrepublik die bestehenden Beschränkungen be-
seitigen.

Polnischer Minister besucht

Anlässlich der Leipziger Herbstmesse warit eine polnische Delega-
tion unter Leitung des Landwirtschaftsministers Herr
Kellichowski in Leipzig.

- 3 -

Der Stellvertreter des Vorsitzenden des Ministerrates und Minister für Außenhandel und Innerdeutschen Handel, Herr Rau, gab zu Ehren des Landwirtschaftsministers ein Frühstück, an dem neben der finnischen Delegation Vertreter der Wirtschaft und des Handels der Republik Finnland sowie leitende Mitarbeiter des Ministeriums für Außenhandel und Innerdeutschen Handel und des Leipziger Messerates teilnahmen. Der Empfang verlief in freundschaftlicher Atmosphäre und in Geiste der Vertiefung der Handelsbeziehungen und der engen Verbindung der beiden Völker.

Außenhandel der Deutschen Demokratischen Republik

Besonders stark traten an gestrigen Tage die Länder des demokratischen Weltmarktes als Käufer und Verkäufer in Erscheinung.

a) Ungarn

Vor allem trat die Tschechoslowakei als Käufer hervor, die z.B. Wärmemaschinen in Höhe von 10 Millionen Rubel bestellte. Im Werte von etwa 100.000 Rubel wurden Holzbearbeitungsmaschinen kontrahiert. Außerdem kaufte die DDR für 374.000 Rubel Dreschmaschinen, 500 t K 9, fast 2,5 Millionen Zündkerzen u.ä. verschiedene Landmaschinen sowie 100 Kühlwagen und verschiedene Sportboote liefert die DDR ebenfalls an ihr Nachbarland. Die DDR kaufte weiter 202.000 t Industriesteinsalz, 8.000 t Vakuumniedersalz und 1.000 t Natriumsulfat.

Die Volksrepublik Ungarn erteilte dem Spezialglaswerk „Einheit“ in Weißwasser größere Exportaufträge über Kolbenröhren und Stäbe.

Die Sowjetunion tätigte Abschlüsse in Höhe von 239.000 Rubel für Autocentratteile. Mit der Sowjetunion wurde weiterhin ein Vertrag über 900 t Lacke vereinbart. Außerdem kontrahierte die Sowjetunion Beklebe- und Lithodruckmaschinen im Werte von etwa 2 Millionen Rubel.

- 4 -

Ein großer Auftrag wurde in Lederwaren in Form des Konsumgüterauswechslers mit Belgien abgeschlossen. Weiter wurden 215 Schreibmaschinen als ein vor 1956.

Belgien erhielt einen Auftrag über Holzwaren.

Belgien kaufte Friseurbedarf und Bürstenware sowie für 3 Millionen Rubel Holzwaren.

Belgien bestellte für 355.000 Rubel Frano-Lastkraftwagen.

In die Schweiz wurden 6.000 to Zement sowie Seifen- und Bürstenwaren geliefert. Belgien bestellte 20.000 to Salz und für 120.000 Rubel Chemikalien. Mit Island konnten 6.000 qm Dachpappe kontrahiert werden. Die Glashütte Torgau, die Flachglashütte Usmannsdorf und Ankerglas Bernsdorf schlossen bedeutende Verträge mit holländischen, dänischen und italienischen Firmen über Fensterglas und Konservenglas ab. Auch die Porzellanwerke Kriptis und die Sitzenderker Porzellanmanufaktur verkauften größere Mengen Haushaltsporzellan nach Italien. Dieselmotoren und Generatoren im Werte von 1,4 Millionen Rubel werden gleichfalls nach Italien geliefert. Ein Vertrag über Nahrungsmittel und ein großer Auftrag über Glasen wurde mit Finnland abgeschlossen.

Belgien kaufte 955 Archimedes Rechenmaschinen und die Kamerawerke Niedersiedlitz liefern für 4 Millionen Rubel Kameras nach der UdSSR.

Die größten Abschlüssen über Schädlingsbekämpfungsmittel kam es mit der Republik Ungarn und mit Ägypten. Diese Abschlüsse betreffen sich insgesamt auf 200.000 Rubel.

Die Kulturwaren helfen angetragenen Lage Abschlüsse über 1 Million Rubel Christbaumschmuck für 1956. Das bedeutet für die Thüringer Glasbläserindustrie eine kontinuierliche Auslastung ihrer Produktion.

Italienische Winterkleidung für 1956 und für 1957. Italienische Winterkleidung und für 56. 000 Rubel Druckstoffe

- 5 -

2) Importe

Die Deutsche Demokratische Republik tätigte Einkäufe von Gummi über 50.000 Tonnen Mais. Bei der tschechoslowakischen Republik wurden 7.000 Motorräder "Jawa" bestellt. Mit der Volksrepublik Polen wurde ein Vertrag über den Import von Kunststoffeisen in Höhe von 470.000 Rubel abgeschlossen.

Holland wird in die Deutsche Demokratische Republik für 300.000 Rubel Meisen und für 200.000 Rubel Kakao pulver liefern. Aus der Schweiz erhalten wir für 1,05 Millionen Rubel ätherische Öle und Farbstoffe, von Großbritannien für 400.000 Rubel Meisen und Textilhilfsmittel, für 100.000 Rubel pharmazeutische Rohstoffe und Drogen und für 130.000 Rubel Reinsaphtalin.

Rohkaffee und Rohkakao wurden für 3 Millionen Rubel ein Stuart. Verträge über Nahrungs- und Genussmittel wurden mit Frankreich in Höhe von 15 Millionen FFfr. abgeschlossen.

Mit der Klosterneuburger Holzindustrie in Österreich und einer Wiener Firma wurden Holzimporte in Höhe von 500.000 Dollar vereinbart.

Innendeutscher Handel

Im innerdeutschen Handel wurden für 50.000 Verrechnungseinheiten Laborchemikalien verkauft. Der VEB Leitzschburg verkaufte Glasplatten nach Westdeutschland. Die Mercedes-Benz-Werke schlossen Millionen-Aufträge im innerdeutschen Handel ab. Ferner wurden Frachtfahrzeuge in Höhe von etwa 1 Million VB im innerdeutschen Handel kontrahiert.

Gekauft hat die Deutsche Demokratische Republik an den letzten Tagen aus Westdeutschland Fische und Fischkonserven sowie Mehl in Höhe von 719.000 VB und größere Mengen an Pulver für die Marmeladenindustrie. Chemikalien, Arzneimittel und Farbstoffe wurden wiederum in Höhe von 1,175 Millionen VB kontrahiert.

- 6 -

- 5 -

Monatliches Messereschehen

Die Volksrepublik China hat am gestrigen Tage einen Ab-
schluß in Höhe von insgesamt 72.000 Pfund Sterling mit
westlichen Ländern tätigen können.

Bereits in den vorgangenen Tagen traten die USA stärker
als Käufer auf. Am gestrigen Tage sprachen Vertreter
der USA bei den Außenhandelsorganen der Deutschen Demo-
kratischen Republik vor. Sie informierten sich über die
Möglichkeiten der Ausweitung des Handels zwischen der USA
und der Deutschen Demokratischen Republik.

Der rege Besuch namhafter ausländischer Geschäftsleute bei
den auf der Leipziger Herbstmesse anwesenden Vertretern der
Volksrepublik Polen hat sich weiter verstärkt. Firmen und
Unternehmen aus Indien, Burma, Belgien, Holland, Westdeutsch-
land u.a. haben erfolgreiche Verhandlungen mit den Ver-
tretern der Volksrepublik Polen geführt.

Während der Leipziger Herbstmesse haben zwischen Vertretern
der Volksrepublik Polen und der Deutschen Demokrati-chen
Republik Besprechungen über die Lieferung von Investitions-
gütern für das Jahr 1956 in Höhe von über 100 Millionen Rubel
stattgefunden. Diese Tatsachen sind ein weiterer Beweis da-
für, daß der Außenhandel zur friedlichen Verständigung
zwischen den Völkern beiträgt und die gegenseitige Freunds-
chaft zwischen der Deutschen Demokratischen Republik und den
polnischen Nachbarvölkern weiter vertieft und verbessert.

Ti Teil

Journalistenempfang in der Vietnamhalle

In einer Kollektivveranstaltung im Brauereibehaus veranstaltete die vietnamesische Delegationsleitung gestern nachmittag eine Pressekonferenz verbunden mit einer Führung durch die Ausstellung. Bei der Führung erklärte Herr N. A., der die leitete, daß in der Ausstellung viel Wert auf kunstgewerbliche Gegenstände und Handwerke des Landes gelegt worden sei, weil es sich bei der Parität einlegen den Web- und Schmitzarbeiten um eine Jahrtausende alte Kunst des vietnamesischen Volkes handelt und weil durch die Zerstörung des Landes infolge des grausamen Krieges die Meister der Weberei, der Weberei usw. zerstört sind. Aber schon in 5 Jahren wird Vietnam auch maschinentechnisch auf der Messe mitreden können. Vietnam ist ein reiches Land, und das Volk wird seine zerstörte Wirtschaft wieder aufbauen.

Herr N. A. beantwortete Fragen der Journalisten. Die Regierung Vietnams habe die Einladung zur Teilnahme an der Messe angenommen, um der engen Freundschaft des deutschen Volkes für das vietnamesische Volk entgegenzukommen. Er sagte weiter: "Die Leipziger Messe hat eine lange Tradition und wir sind glücklich darüber, zu der Handelsverbindung aller Völker beitragen zu können. Wir wollen den Frieden sichern helfen, der nach dem neunjährigen Widerstandskampf des vietnamesischen Volkes endlich hergestellt worden ist."

Wir haben hier Kontakt mit den Delegationen mehrerer Volksdemokratien bekommen; ebenfalls und sogar hauptsächlich mit den Organen des Außenhandels der Deutschen Demokratischen Republik. Auch Geschäftsleute des westlichen Auslandes nehmen mit uns Verbindung auf. Unter ihnen sind die westdeutschen Firmen am zahlreichsten. Es kamen auch Vertreter aus Frankreich, der Schweiz, aus Belgien, Ägypten u. a. Wir sind besonders daran interessiert, mit dem deutschen Volk in enge Handelsverbindungen zu treten. - Für unsere zerstörte Wirtschaft und Landwirtschaft brauchen wir jetzt Maschinen. Wir werden sie aus den Ländern beziehen, die bereit sind, mit uns Handelsbeziehungen aufzunehmen, die auf der Prinzip der Gleichberechtigung und der Führung der gegenseitigen Interessen begründet sind."

Empfang der tschechoslowakischer Handelskammer

Am Abend des 7. September 1955 veranstaltete die tschechoslowakische Handelskammer einen Empfang im Neuen Rathaus, der mit einer Pressekonferenz verbunden war. Der Präsident der Außenhandelskammer der DDR, Herr Dr. Adamek, begrüßte die Gäste, darunter den Stellvertreter des Vorsitzenden des Ministerrats und Minister für Außenhandel und Innerdeutschen Handel, Herrn Heinrich Rau, und den Präsidenten der Kammer für Außenhandel, Herrn Dr. Lessing. Herr Dr. Adamek betonte, daß die Mitarbeiter der tschechoslowakischen Außenhandelskammer stets gern nach Leipzig kämen, um hier die Erfolge ihrer Produktion, ihres friedlichen Aufbaues zu zeigen. Herr Dr. Adamek dankte für die freundliche Aufnahme in Leipzig und leerte sein Glas auf den Erfolg der Leipziger Herbstmesse 1955 und den friedlichen Aufbau der Wirtschaft in der Deutschen Demokratischen Republik.

- 2 -

Vorwettbewerb in der 3. Internationale

Erhalten gute Geschäftstätigkeit war auch am 4. September in den Hallen II und III der Technischen Messe zu verzeichnen.

Westdeutschland kaufte für 500.000 Verrechnungseinheiten Fahrradersatzteile beim VEB Motor- und Kupplungswerk, Weichenbach, VEB MiFa, Sauerhausen, verkaufte 1.500 Kinderfahräder. Rumänien bestellte 9.600 Fahräder vom VEB Elite-Diamant, Karl-Marx-Stadt. Marokko und Tunesien sind am Motorroller "Pitty" interessiert.

Vertreter des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft der Volksrepublik Rumänien interessierten sich für die Ackerraupe und Vertreter der Kammer für Außenhandel Burmas für die Ackerraupe und Planierungsraupe des VEB Schlepperwerk, Brandenburg. Aus Norwegen und Chile sprachen ebenfalls Interessenten vor.

VEB Phänomen, Lützen, verhandelte mit 10 Ländern, Portugal gab Sanitätskrankwagen und Chassis mit Fahrerhaus in Auftrag. Burmesische Interessenten besichtigten sehr eingehend die Erzeugnisse des volkseigenen Fahrzeugbaues und erbaten Angebote.

Belgien, Portugal und Burma gaben Musterbestellungen für Rundfunkgeräte auf.

VEB Stern-Radio, Sonneberg, konnte bereits 45% der ersten Halbjahres-Produktion von 1956 binden. Die GDR gab weitere 450 Großsuper "Stradivari" 3 L vom VEB Stern-Radio, Rochlitz, in Auftrag. Einkäufer aus Moskau bestellten 500 "Riennit" des VEB Stern-Radio, Stasfurt.

Der Besuch an den Ständen der Betriebe der BV Eisen-, Blech- und Metallwaren übertraf den der vorhergehenden Tage und führte bei den volkseigenen Betrieben zu weiteren Abschlüssen.

In Export tätigten Holland, Dänemark, West- und Zentralafrika Abschlüsse in Emaillewaren.

Bedeutende Abschlüsse kamen in Büromaschinen zustande. Dabei hat der VEB Buchungsmaschinenwerk, Karl-Marx-Stadt, den größten Anteil. 50% der Abschlüsse entfallen auf Westdeutschland.

Der VEB Element Gottwald, Ruhla, schloß Eigeneschäfte in Urmeh in Werte von 776.000 DM mit Finnland ab.

Deutsche Demokratische Republik auf der 3. Internationalen
Handelmesse in Djakarta

Bereits am ersten Tagsetz besuchten mehrere hundert Messenäste die Stände der Deutschen Demokratischen Republik auf der 3. Internationalen Handelsmesse in Djakarta. Die Deutsche Demokratische Republik ist hauptsächlich mit Hochdruckmaschinen verschiedener Typen, Buchbinderei- und Papiermaschinen vertreten.

- 3 -

700 Wirtschaftler und Kaufleute aus ganz Deutschland trafen sich

Auf Einladung des Ausschusses zur Förderung des deutschen Handels trafen sich anlässlich der Leipziger Herbstmesse am Dienstagabend rund 700 Wirtschaftler und Kaufleute aus beiden Teilen Deutschlands in der Kongreßhalle am Zoo. Der Geschäftsführer der Gruppe West des gesamtdeutschen Ausschusses, Speditour Hans Blume aus Hamburg, forderte die zahlreich erschienenen westdeutschen Kaufleute auf, die Schwierigkeiten im innerdeutschen Handel beseitigen zu helfen.

Herr Blume vorlas eine Erklärung des Ausschusses zu den Ergebnissen der Konferenz der vier Großmächte in Genf: "Der Ausschuss zur Förderung des deutschen Handels", heißt es darin u. a., "ist bereit, seinen Standpunkt zu den wichtigen Problemen der Normalisierung des internationalen Handels auf der Genfer Konferenz der Außenminister durch eine Delegation mündlich vorzutragen." Herr Erich Freund, Hauptabteilungsleiter im Ministerium für Außenhandel und Innerdeutschen Handel, legte den Standpunkt der Regierung der DDR zu Fragen des gesamtdeutschen Handels dar und sprach über Probleme des westdeutschen Außenhandels.

Gesamtdeutsches Handwerkergespräch in Leipzig

Zahlreiche Handwerksmeister aus Westdeutschland folgten der Einladung der Bezirkshandwerkskammer Leipzig zu einem gesamtdeutschen Gespräch anlässlich der Herbstmesse im Haus des Handwerks. Der Vorsitzende der Handwerkskammer Suhl, Schuhmachermeister Blau, erklärte, daß die Vorteile, deren sich das Handwerk in der DDR erfreut, von großer Bedeutung für die Beantwortung der Frage sind, wie das wiedervereinigte Deutschland aussehen soll. Ein Obermeister aus dem Ruhrgebiet stellte fest: "Wir wollen ganz ehrlich sein: Bei uns in Westdeutschland sind viele Handwerker verschuldet. Wir wollen aber immer noch glänzen und unseren Niedergang nicht wahrhaben. Unsere Autos, mit denen wir zur Messe gekommen sind, fahren auf Wechsell. Die Steuern schlagen uns tot."

Gespräch VDE DII - Volksrepublik Albanien

Gestern nachmittags fanden zwischen DII-Vertretern und der albanischen Handelsvertretung im Kollektivstand Albaniens Besprechungen über die Liefermöglichkeiten solcher Erzeugnisse statt, die die Volksrepublik Albanien zum Aufbau ihrer sozialistischen Wirtschaft benötigt. In dieser Unterredung, die in überaus freundschaftlicher Atmosphäre verlief, unterbreiteten die Vertreter der DII Maschinenexport, Feinmechanik Optik, LKW-Export, Uhrenfabrikationen und Elektrotechnik ihr Angebot.

Zahlreiche Besucher bei der Industrie-
und Handelsmesse

Die Messedelegation der Industrie- und Handelskammer der Deutschen Demokratischen Republik wurde während der bisherigen Messetage von zahlreichen Messegästen besucht. Unter den Besuchern befanden sich der Präsident der Volkskammer der Deutschen Demokratischen Republik, Dr. Dieckmann, der sich eingehend über die Ausstellung der Privatindustrie informieren ließ.

Unter den ausländischen Gästen befand sich Senator Leonardo Origlia, Präsident der Mailänder Kaufmannschaft und Vizepräsident der Mailänder Messe sowie Herr Stefano Danelli, Vizepräsident der Kammer für Handel, Industrie und Landwirtschaft in Mailand.

Abschlüsse der Privatindustrie der DDR

Über Zier- und Haushaltssporzellan sowie Pappengeschirr schlossen 7 Firmen Verträge mit Ländern des westlichen Auslands in Höhe von 635.400 DM ab.

3 Firmen der Privatindustrie konnten Aufträge aus dem westlichen Ausland und aus der Bundesrepublik über Spielwaren und Christbaumschmuck in Höhe von 783.000 DM verbuchen.

Von zwei Firmen wurden an pharmazeutischen Artikeln für 203.500 DM ins Ausland verkauft.

Über Musikinstrumente und Holzwaren gingen bei 7 Firmen Aufträge in Höhe von über 1 Million DM ein.

USA-Interessenten für die Frühjahrmesse 1956

Besucher aus den Vereinigten Staaten von Amerika interessierten sich hinsichtlich der Beteiligung an der Leipziger Frühjahrmesse 1956. Einer der bedeutendsten amerikanischen Buchhändler aus New York sprach z.B. bei der Deutschen Buchexport und -import GmbH vor und betonte, daß er auf der kommenden Messe unbedingt vertreten sein wird.

Professor Dobretsberger:

DDR für österreichischen Handel von großer Bedeutung

Über die Handelsbeziehungen zwischen Österreich und der Deutschen Demokratischen Republik sowie ihre Perspektiven nach dem Abschluß des österreichischen Staatsvertrages äußerte sich der Präsident des österreichischen Büros für den Ost-West-Handel, Professor Josef Dobretsberger. Er betonte, daß der DDR-Markt für Österreich immer größere Bedeutung gewinnt.

Auf die Schwierigkeiten hinzuweisen, die für die österreichische Wirtschaft durch einseitige Orientierung der Einfuhr, vor allem aus

Wasserkraften, ausgebaut sind, hat die ...
haben der mit ...
größere ...
sind, vor ...
abzunehmen. Dabei ...
ihren Lieferungen an ...
Kraftwagen und ...

Es keine überhaupt darauf zu, sondern ...
österreichischer Seite alle nach ...
vor allen für den Handel mit der ...
kretischen Republik und China zu ...
Handelsvertretung vor ...
Kontakt aufgenommen werden. Darin ...
deutung der Leipziger Messe als ...
zur Ausdruck:

Volkskammerabg. gedenkt diese Messe ...

Vor etwa 500 Frauen aus ganz ...
des DdL, Volkskammerabg. ...
VdL Leipziger ...
gegenseitige Achtung und ...
die hier auf dieser Messe so ...
zeugen jeden von uns ...
liche Leben der Völker ...
ist die Vorbereitung jedes ...
unserer Heimat", sagte Ilse ...

Ruhrindustrie und Leipzig 1955

Die "Frankfurter Rundschau" vom 5. September 1955 ...
Forderung aus ...
Industrie zur Leipziger ...
Leipziger Frühjahrmesse 1955 ...
Industrie von der Ruhr ausstellen ...
weiter erhöhen"

Die Zeitung führt ...
darin begründet, daß diese ...
langt habe ...
gion, die ...
land zur ...
ter diese ...
Wertung in ...

T a g e s b e r i c h t

5. Messetag, Donnerstag, 8. September 1955, 12⁰⁰ Uhr

LEIPZIG BEWEIST:

DIE WELT WILL IN FRIEDEN LEBEN UND HANDEL TREIBEN

Der gestrige 4. Messetag erwies sich als der bisher erfolgreichste der diesjährigen Leipziger Herbstmesse. Die schon an den Vortagen unverkennbare rege Einkaufs- und Verkaufstätigkeit in allen Branchen hielt auch am 4. Messetag an und steigerte sich sogar. Das Umsatzvolumen der Außenhandelsorgane der Deutschen Demokratischen Republik erhöhte sich auf 259 Millionen Rubel, wobei Verkaufsabschlüsse in Höhe von 184 Millionen Rubel und Einkäufe in Höhe von 75 Millionen Rubel erfolgten.

Allein am 4. Messetag konnte die Deutsche Demokratische Republik Auslandsabschlüsse in Höhe von fast 90 Millionen Rubel tätigen, d.h. mehr als die Hälfte der drei ersten Messetage. Weitere große Geschäfte nach beiden Richtungen befinden sich in Vorbereitung. Unvermindert ist der Interessenzustrom zu den Messebüros der deutschen (ost- und west-) und ausländischen Messebüros. DIA Chemie registrierte z.B. allein am gestrigen Tag den Besuch von 500 Geschäftspartnern. Eine solche Zahl wurde bisher auf keiner Messe an einem einzigen Tag gezählt.

Diese Tatsachen sind der beste Beweis für den festen Willen zum Frieden und zum friedlichen Handel, der nicht nur die Kaufleute der Welt beseelt, sondern auch die Völker, deren Wohl der Handel dienen soll.

Außenhandel der Deutschen Demokratischen Republik

Besonders im Vordergrund stand die Einkaufstätigkeit der überseeischen Länder.

2) U n t e r

Für etwa 2 Millionen Rubel kaufte Ägypten Armaturen. Eine Firma aus Kairo erteilte Aufträge in Höhe von 1,1 Millionen Rubel über Kompressoren, Armaturen und Pumpen.

Mit Syrien konnte ein Vertrag über die Errichtung einer Tiefseeboje im Werte von 200.000 Dollar abgeschlossen werden.

Südafrika schloß einen Vertrag über 500 IFA-Linensinen ab. Für 50.000 Rubel wurden Posamenten nach Afrika verkauft; weiter wurden Geschäfte über elektrotechnische Erzeugnisse mit Südafrika abgeschlossen.

Mit Indien kam es zum Abschluß von Lieferungen über Elektromaterial.

Der Libanon kaufte für 170.000 Rubel fittings. Kaufleute von den Festindischen Inseln schlossen Verträge über die Lieferung von kunstgewerblichen Artikeln. Mit Curaçao kam ein Vertrag über Kunstblumen zustande.

Von Bedeutung ist ein größerer Auftrag über Streich- und Zupfinstrumente nach den USA. Großes Interesse zeigen Vertreter dieses Landes an den erstklassigen Kameras der Deutschen Demokratischen Republik.

Mit einer französischen Firma wurden Abschlüsse über Douglas in Höhe von 40.000 Rubel abgeschlossen. Auch DIA Maschinenexport und DIA Kulturwaren nahmen Bestellungen aus Frankreich entgegen. Die Schweiz kontrahierte Kompressoren im Werte von 312.000 Rubel. Weiterhin kaufte die Schweiz Musikinstrumente, kunstgewerbliche Artikel und Druckknöpfe.

Mit Österreich wurden Verträge über Industrie- und Haushaltsnähmaschinen im Werte von 233.000 Rubel sowie über Lehrmittel abgeschlossen.

England kaufte für 560.000 Rubel Strümpfe, Gebrauchsartikel, Spielwaren und Christbaumschmuck. Auch Möbel wird die Deutsche Demokratische Republik nach England liefern

Holland bestellte für 300.000 Rubel Handschuhe, weiterhin Musikinstrumente und für 37.500 Dollar Nähmaschinen. Des weiteren wurden kunstgewerbliche Artikel und Druckknöpfe und Raucherbedarf in Auftrag gegeben. Kinderfahrzeuge, Lehrmittel, Kunstblumen und 30.000 Tonnen Zement werden ebenfalls nach Holland exportiert.

Auch mit den nordischen Ländern war das Geschäft weiterhin reg. So wurden nach Schweden Ersatzteile für Drahtziehmaschinen für 14.000 Rubel, ausserdem Druckknöpfe und kunstgewerbliche Erzeugnisse verkauft. Mit Norwegen kam es zum Vertragsabschluss über Haushaltsnähmaschinen in Höhe von 20.000 Dollar und über Pianos, Flügel und Harmonien. Dänemark kauft von uns Musikinstrumente, Bijouteriewaren und Kinderfahrzeuge.

Von der Sowjetunion wurden an die DDR Druckaufträge in Höhe von mehr als 18 Millionen Rubel vergeben.

Die Tschechoslowakei kaufte Perloncordseide für 1,8 Millionen Rubel und kontrahierte 135.000 qm Fisch- und Fussbodenbelag sowie Lehrmittel.

100 Kühlwagen werden ebenfalls in die DDR geliefert. Weiterhin erfolgten Bestellungen für chemische Apparate in Höhe von 200.000 Rubel sowie in Ben und Kaolin im Werte von 56.000 Rubel.

Ungarn bestellte Nahrungs- und Genussmittelmaschinen für 50.000 Rubel.

Polen erteilte Aufträge für Kompressoren in Höhe von 495.000 Rubel; ausserdem wurden Aufträge über Musikinstrumente von Polen und Bulgarien erteilt. Die Lieferung von drei Diesellokomotiven und Ersatzteilen wurde mit Rumänien und der CSR vereinbart. Weiterhin bestellte Rumänien Musikinstrumente.

b) I m p o r t

Mit Belgien, Norwegen und Holland wurden Verträge über Stearine, Gleis und Pottalkohole in Höhe von 733.000 Rubel abgeschlossen. Frankreich, England und die Schweiz werden Ätherische Öle für 166.000 Rubel liefern. Nahrungsmittel kommen aus Holland und Norwegen, z.B. Fischkonserven, Pulpen und Butter.

- 4 -

Innerdeutscher Handel

a) Bezüge

Im innerdeutschen Handel brachte der gestrige Tag u.a. Verträge über Lieferungen von Feldspat und Kieselgursteine für 100.000 Verrechnungseinheiten sowie über Farbstoffe, Chemikalien und Pharmazeutika in Höhe von 3.531.000 VL. An Nahrungsmitteln wurden mit Ausstellern aus der Bundesrepublik Frischfisch, Salsfisch und Fischkonserven über 2 Millionen VL gebunden, ferner Lebendrinde für 2 Millionen VL.

b) Lieferungen

An Lieferungen nach Westdeutschland wurde im innerdeutschen Handel vereinbart: Aufträge in Höhe von 300.000 VL über Seifenmaschinen, Rührwerkskessel und Autoklavon.

Stimmenhandel

In Ringmessehaus sind die Einkäufer der DDB Industrieterilien beim Abschluß der Verträge mit den ausstellenden kommunal geleiteten volkseigenen Betrieben und den privaten Industrie- und Handwerksbetrieben für das 1. Halbjahr 1956.

Bis einschließlich 3. Messetag wurden Aufträge in Höhe von etwa 35 Millionen DM erteilt, darunter vor allem über Baumwoll- und Kunstseidengewebe.

Erstmals wurden in größerem Umfang auch Gewebe aus synthetischen Fasern eingekauft.

Sonstiges Messgeschehen

Auch in den Messeausstellungen der demokratischen Länder herrschte rege Geschäftstätigkeit.

Besonderes Interesse finden diese Ausstellungen bei den Besuchern aus der Bundesrepublik und dem westlichen Ausland. So haben bei der Demokratischen Republik Vietnam in wiederholtem Maße ausländische und westdeutsche Geschäftsleute vorgesprochen.

- 5 -

- 5 -

Außerdem kam das große Interesse darin zum Ausdruck, daß zahlreiche Pressevertreter aus westlichen Ländern an der Presseausprache der vietnamesischen Delegation (vgl. unsere Meldung in Teil III) teilnahmen.

Die Tschechoslowakische Republik konnte mit Belgien, Dänemark, Holland und Westdeutschland Export-Vorträge für 930.000 Rubel abschließen.

Die Handelsdelegation der Volksrepublik Polen erfreut sich eines regen Zuspruchs der Aussteller und Besucher aus den westlichen Ländern und insbesondere auch aus der Bundesrepublik. Bereits während der ersten beiden Messetage ist es zu interessanten Geschäftsanbahnungen mit namhaften Firmen aus Westdeutschland gekommen. Auch mit Holland kam es zu Geschäftsabschlüssen.

b
 Statistik zur Leipziger Herbstmesse 1955 & 5. Messetag

<u>Besuchergahl</u>	insgesamt	183.801
---------------------	-----------	---------

Deutschland:

Deutsche Demokratische Republik einschl. demokratischer Sektor von Berlin		169.000
---	--	---------

Bundesrepublik einschl. Westberlin		10.523
------------------------------------	--	--------

<u>Ausland:</u>		4.178
-----------------	--	-------

Davon aus:

Belgien		365
Niederlande		478
UdSSR		236
CSR		284
Dänemark		312
Schweiz		239
USA		197
Großbritannien		124
Frankreich		228
Österreich		908
Italien		129
Schweden		115
Polen		79
Norwegen		56
Finnland		89

+ + +

An 4. Messetag befanden sich Besucher aus 60 Ländern
in Leipzig.

III. Teil

Lebhaftes Frage- und Antwortspiel auf der traditionellen Leipziger Pressekonferenz

Gestern fand im Ratsplenarsaal des Rauch Rathauses die traditionelle Pressekonferenz des Presseamtes beim Ministerpräsidenten der Deutschen Demokratischen Republik statt. An der Konferenz nahmen etwa 300 Journalisten aus dem In- und Ausland teil. Unter Vorsitz des stellvertretenden Leiters des Presseamtes, Herrn Blecha, standen führende Mitarbeiter der Außenhandelsorgane der DDR, darunter Herr Staatssekretär Gregor, die Stellvertreter des Ministers für Außenhandel und Innerdeutschen Handel, Herr Hüttenrauch, Frau Stainer, Herr Weiß, Herr Hauptabteilungsleiter Freund, der Präsident der Außenhandelskammer, Herr Dr. Lessing sowie Vertreter des Leipziger Messeamtes zur Verfügung, um die Fragen zu beantworten.

Herr Staatssekretär Gregor und Herr Hauptabteilungsleiter Freund hielten kurze einführende Referate über Probleme des Außenhandels der DDR und des Ost-Westhandels im allgemeinen sowie über den innerdeutschen Handel im besonderen. (Der volle Wortlaut der Reden wurde den Anwesenden nach Schluß der Veranstaltung gedruckt ausgehändigt).

Im Anschluß an die Ausführungen der Herren Gregor und Freund entwickelte sich ein lebhaftes Frage- und Antwortspiel zwischen den Vertretern der Presse und des DDR-Außenhandels, das - vor allem mit ähnlichen Konferenzen anlässlich früherer Messen - einen erneuten Beweis für die steigende Anteilnahme am friedlichen Ost-Westhandel und der Ausweitung des innerdeutschen Handels lieferte. Eine der Fragen, die im Mittelpunkt des Interesses der westdeutschen Journalisten stand und mehrfach berührt wurde, war die der Teilnahme westdeutscher Firmen am Exportgeschäft der DDR und überhaupt die Möglichkeit der gegenseitigen Unterstützung deutscher Kaufleute aus Ost und West auf dem Weltmarkt.

Die Herren Gregor und Hüttenrauch erläuterten der Presse die Bedeutung der von Minister Rau in seiner Eröffnungsansprache in diesem Zusammenhang gegebenen Hinweise.

Es handelt es sich dabei um eine höchst aktuell- und bedeutende Frage. Die Außenhandelsorgane der DDR verhandeln bereits mit einer Reihe westdeutscher Exporteure über deren Beteiligung an Investorexporten der DDR in Form von Zulieferungen. Umgekehrt ist auch die DDR bereit, Zulieferungen für westdeutsche Exportverpflichtungen zu übernehmen. Darüberhinaus seien mehrseitige Handelsabkommen und Dreiecksabkommen, etwa mit Finnland, durchaus möglich. Im Prinzip sei eine gegenseitige Vereinbarung gleichgelagerter Exportfirmen, jeweils in dem von ihnen belieferten Raum auch die Erzeugnisse des anderen Partners zu vertreten und anzubieten, ebenfalls akzeptabel.

Die Probleme des innerdeutschen Handels wurden eingehend erörtert.

Auf Fragen der Vertreterin der "Süddeutschen Zeitung", Frau Dr. Steymayr, bewies Herr Freund an Hand von konkreten Daten die hemmende Rolle des zentralen Ausschreibungs- und Genehmigungsverfahrens und der zusätzlichen Wachstumsmaßnahme seitens der Bonner Behörden. Er widerlegte die Märchen über angebliche "Lieferunfähigkeit" oder "Lieferunwilligkeit" der DDR. Die sogenannten "noch offenen Bezugsgenehmigungen" der Bonner Behörden, die angeblich von der DDR nicht beliefert werden, setzen sich größtenteils entweder aus langfristigen Lieferverträgen zusammen oder sind überhaupt unbeliefbar, weil eben die Bezugsgenehmigungen zu spät erteilt wurden. Beispielsweise wurden Bezugsgenehmigungen für Textilien, die für das Ostergeschäft kontrahiert waren, erst nach Ostern von Bonn verteilt, zu einem Zeitpunkt also, als die westdeutschen Handelspartner verständlicherweise nicht mehr am Bezug interessiert waren. Herr Freund erklärte weiter, daß die Ausschreibungen so spät erfolgen, daß vier Monate im Jahr für die Realisierung vereinbarter Geschäfte verloren gehen. Man kann sagen, daß die westdeutschen Kaufleute im innerdeutschen Geschäft der freien Dispositionsmöglichkeit beraubt und einer Befehlswirtschaft unterworfen werden. Jedes einzelne Geschäft bedarf der Genehmigung. Wenn die Bonner Regierung schon auf der Beibehaltung des Ausschreibungs- und Genehmigungsverfahrens besteht, so sollten die westdeutschen Wirtschaftskreise, unterstützt durch die Presse, doch mindestens darauf bestehen, daß es auf die Registrierung der im Rahmen des Milliarde-Abkommens geschlossenen Geschäfte beschränkt wird und keinesfalls die Abwicklung der Verträge stören kann.

Der Aktivsaldo der DDR im innerdeutschen Handel über sämtliche Unterkonten belief sich, entgegen immerwährender offiziellen westdeutscher Behauptungen, auf 16 Milliarden Verrechnungseinheiten per 31.7.1955. Betrachtet man den gesamten innerdeutschen Handel seit Mai 1952, so betrug der Aktivsaldo der DDR am 30.6.1955 16 Milliarden V.E. I. über-

gen bei die Frage des jeweils ggf. Salcos einerseits bzw. der
keinesfalls entscheidend. Einerseits besteht die
einbarung über einen Betrag von 100 Millionen VE, andererseits
es bei ehrlicher Bereitschaft zur Zusammenarbeit unvermeidlich,
daß die eine oder andere Seite gelegentlich eine Lieferleistung
von einigen Millionen VE erzielt.

Auch die Fragen der Außenhandelsbeziehungen der DDR wurden ausgiebig
diskutiert. Auf eine Frage des Vertreters von "Il Paese" Rom, be-
tonte Herr Weiß, daß die Herstellung von Warenbeziehungen mit Ita-
lien oder mit irgendeinem anderen Land des kapitalistischen Welt-
marktes keinesfalls von der diplomatischen Anerkennung der DDR ab-
hängig gemacht werde.

Staatssekretär Gregor erklärte auf die Frage eines anderen Korres-
pondenten die Bereitschaft der DDR zum Austausch von Handelsvertre-
tungen mit jedem Land. Es wäre allerdings wünschenswert für
Handelszwecke, wenn solche Vertretungen einen gewissen diploma-
tischen Status genössen und besonders in der Lage wären, konsula-
rische Arbeit zu leisten (z.B. Ausstellung von Visen zur Erleichterung
des gegenseitigen Geschäftsverkehrs).

Mehrere Korrespondenten, darunter Mr. Naguib von der Zeitung "El
Ahran", Kairo, erkundigten sich nach der Absicht der DDR zum Ab-
schluß langfristiger Handelsabkommen mit kapitalistischen Ländern.
Herr Weiß betonte, daß solche Abkommen bereits mit Burma geschlossen
wurden und mit anderen Ländern in Vorbereitung sind. Gegenwärtig
beginnen in Libanon entsprechende Verhandlungen. In Kairo haben
bereits Vorverhandlungen stattgefunden und im Herbst dieses Jahres
wird der Abschluß eines langfristigen Abkommens erwartet. Es be-
stehen Hoffnungen mit den Sudan, Argentinien, Syrien und anderen
Ländern ebenfalls zum Abschluß solcher Abkommen zu gelangen.

Frau Stainer wies in Beantwortung einer Frage des Korrespondenten
von "Neues Deutschland" darauf hin, daß sich zur Zeit eine Handelsde-
legation der DDR in der Demokratischen Republik Vietnam befindet
um dort ein Handelsabkommen abzuschließen. Bereits jetzt werden
größere Warenmengen geliefert. Vietnam ist durch Handelsabkommen
mit der UdSSR, der Volksrepublik China und der CSSR verbunden. Die
vietnamesische Delegation zur gegenwärtigen Leipziger Herbstmesse
hat die Absicht geäußert, auch mit Westdeutschland weitgehende
Handelsbeziehungen herzustellen bzw. bereits bestehende Beziehungen
zu erweitern.

-4-

Was die langfristigen Handelsabkommen der DDR mit den Ländern des demokratischen Weltmarktes anbelangt, die bekanntlich fast ausnahmslos durch Zusatzabkommen erweitert wurden, so betonte Herr Greger auf die Frage eines weiteren Korrespondenten, daß sie auf der Anwendung des Prinzips der internationalen Arbeitsteilung und auf der Abstimmung und Koordinierung der Volkswirtschaftspläne der einzelnen Länder beruhen. Darin bestehe überhaupt der große Vorteil des demokratischen Weltmarktes.

KURZ NOTIERT

Besprechungen VEH DIA - Demokratische Republik Vietnam

In der Kollektivschau der Demokratischen Republik Vietnam fand am Nachmittag des 6. September eine Besprechung zwischen den Exportabteilungen der verschiedenen VEH DIA und der vietnamesischen Messedelegation statt. Die DIA gaben ihr Exportprogramm bekannt und versahen die vietnamesische Delegation mit Informationsmaterial und Prospekten. Besondere Bedeutung kommt in diesem Zusammenhang dem DIA-Investexport zu.

Doppeltes Jubiläum des Brockhaus-Verlages

Ein doppeltes Jubiläum kann der volkseigene F.A. Brockhaus-Verlag während der Herbstmesse im Hansa-Haus feiern. Seit 65 Jahren ist der weltbekannte Verlag, der in diesem Jahr sein 150-jähriges Jubiläum begeht, auf der Leipziger Messe vertreten.

Der Verlag konnte Aufträge für Buchlieferungen in Höhe von 160 000 DM verbuchen. Etwa ein Drittel der Bücher geht nach Westdeutschland und ins Ausland.

Das Jubiläum^{werk} des Verlages, "Deutschland - schöne Heimat", umfaßt über 300 Fototafeln der schönsten Gegenden Deutschlands. 15 000 Exemplare werden davon in das westliche Ausland geliefert, darunter ein Auftrag über eine englisch-sprachige Auflage in Höhe von 5 000 Exemplaren.

"...das ist eine glänzende Sache"

Ein finnischer Autofachmann aus Helsinki, der am Montag eine Probefahrt mit dem "P 70" unternommen hat, sprach sich sehr anerkend aus. "Ich kann mir über die neue Karosserie zwar noch kein endgültiges Urteil erlauben, aber angesichts der erstoffener Probefahrten vor den Augen der vielen Besucher kann ich nur sagen: das ist eine glänzende Sache."

-5-

Von Messegesellschaften in den Hallen II und III

Weiter rege Geschäftstätigkeit

In den Hallen II und III auf dem Gelände der technischen Messe war auch am dritten Messetag rege Geschäftstätigkeit zu verzeichnen. Westdeutschland kaufte vom VEB Neben- und Kupplungswerk Reichenbach Fahrradersatzteile für 270000 Verrechnungseinheiten. Geschäftsankünfte des gleichen Betriebes erfolgten mit Portugal und Finnland.

Einkäufer aus Marokko stifteten dem VEB Sinson Suhl einen Besuch ab, um die Motorräder in Augenschein zu nehmen. Für die Erzeugnisse des VEB Ahnomen, Sitvat, zeigten sich ernste Interessenten aus Westdeutschland, Spanien, Griechenland, Indien, England, Finnland, El Salvador und Österreich. Der "70" des VEB Audi, Ewickau, ist stark gefragt. Vertreterbesuche aus Norwegen, Portugal, Finnland und der Schweiz sind zu verzeichnen.

VEB WM Bismach verkaufte weitere 140 F 9 ins Ausland. Weiter sprachen am Stand Vertreter aus Norwegen, Portugal, Finnland und Belgien vor. Angehörige einer sowjetischen Handelsdelegation bekundeten Interesse für die Feinwerkgeräte des VEB Scaenwert, Bismach, sowie für das URM-Vorsetzgerät "Filius".

VEB Funkwerk Erfurt verkaufte sein Bildbetrachtungsgerät "Beatrafix" nach Finnland.

Geschäftsleute aus den USA erklärten sich bereit, den neuen Belichtungsmesser "Iris" vom VEB Gerätewerk Karl-Marx-Stadt zu beziehen, sofern es die Einfuhrbestimmungen der USA gestatten.

Holländische Kunden gaben dem VEB Fernmeldewerk Bad Nauhenburg ihre Bedarfswünsche für URM-Antennen bekannt.

Das Röhrenwerk Neuhaus erhielt einen Exportauftrag von der Sowjetunion über 15 000 Stück Röhren der Type RV 12 P.

Bei den Exportabschlüssen der RFT-Betriebe ist festzustellen, dass die Abwicklung der Vorgeschäfte durch die Abrechnungsabteilungen der Betriebe immer besser wird.

Die Produktion des Fahrrad-Anbaumotors vom Karl-Marx-Werk Magdeburg für das kommende Jahr wurde bereits vertraglich gebunden.

Die Schweiz kaufte Wafelhilfsgeräte für 400 000 D., Finnland Jagdwaffen für 755 000 D. und Ägypten Geschütze für 95 000 D. Im Inlandgeschäft wurden Emailgeschirr für 1 Million D., Alugeschirr für 700 000 D., Fleischwölfe für 600 000 D., Haushaltswerkzeuge für 700 000 D., Bau- und Möbelbeschläge für 2,3 Millionen D. und Schlösser für 3,4 Millionen D. verkauft.

„Wika“ sehr beliebt

„Die Reiseschreibmaschine „Wika“ ist in München sehr gut eingeführt, weil sie qualitativ sehr hoch steht. Bekannte der dänische Hersteller betonen an diesem Punkt, dass die Maschine-Merkmale sind.

2 westdeutsches Kommunalgespräch in Leipzig

Mit westdeutschen Bürgermeistern, Stadträten und Gemeindevertretern, die anlässlich der Herbstmesse in Leipzig weilen, führte der leitende Oberbürgermeister von Leipzig, Reinhold Fleschut, am Dienstagvormittag eine Aussprache über kommunalpolitische Fragen. Vor einem Kreis von etwa 50 Teilnehmern erläuterte er mit dem Leipziger Chefarchitekten Lukas sowie anderen Kommunalvertretern aus der DDR die Grundzüge der Kommunalpolitik der Deutschen Demokratischen Republik.

In Mittelpunkt der Aussprache standen Fragen der westdeutschen Besucher nach Städteplanung, Verkehr, Wohnungsbau und Handwerk. Kommunalvertreter aus Stuttgart, München und anderen westdeutschen Städten sprachen über die Schwierigkeiten ihrer Gemeinden, die kommunalen Aufgaben im Interesse der Bevölkerung zu lösen. So bestätigte z.B. ein Münchener Gast, daß in seiner Heimatstadt 1 qm Wohnraum trotz hohen Baukostenzuschusses 1,10 bis 1,15 DM koste. Demgegenüber ist der Preis einer mit allem Komfort ausgestatteten modernen Neubauwohnung in Leipzig 0,65 - 0,85 DM je qm.

Mit großem Interesse folgten die westdeutschen Besucher den Ausführungen über die großzügige Städteplanung Leipzigs, die neben dem verstärkten Wohnungsbau, u.a. den Neubau des Opernhauses, die Anlage eines Kulturparks sowie bis zum kommenden Sommer die Fertigstellung eines Sportstadions mit 100 000 Plätzen umfaßt.

Die freundschaftliche und klärende Aussprache, an der sich auch Kommunalvertreter aus dem Saargebiet beteiligten, trug zur Verständigung der Bürgermeister und Gemeindevertreter aus der DDR und der Bundesrepublik bei. Nach ihrem Besuch in der DDR und den hier geführten Aussprachen äußerten sich die westdeutschen Gäste positiv über die demokratische Entwicklung in der DDR. "Wir sind gewiß", so erklärte ein Kommunalvertreter aus Stuttgart unter dem Beifall aller westdeutschen Gäste, "daß die gesamtdeutsche Verständigung kommen wird, ob es Adenauer will oder nicht."

2 440 Betriebsdelegierte aus Westdeutschland

Der Bundesvorstand des FDGB beschloß, dem Wunsch vieler westdeutscher Arbeiter und Gewerkschafter entsprechend, anlässlich der Leipziger Herbstmesse die III. gesamtdeutsche Arbeiterkonferenz am 9. September in Leipzig durchzuführen.

Alle westdeutschen Gewerkschaftsmitglieder und Gewerkschaftsfunktionäre, die die Leipziger Messe besuchen, lädt der Landesvorstand des FDGB ein, an dieser Konferenz teilzunehmen.

Auf der Leipziger Herbstmesse trafen bis Dienstag bereits 3 44 Betriebsdelegierte aus Westdeutschland und dem Saargebiet ein.

- 7 -

AM REND NOTIZEN

Erna Berger in Leipzig

Gestern abend traf Kammer­sängerin Erna Berger, Berlin, in der Messestadt ein. Die Kammer­sängerin kam aus Dresden, wo sie auf dem Gebiete der Deutschen Demokratischen Republik am Montagabend ihr erstes Konzert gab. Auf einem Empfang im Parkhotel wurden der Künstlerin Blumen und Geschenke überreicht.

Erna Berger wird heute, 20.00 Uhr, in der Kongresshalle des Zoo Lieder und Arien von Gluck, Veracini, Mozart, Schubert, Brahms und Wolf singen. Am Flügel wird sie von Ernst Günther Scherzer begleitet.

Wie Erna Berger einem Vertreter unserer Redaktion erklärte, ist sie nach dem Konzert bereit, mit Vertretern der Presse zu sprechen.

30 Hektoliter Pilsner und Budweiser an einem Tag

In dem bekannten "Paulaner (bis 11. September tschechoslowakische National-Gaststätte) arbeiten sieben Ober, sechs Köche und zwei Kellermeister aus den grössten Prager Hotels. 23 CSR-Gerichte stehen auf der Speisekarte. Rund 1 700 Portionen wurden am ersten Messetag verabreicht. Der grosse Schlager aber sind das würzige Pilsner und Budweiser Bier. Allein am ersten Messetag flossen über 30 Hektoliter in die durstigen Kehlen.

"Nacht im Capitol" mit CSR-Tanzorchester

"Nacht im Capitol" nannte sich eine gelungene Veranstaltung mit dem führenden Tanzorchester der Tschechoslowakischen Republik in Leipzigs grösstem Filmtheater. Der Erfolg des modernen Tanzorchesters, dass auch einige gute Jazzarrangements brachte, war ebenso gross wie vor Jahren bei seinen Gastspielen in Jazel und später in Warschau. Das Tanzorchester kommt aus Brno und besteht seit 15 Jahren. Begeistert wurde auch der Schlagerkomponist Peter Kreuder begrüsst, der am Flügel eigene Melodien zu Gehör brachte.

II. Teil

Auf Einladung der Kammer für Aussenhandel der Deutschen
Demokratischen Republik trafen als Ehrengäste ein:

Burma	Herr Than Maung	Direktor der Burma Rubber & General Trading Co., Rangoon
Island	Herr Direktor Haukur Björnsson	Dir. der Messe Reykjavik
Finnland	Herr Jouko Jauramo	Direktor der Fa. Valio, Helsinki
Österreich	Herr Jeno Desser	Direktor der Intrae, Wien
Belgien	Herr Erich Birnbach	Direktor der Simpex
Grossbritannien	Herr. E. Stern	Direktor der Anglo- Austrian Trading Co.
Österreich	Herr Kurt Menasse	Prokurist der Fa. Wagner & Co., Wien
Italien	Herr Guido Bianco	Vertreter der ICE (Officielles Aussen- handelsinstitut Italiens)
Frankreich	Herr Daniel Lombard	Sekretär der französi- schen Handelsmission in Westberlin
Indien	Herr Ray	Stellvertretender Sekre- tär der Indischen mili- tärmission in Westberlin

Die Vereinigten Staaten kauften in den vergangenen Tagen Zelluloid-Schwimmtiere, kunstgewerbliche Erzeugnisse sowie in grösseren Mengen Eierporzellan.

Über die genannten Geschäftsabschlüsse hinaus wurden zahlreiche weitere Exportverträge, darunter auch mit Kaufleuten aus hier nicht in einzelnen aufgeführten Ländern, geschlossen.

b) Import

Die DDR schloss unter anderen Importverträge über Salzheringe mit England und über Fischkonserven mit Norwegen ab. Aus Frankreich kaufte die DDR Hopfen für 740 000 Rubel. Ebenfalls aus Frankreich, aber auch aus Italien, Dänemark und Indien werden auf Grund der Messeabschlüsse Chemikalien importiert. Mit Holland kam es zu einem Abschluss über die Zufuhr von Natriumperborat und mit Italien und der Schweiz über den Einkauf von ätherischen Ölen.

Innerdeutscher Handel

Die bis zum Dritten Messetag zwischen Kaufleuten aus beiden Teilen Deutschlands abgeschlossenen Kauf- und Lieferverträge beweisen, daß die von den leitenden Mitarbeitern der Außenhandelsorgane der DDR auf der gestrigen Pressekonferenz vertretene Meinung völlig gerechtfertigt ist: Das deutsche Volk, insbesondere auch die deutschen Kaufleute in Ost und West, brauchen und fordern einen reibungslosen und regen innerdeutschen Handel. Sie sind bereit und fähig, ihn zu realisieren. Wenn es bis heute noch nicht zur auch nur annähernden Erfüllung des Milliarde-Abkommens gekommen ist, so ist das ausschließlich die Schuld der Banner Behörden, die die Wirtschaftskreise Westdeutschlands jeder eigenen Dispositionsmöglichkeit im Geschäft mit der DDR berauben und es mit Hilfe der Ausschreibungs- und Bezugsgenehmigungspraktiken einem rücksichtslosen Wettbewerb des Ost-West-Geschäfts unterwerfen.

Bis zum gestrigen Tag wurden Liefer- und Bezugsgenehmigungen im West-ostdeutschen Geschäft vereinbart

- 5 -

a) Bezüge

Die DDR kaufte in Westdeutschland u.a. 3 000 to Rohnaphtalin sowie für insgesamt 1 Million Verrechnungseinheiten Seiböle und Cellit. Ferner wurden Käse und Frischfische aus den Gebieten Bremerhaven und Cuxhaven bestellt.

b) Lieferungen

Die Verkaufstätigkeit nach Westdeutschland erwies sich auf dem Textil-Sektor als besonders gut. Besonders Gardinenstoffe waren gefragt. Es wurden Verträge in Höhe von 3 Millionen VE abgeschlossen. Für 500 000.-- VE wurden Florentiner Tulle verkauft, ferner Streichgarne in Höhe von etwa 1,5 Mill.VE und Teppiche für 0,5 Millionen VE. Weiterhin kam es zu Abschlüssen über die Lieferung von Beleuchtungskörpern, Haus- und Heizgeräten und Fernsehempfängern. Für 1,2 Millionen VE wurden Chemikalien nach Westdeutschland verkauft. Ein Vertrag über Feinmößzeuge in Höhe von 500 000 VE sowie weitere Verträge in Höhe von 800 000 VE über Fahrradteile, Bereifungen und landwirtschaftliche Geräte wurde abgeschlossen. Nach Westberlin gehen Filter für 20 000 VE.

Vorstehende Aufstellung von Bezügen und Lieferungen erhebt nicht den Anspruch auf Vollständigkeit.

Sonstiges Messgeschehen

Delegation C S R

Eine in Leipzig weilende tschechoslowakische Delegation des Binnenhandels hat die Aufgabe, sich über die erweiterten Liefermöglichkeiten der DDR in Massenbedarfsgütern zu informieren, um dann über den Außenhandel weitere Abschlüsse in Konsumgütern zu veranlassen. Um den West-Ost-Handel zu intensivieren ist die Delegation bereit, mit Geschäftsleuten aus dem westlichen Ausland und aus Westdeutschland in enge Verbindung zu treten. Dem reichhaltigen Angebot der tschechoslowakischen Stände wird andererseits von vielen Kaufleuten der westlichen Länder reges Interesse entgegengebracht.

- 6 -

Empfang Rumänien

In der Ausstellung der Rumänischen Volksrepublik fand, wie bereits gemeldet, am Montag ein Messeempfang statt. Herr Staatssekretär Gregor sowie andere leitende Mitarbeiter des Ministeriums für Außenhandel und Innerdeutschen Handel nahmen Gelegenheit, mit den anwesenden Vertretern ausländischer Messedelegationen in lebhaften Gesprächen die Möglichkeit zur Ausweitung des West-Ost-Handels zu erörtern.

Die Ausstellung der Rumänischen Volksrepublik ist nach der DDR, mit ihren 700 qm die zweitgrößte Kollektivschau des Auslandes. Eine besonders interessante und reichhaltige Zusammenstellung von Exponaten, die sich ausschließlich auf Konsumgüter konzentriert, bietet allen in- und ausländischen Besuchern die Möglichkeit, sich einen Überblick über den hohen Stand der rumänischen Volkswirtschaft auf diesem Gebiet zu verschaffen. Das wird ihnen ohne Zweifel die Anbahnung von Geschäftsbeziehungen erleichtern.

Empfang Vietnam

Die Messedelegation der Demokratischen Republik Vietnam empfing gestern die Direktoren der Außenhandelsunternehmen der Deutschen Demokratischen Republik und besprach mit ihnen eingehend die Importwünsche ihres Landes. Der Experte der Deutschen Demokratischen Republik nach der Demokratischen Republik Vietnam wird ganz besonders auf die Förderung des schnellen Wiederaufbaus des Landes gerichtet sein. Den Vertretern der Außenhandelsorgane der Deutschen Demokratischen Republik wurde ein umfassender Überblick über die Ökonomie der Demokratischen Republik Vietnam gegeben. Die Bedeutung der Aussprache, die der sehr schnellen Verstärkung des Warenaustausches zwischen beiden Ländern diene, wurde durch die Anwesenheit des Stellvertreters des Ministers für Außenhandel und Innerdeutschen Handel, Herrn Hüttenrauch, unterstrichen.

- 7 -

Empfang Albanien

In den Ausstellungsräumen der Volksrepublik Albanien im Buchgewerbehaus fand ein Empfang von Vertretern der internationalen Presse statt. Den Pressevertretern wurde Gelegenheit gegeben, sich Informationen über den gegenwärtigen Stand der Volkswirtschaft in der Volksrepublik Albanien und über die seit 1945 vor sich gegangene Entwicklung zu verschaffen. Der Leiter der Messdelegation gab einen Überblick über die Aussenhandelsbeziehungen der Volksrepublik Albanien und erklärte, dass Albanien bereit sei, auf der Basis der Gleichberechtigung und des gegenseitigen Vorteils Handelsbeziehungen mit allen Ländern aufzunehmen. Den Vertretern der internationalen Presse erläuterte Herr Staatssekretär Gregor vom Ministerium für Aussenhandel und Innerdeutschen Handel der DDR, der an diesem Empfang teilnahm, in Einzelgesprächen die Prinzipien der Handelspolitik der DDR. Der Staatssekretär verwies auf die Bedeutung Leipzigs für die Entwicklung des Ost-West-Handels und damit für die Entspannung der internationalen Lage.

Delegation der Volksrepublik Ungarn

Der Delegation der Volksrepublik Ungarn gehören an:

Der Stellvertreter des Ministers für Aussenhandel,
Herr Dezső L a n t o s

Der Generaldirektor des Aussenhandels-
unternehmens Wennimpek,
Herr Laszlo S o l t

Der Generaldirektor des Aussenhandels-
unternehmens Hungarotex,
Herr Vilmos L o r a n t

Der Generaldirektor des Aussenhandels-
unternehmens Importex,
Herr Istvan E i s l e r.

Vom Ministerium für Aussenhandel die Herren

S z i l a g y i und C s e k i
sowie Frau O r s z a g und Frau K ö v e s.

LEIPZIG

Für den Frieden und das Glück ganz Deutschlands

Von über 2.000 Deutschen aus Ost und West stürmisch begrüßt, sprach gestern Abend in der überfüllten Kongresshalle des Leipziger Zoo der Präsident der Volkskammer der Deutschen Demokratischen Republik, Dr. Johannes Dieckmann, zu dem Thema: "Wie kommen wir zur Einheit Deutschlands?".

Der traditionellen Messekundgebung der Nationalen Front des demokratischen Deutschland wohnten neben Persönlichkeiten des politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Lebens auch viele Messegäste aus der Bundesrepublik bei.

Dr. Dieckmann nannte als ernstes Hindernis im Kampf um die Einheit Deutschlands die hartnäckige Weigerung Bonns, mit Vertretern der DDR einen gemeinsamen Standpunkt zu erarbeiten.

Auf die Pariser Verträge eingehend, erklärte Dr. Dieckmann, daß durch diese Verträge die europäische Sicherheit in den Mittelpunkt der Betrachtungen rückt, das bedeutet für das deutsche Volk in erster Linie den Widerstand Bonns gegen eine Verständigung zu brechen und jeden Deutschen in den Kampf um die Wiedervereinigung Deutschlands einzubeziehen.

Den Zeitpunkt der Wiedervereinigung bestimmen die Deutschen in Ost und West, sagte der Volkskammerpräsident, und auf die Frage, was bei der Wiedervereinigung aus beiden Teilen Deutschlands übernommen werden solle, antwortete er: "Das, was dem Frieden, dem Aufstieg und dem Glück unseres ganzen Volkes dient".

Empfang der rumänischen Delegation

Am Abend des 5. September fand in der rumänischen Kollektivausstellung im Buchgewerbehau ein Empfang der Handelskammer der Rumänischen Volksrepublik statt. Herr Savin, der Präsident der Handelskammer der Rumänischen Volksrepublik, begrüßte die Ersehnlichen und gab der Überzeugung Ausdruck, daß die Leipziger Herbstmesse 1955 günstige Perspektiven für den Handel zwischen allen Ländern eröffnet und gute Möglichkeiten für die Erleichterung der Geschäfte zwischen Ost und West bietet.

Herr Savin wünschte allen Messteilnehmern guten Erfolg und betonte, daß die stetige Erweiterung der Handelsbeziehungen zwischen den verschiedenen Ländern einen großen Beitrag zur Milderung der Gegenstände leisten werde.

Er leerte sein Glas auf die wirtschaftlichen Fortschritte der DDR, die diese große Herbstmesse organisierte, und auf die friedlichen Handelsbeziehungen zwischen allen Ländern.

Statistik zur Leipziger Herbstmesse 1955 / 7. Messstag.

<u>Zugucherschahl:</u>	insgesamt	137.231
------------------------	-----------	---------

Deutschland:

Deutsche Demokratische Republik einschl. demokratischer Sektor von Berlin	124.000
---	---------

Bundesrepublik einschl. Westberlin	9.507
------------------------------------	-------

<u>Ausland:</u>	3.724
-----------------	-------

Davon aus:

Belgien	341
Niederlande	421
UdSSR	206
OSR	238
Dänemark	204
Schweiz	214
USA	135
Großbritannien	110
Frankreich	185

+ + +

B e r i c h t i g u n g

Durch einen technischen Übertragungsfehler ist bedauerlicherweise in unserer gestrigen Ausgabe der Name des Botschafters der Volksrepublik Bulgarien, Herrn Christo B o j e w, unrichtig wiedergegeben worden. Wir bitten unsere Leser, die korrekte Schreibweise des Namens seiner Exzellenz in deutscher Transkription wie obenstehend zur Kenntnis zu nehmen.

T a g e s b e r i c h t

4. Messetag, Mittwoch, 6. September 1955, 12⁰⁰ Uhr

170 MILLIONEN RUBEL GESAPZ IN DREI MESSETAGEN

Die Leipziger Herbstmesse 1955, die erste große internationale Messe unter den Bedingungen des "Genfer Klimas", verspricht, ein außerordentlicher Erfolg zu werden. Allein die Abschlüsse der Deutschen Demokratischen Republik nach drei Messetagen belaufen sich in Kauf und Verkauf bereits auf 170 Millionen Rubel, davon Importe und Bezüge auf 66 Millionen Rubel. Hinzu kommen die Außenhandelsumsätze der Bundesrepublik, sowie die Abschlüsse zwischen den auf der Messe vertretenen Auslandsstaaten, über die von allen Seiten befriedigte Äußerungen eingehen.

Der gestrige dritte Messetag zeichnete sich durch einen wahren Besucheransturm aus dem Ausland und aus Westdeutschland aus, der die Erfahrungen früherer Messen in den Schatten stellte. Bei den Außenhandelsorganen der Deutschen Demokratischen Republik sprachen zahlreiche neue Käufer vor. So wurde z.B. allein die volkseigene Handelsorganisation DIA Holz und Papier von 35 neuen Firmen besucht. Die Kundenzahl dieses DIA erhöhte sich damit auf 215 Firmen aus 18 Ländern. In anderen Branchen verläuft die Geschäftstätigkeit ähnlich.

Offizieller Besuch aus Bolivien

Anlässlich der Leipziger Herbstmesse 1955 besuchte die Geschäftsträgerin der Republik Bolivien in der Deutschen Bundesrepublik, Frau L. Ceila Tejada, die Messestadt Leipzig. Während ihres Messebesuches hatte die Geschäftsträgerin eine Unterredung mit dem Stellvertreter des Vorsitzenden des Ministerrates und Minister für Außenhandel und Innerdeutschen Handel der Deutschen Demokratischen Republik, Herrn Heinrich Rau. Der Unterredung wohnten der Stellvertreter des Ministers für Außenhandel und Innerdeutschen Handel,

IN 13407/55/1. C

- 2 -

Herr Gerhard Weiß sowie andere Mitarbeiter des Ministeriums für Außenhandel und Innerdeutschen Handel bei. Die Unterredung diente der Erörterung der Möglichkeiten der Aufnahme von normalen Handelsbeziehungen zwischen der Republik Bolivien und der Deutschen Demokratischen Republik und fand in einer freundschaftlichen Atmosphäre des gegenseitigen Verständnisses statt.

Außenhandel der Deutschen Demokratischen Republik

Am dritten Messetage bestätigte sich erneut, daß die westlichen Länder, darunter vor allem auch wieder die skandinavischen Staaten, verstärkt als Käufer in Erscheinung traten. Insbesondere die Erzeugnisse unserer volkseigenen Industriefabriken in diesen Kundenkreisen starke Beachtung. Gleichzeitig tötigten die Importorgane der Deutschen Demokratischen Republik bei diesen Ländern, aber auch bei den Ländern der Volksdemokratie erhebliche Einkäufe, um die Versorgung der Bevölkerung mit hochwertigen Konsumgütern und die der Wirtschaft mit Rohstoffen zu verbessern. Weitere Abschlüsse in beiden Richtungen wurden vorbereitet.

a) Export

Ersatzteile für Transportmaschinen im Wert von 400 000 Rubel wurden an die Tschechoslowakische Volksrepublik verkauft. Ferner schloß der Nachbarstaat einen Vertrag über die Lieferung von 300 LVA F 9 ab. Außerdem kaufte die DDR Schiffsmotoren und Stoffschneidemaschinen.

Am gleichen Tage erteilte die DDR weitere Aufträge - neben den bereits am Vortage erfolgten Bestellungen - über chemische und galvanische Apparate und über Nahrungs- und Genussmittelmaschinen in Höhe von 500 000 Rubel. Weiter kam ein Globalabschluß über physikalische und biologische Rohstoffe zustande. Erzeugnisse der Feinmechanik/Optik sind der Gegenstand sehr hoher Abschlüsse.

Auch an die befreundete Rumänische Volksrepublik werden feinmechanische und optische Erzeugnisse geliefert. Zusammen mit den erwähnten Käufen der DDR betragen die Umsätze in dieser Branche 2,5 Millionen Rubel.

-3-

- 3 -

Die Sowjetunion erteilte Aufträge über Ersatzteile für Locomobile in Höhe von 40 000 Rubel, Ölkühler in Höhe von 236 000 Rubel und Mehrfachschleifmaschinen im Wert von etwa 2,5 Millionen Rubel.

Das befreundete China kaufte bei uns 20 Schlafwagen.

Die Einkäufer der benachbarten Volksrepublik Polen erteilten Aufträge über Schiffskessel im Werte von 360 000 Rubel. Sie bestellten ferner Maschinen zur Herstellung von Koffern im Werte von 60 000 Rubel.

Rundstrickmaschinen im Wert von 30 000 Rubel werden wir nach Bulgarien liefern.

Die Ungarische Volksrepublik trat heute mit einem größeren Auftrag als Käufer auf und tätigte einen Abschluß über Kolben, Röhren und Stäbe in Höhe von etwa 1,5 Millionen Rubel.

Ein Vertrag über die Lieferung von 6 Rundstrickmaschinen wurde mit Jugoslawien abgeschlossen.

Italien kaufte Flügel, Pianos und Harmonien sowie Beleuchtungsglas. Über Polen wurde mit diesem Land ein Vertrag in Höhe von 400 000 Rubel abgeschlossen.

Österreich bestellte 500 Köhler-Maschinen. Außerdem kaufte Österreich am dritten Messetag Akkordeons und Mundharmonikas.

Verträge über nachrichtentechnische Elemente wurden mit Holland abgeschlossen. Ferner gingen Bestellungen über Koffer, Bürsten und Friseurbedarf ein.

Die Schweiz tätigte Abschlüsse über IFA F 9.

Mit dem Iran konnte ein Vertrag über Kurzweidengewebe in Höhe von 1,1 Millionen Rubel kontrahiert werden. Ferner werden Haus- und Heizgeräte sowie Beleuchtungskörper in 60000 Exemplaren geliefert werden.

**Volkskammerpräsident Dr. Dieckmann und
- Potschig-Her Kopf, im Buchgewerbehaus -**

Der Präsident der Volkskammer der Deutschen Demokratischen Republik,
Herr Dr. Johannes Dieckmann, und der Vizepräsident der Volkskammer
Ungarn in der DDR, Herr Kopf, besuchten gestern die Kollektiv-
ausstellungen des Auslandes im Buchgewerbehaus. In ihrer Beglei-
tung befanden sich der Stellvertreter des Ministers für Außen-
handel und Innerdeutschen Handel, Herr Mittheimann, der 3. of the
Protokolle, Herr Thum, und der 1. of the Kammer für Außen-
handel, Herr Dr. Köhler.

Die Kollektivausstellungen der DDR sind in Leipzig vertretenen
von 1954 bis heute. Die Ausstellungen sind die Besucher großen
Eindruck. Die Ausstellungen der Volkskammer der DDR sind
einen der besten Ausstellungen der Welt. Die Ausstellungen
haben einen großen Erfolg. Die Ausstellungen sind ein
gutes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den
Völkern. Die Ausstellungen sind ein
gutes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den
Völkern.

Die Ausstellungen sind ein gutes Beispiel für die Zusammenarbeit
zwischen den Völkern.

Angewandte Kunstausstellung im Berlin

Angewandte Kunstausstellung im Berlin

Die Angewandte Kunstausstellung im Berlin ist eine der besten
Ausstellungen der Welt. Die Ausstellungen sind ein
gutes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den
Völkern. Die Ausstellungen sind ein
gutes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den
Völkern. Die Ausstellungen sind ein
gutes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den
Völkern. Die Ausstellungen sind ein
gutes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen den
Völkern.

Grundlage des Warenverkehrs zwischen den beiden Ländern ist ein
Abkommen zwischen der FDZ (Föderation des Industrie Belgien) und
den volkseigenen Handelsunternehmen VDA (Deutscher Innen- und
Außenhandel) Konvention, das einen Warenverkehr von je
450 Millionen belgischer Franken in der Zeit von 1.2.55 bis 31.1.56
festlegt.

Wie die Leipziger Messe, zeigte auch die hesseler Frühjahrsmesse,
daß der gegenseitige Warenverkehr noch weiter gesteigert werden

... die DDR selbst die Volkswirtschaftlich gesehen als sehr dynamisch und als sehr erfolgreich. Dies der DDR bei der Wertarbeit und der Wirtschaft sowie für den Aufbau der Wirtschaft.

Auch die jetzige Leipziger Herbstmesse kennzeichnete Herr Schröder als wirksamen Beitrag der wirtschaftlichen Verständigung, die nach den politischen Bräueln in der Welt durch die Genfer Konferenz im Wachsen ist. Über die allgemeine Entspannung und Beruhigung ist jeder Kaufmann erfreut. Belgians Handel wird auch in Zukunft in dieser Richtung wirken.
Als Beweis dafür nannte Herr Schröder die erstmalige Beteiligung großer belgischer Firmen an der eben eröffneten Messe Bulgariens in Plovdiv, das mit der Sowjetunion bestehende Handelsabkommen sowie die mit der CSR und anderen Volksdemokratien bestehenden wirtschaftlichen Beziehungen, die im Zeichen der Koexistenz erweitert werden. Die Leipziger Herbstmesse sei dabei ein willkommener Mittler, meinte Herr Schröder. Obwohl erst das Ergebnis eines Tages vorläge, ließe sich schon sagen, Leipzig werde wieder seiner Aufgabe gerecht. "Die ersten bedeutsamen Abschlüsse liegen bereits auf dem Gebiet der Chemie vor", erklärte unser belgischer Gesprächspartner. Der Handel zwischen Belgien und der DDR ist gerade auf diesem Gebiet sehr stark. Während die DDR z.B. Kalidungemittel liefert, exportiert Belgien Phosphate, Farben, Lacke u.a. Aber auch für belgische Walzwerkmaschinen, Textilrohstoffe usw. hat die DDR großes Interesse und liefert dafür Maschinen, Spielwaren oder feinmechanisch-optische Erzeugnisse.

Wrots der ständig vorwärtgehenden Entwicklung bleibt auf beiden Seiten noch viel zu tun, um noch weiter voranzukommen", schloß der Leiter der belgischen Handelsvertretung das Gespräch. Der Stellvertreter des Vorsitzenden des Ministerrates, Herr Rau, habe dazu in seiner Rede den Willen der DDR zum Ausdruck gebracht, und selbst auf die Notwendigkeit besserer Verkaufsmethoden aufmerksam gemacht. Da auch Belgians Kaufleute den verstärkten Absatz suchen, sei an einem im beiderseitigen Interesse liegenden verstärkten Waren Austausch nicht zu zweifeln.

Handel mit CSR sehr erwünscht

In einer Unterredung teilte der Leiter der tschechoslowakischen Außenhandelsgesellschaft Koospol, Herr Frantisek Svrubek, mit, daß schon im Sommer das Interesse Westdeutschlands an Handel mit der CSR sehr stark war. Westdeutschland möchte Schweine exportieren und Fleisch beziehen. Vorläufig bewegen jedoch noch Schwierigkeiten mit westdeutschen Behörden, die diese Geschäfte verhindern wollen.

Durchaus hat Interesse an der Einfuhr von Nahrungsmitteln aller Art und möchte vor allem wie ein und wie einführen. Polnische Kaufleute schlossen an Sonntag ein Gespräch über den Export tschechoslowakischer Obstsorten, wie Äpfel, Kirschen, Sachelbeeren, Erdbeeren usw. sowie auch Futtermittel und Medikamente ab.

Alle Vertreter der CSR waren sich einig, daß eine solche Möglichkeit sich auch in anderen Ländern ausbilden werden, mit der die CSR im Wettbewerb der westlichen Wirtschaft auch für den Export nach Westdeutschland verfahren. Die gleiche Ansicht.

- 4 -

Von Messebesuchern in den Hallen II und III:Das Ausland tritt verstärkt als Käufer in Erscheinung

Auch am 2. Messetag zeigten die in- und ausländischen Besucher für die in den Hallen II und III gezeigten Ausstellungsgüter starkes Interesse.

Die holländische Firma Jansen kaufte 10.000 Kinderfahrräder vom VEB IFA-Werk Sangerhausen. Mit belgischen und griechischen Interessenten wurden Vorverhandlungen geführt. Fahrradersatzteile für 750.000 Gulden - insbesondere Naben und Naben-Ersatzteile - kaufte Holland beim VEB Reichenbacher Naben- und Kupplungswerke. Der Vertreter der Industrie- und Handelskammer Indien, Herr Gupta, interessierte sich für Fahrradersatzteile. Italien bestellte Naben und Fahrradersatzteile, die CSR erteilte einen Auftrag über je 50.000 Torpedo- und Vorderradnaben. Interessenten für Fahrradersatzteile waren weiterhin Portugal und Schweden.

Die Erzeugnisse der Feinmechanik und Optik werden von ausländischen, darunter auch überseeischen Kaufleuten besonders gefragt. Der dänische Vertreter des VEB Schreib- und Nähmaschinenwerkes Dresden, Herr Knud Enssig aus Aalborg, äußerte sich suververichtlich über die Verkaufsaussichten der Erika-Kleinschreibmaschine. Japan kaufte 5.000 Schreibmaschinen vom VEB Optima-Werke Erfurt mit arabischen Schriftzeichen; nach Westdeutschland verkaufte der gleiche Betrieb 2.000 Elite-Reiseschreibmaschinen. Der VEB Groma Markersdorf tätigte Abschlüsse in Kolibri-Reiseschreibmaschinen nach Spanisch-Marokko und Tanager. Der VEB Rheinmetall, Sömmerda, verkaufte Fakturiermaschinen für über 500.000 DM nach der Schweiz. Beim VEB Buchungsmaschinenwerk Karl-Marx-Stadt sprachen bisher 27 Besucher aus 8 Ländern vor.

Importeure aus Jugoslawien informierten sich eingehend über das gesamte Zeiß-Programm, kanadische Besucher über Zeiß-Objektive und Zubehör. Ihagee Dresden verkaufte 7.500 Praktica nach dem Ausland.

Für die formschönen und klangvollen Rundfunkgeräte der volkseigenen RFT-Betriebe besteht sehr starkes Auslandsinteresse. Besonders mit Finnland fanden Verhandlungen statt. Spezialisten aus der Sowjetunion äußerten sich merkendend über die Musikgerätk des VEB Sternradio Staßfurt. Der vom VEB Sternradio Sonneberg neuentwickelte Radio-Lampentisch REA 220/55 mit eingebauten "Wolmar" Gerät erregt großes Aufsehen durch seine gediegene Ausführung.

In den ersten beiden Tagen informierten sich besonders Mittelamerika, die USA sowie Dänemark und China über unsere technischen Gebrauchsgüter wie Brockmusikerapparate, Heißluftdüsen, Elektroherde und Waschenbleichhilfen. Der VEB Auor-Besteck- und Silberwarenwerke tätigte in Bestecken ein Lizenzgeschäft in Höhe von 400.000 DM. Die Schwerdtler-Müllierwerke Lauter verkauften Emailgeschirr nach Südamerika und die Weithainer Emailierwerke verzichteten Abschlüsse mit Dänemark in Höhe von 53.000 DM.

- 5 -

- 5 -

Verlegerhaus Hamburg: Unerwartet mit den Verhandlungen ist beigeschlossen

"Die Leipziger Messe hat wohl alljährlich mit das größte westdeutsche Ereignis auf dem Büchermarkt", erklärt Herbert Reich, Inhaber des gleichnamigen evangelischen Verlegers in Hamburg. "Wir haben nunmehr seit 1947 regelmäßig in Hanshaus ausgestellt und sind jedesmal mit dem Ergebnis außerordentlich zufrieden gewesen."

Der Herbert-Reich-Verlag, der auf der Leipziger Herbstmesse wie der seine wissenschaftlichen Bibelausgaben und theologischen Schriften zeigt, liefert mehr als ein Drittel seiner Buchproduktion in die D.R. Der Verleger betonte, daß die Aufnahmebereitschaft der Deutschen Demokratischen Republik für die Produktion seines Verlages und das ständige Entgegerkommen des Antrags für Literatur und Verlagswesen der DDR ein unwiderlegbarer Beweis für die Umhaltbarkeit der Verhandlungen sei, die die Fesseln der Einheit Deutschlands immer wieder zur Vergiftung der Atmosphäre in die Welt setzen. "Die Leipziger Messe ist über die merkantilen Belange hinaus gleichzeitig eine kulturpolitische Brücke ersten Ranges, denn hier wird ein wesentlicher Beitrag für eine gesamtdeutsche, wahrhaft humanistische Literatur geleistet."

Münchener Frucht-Ex- und-Importeur für gegenseitige Unterstützung

"Ich schätze die Bereitschaft der DDR, Probleme des Exporthandels, die in ihrer Struktur Industrien anderer Teile Deutschlands betreffen, gemeinsam zu lösen und sich dabei gegenseitig zu unterstützen. Auf diese Weise können wir vor allem vor dem Ausland demonstrieren, daß die deutsche Wirtschaft als einheitliches Ganzes betrachtet werden muß." Das sagte der Münchener Frucht-Ex- und-Importeur, Hinterhofer, dessen Firma zum wiederholten Male auf der Leipziger Messe ausstellt. Der westdeutsche Kaufmann fügte hinzu: "Die Göttinger Beschlüsse haben die Hoffnung erweckt, daß wir von den künftigen Verhandlungen eine Verbesserung der Wirtschaftsverhältnisse innerhalb Deutschlands erwarten dürfen."

Indische Delegation eingetroffen

Gestern traf in Leipzig eine vierköpfige indische Delegation unter Leitung von Frau Kamla Devi Chattopadhyaya, Präsidentin des All India Handicraft Board ein. Die Delegation besichtigte mit großem Interesse die Ausstellungen in Buchwarenabteilung und auf dem Gelände der Leipziger Herbstmesse.

Reg.s Interesse für den Handel mit Albanien

In den ersten beiden Messtagen haben sich viele Ein- und Ausfuhrschiffen eine Reihe Firmen aus Belgien, Holland, Frankreich und Westdeutschland an die albanische Messe teilgenommen. Schweizer Firmen interessierten sich vor allem für die albanischen Schokoladen.

- 5 -

Stärke des Auslandsinteresses für Glas- und Keramik

Ein außerordentlich starker Ansehensgewinn zeigte sich an den
letzten beiden Messungen für die Messgruppen Glas und Keramik
im Messhof und in der Messehalle. Interessenten aus 15 Län-
dern sprachen an den Messeständen vor. U.a. waren Einkäufer aus
der USA, Dänemark, den Niederlanden, Italien, Ägypten, dem Iran
und der Türkei erschienen. In den nächsten Tagen wird mit be-
deutender Absichtung gearbeitet.

In der Gruppe Haushalt- und Spielzeugwaren interessieren sich dän-
ische Geschäftskunden für Handtaschen und Taschen in neuartiger
Form aus einem Faserverbundwerkstoff. Vertreter aus Italien, der
Schweiz, Dänemark und Holland geben Bestellungen für Porzellan-
artikel auf. Die Steingutwerke berichten ebenfalls, daß sich
Geschäfte mit der Schweiz und Dänemark anbahnern.

Die Musterzeichnungen der Staatlichen Porzellanmanufaktur Meissen wurde
bereits von Interessenten aus Finnland und Österreich sowie von
Einkäufern aus Westdeutschland besucht. Großen Interesse bege-
gnen die kostbaren künstlerischen Porzellanfiguren nach Welt-
berühmten Werken der Dresdener Galerie. Bunte Werke der kerami-
schen Industrie der DDR haben auf der Messe bereits mit der
Submission für das neue Halbjahr begonnen.

Gespel-Motorräder stark gefragt

Die Ungarische Volksrepublik hat bereits am Sonntag, dem 1. Mes-
setag, umfangreiche Aufträge in Sportartikeln und am Montag in
Lebensmitteln erhalten. Für die Leasingapparate zeigte Südafrika
große Interesse. Gespel-Motorräder sind vor allem seitens der
DDR stark gefragt.

Finnland kauft Uhren

Die Weltfirma SIEMCO (Siemens & Co., Halle/Saale) ist bereits
auf Aufträge für Wand- und Tischuhren bis Ende des nächsten Jah-
res versorgt. Vor allem Finnland war an diesen Erzeugnissen stark
interessiert.

Bis jetzt über 2500 Betriebsbedienstete aus Westdeutschland

Zur Beach der Leipziger Herbstmesse sind auf Einladung des Bundes-
vorstands des FDGB bis Montag früh bereits 2517 Betriebsbedienstete
aus Westdeutschland und dem Saargebiet, darunter besonders
zahlreich Druck- und Metallarbeiter, in Leipzig, von denen ein
großer Teil an der gesellschaftlichen Arbeitskonferenz am 9. Sep-
tember teilnimmt.

- 7 -

Gesamtberliner Journalistentreffen
ein Zeichen der Verständigung

Rund 100 Journalisten aus der DDR und der Bundesrepublik, die am 1. bis 3. Oktober in Leipzig waren, waren am Montag nachmittag einer Einladung des Verbandes der Deutschen Journalisten zu einem zweigleichen Bestimmung in im Ratsploramaaal die 11 von Rat- hauer gefolgt. Der Hauptgeschäftsführer des Verbandes, Alfred Lowack, begrüßte die Gäste und bezeichnete als Ziel der Zusammenkunft, die kollegialen Beziehungen zu vertiefen und ein At- mosphäre des gegenseitigen Vertrauens der deutschen Journalisten zu schaffen.

Die anschließende freundschaftliche Aussprache galt neben dem be- züglichen Gedankenaustausch vor allem der Verantwortung, die ge- rade die Journalisten für die Verständigung und die Wiederver- einigung Deutschlands tragen. In zahlreichen Gesprächen betonen- ten westdeutsche Pressevertreter die Bereitschaft und den Willen, durch die Wiedergabe ihrer positiven Eindrücke und Erfahrungen aus der DDR zur friedlichen Wiedervereinigung Deutschlands bei- zutragen.

Gesamtberliner Ausspracheabend des Handwerks

Handwerker aus dem Osten und Westen Berlins, die auf Einladung der Handwerkskammer Großberlin zu einem Messebesuch in Leipzig weilten, kamen im Fatskeller zu einem Ausspracheabend zusammen. Die Absichten, zur Vereinigung Berlins und ganz Deutschlands zu gelangen, seien in der gegenwärtigen Situation der allgemei- nen Entspannung äußerst günstig, sagte der Vertreter des Westber- liner Kraftfahrzeug-Handwerks, Alfred Wunsch. In zwangloser Aus- sprache wurden Fachthemen und Fragen der Zusammenarbeit des Handwerks behandelt.

+

AMERIKAS KONTRAST

Bei der Besichtigung des Buchgewerbehause wurden in der belgi- schen Zollausstellung Volkskammerpräsident Dieckmann und die anderen hohen Gäste von Monsieur Xavier Helecomb empfangen. Prä- sident Dieckmann richtete an ihn die Frage, ob er seine ausge- zeichnete Kenntnis der deutschen Sprache unter "erfreulichen oder unerfreulichen Umständen" erworben habe. Der belgische Kauf- mann mußte leider antworten, daß er sich von 1943 bis Kriegsende in einem faschistischen Konzentrationslager befunden habe und erst im Mai 1945 auf dem Todesmarsch von Sachsenhausen nach Stettin von der Sowjetarmee befreit wurde. Er hob besonders die vorbildliche Solidarität der antifaschistischen deutschen Häft- linge hervor, der er sein Leben verdankt.

T a g e s b e r i c h t

3. Messetag, Dienstag, 6. September 1955 - 12⁰⁰

LEIPZIGER HERBSTMESSE -
DIE GRÖSSTE KONSUMGÜTERMESSE DER WELT

An zweitem Messetag ist ein weiteres Ansteigen des Besucherstromes vor allen Dingen aus Westdeutschland und dem Ausland zu verzeichnen. Die an vergangenen Tag geführten Verhandlungen hätten in den meisten Fällen feste Abschlüsse zum Ergebnis. Insgesamt gesehen kann man bereits jetzt sagen, daß die Leipziger Herbstmesse die bedeutendste Konsumgütermesse der Welt und Mittelpunkt im lebhaften und erfolgreichen internationalen Handel ist.

Es ist bemerkenswert, daß besonders die nordischen Länder, die von jeher natürliche Handelspartner der Deutschen Demokratischen Republik sind, in großer Anzahl als Interessenten und Käufer unserer Erzeugnisse registriert werden können. So kaufte Schweden größere Mengen an Zierporzellan und trat neben Norwegen, Dänemark und Finnland auch als Käufer unserer weltbekannten Pianos und Musikinstrumente auf. Bedeutende Abschlüsse mit Schweden und Norwegen gab es auf dem Textilsektor.

Finnland erteilte vor allem Aufträge über die weltbekannten Carl-Zeiss-Produkte aus Jena. Dänemark bestellte Elektro-Herde des Betriebes Elektrowärme Sörnowitz in Höhe von 100.000 Rubel. Dieser Vertrag wurde als Eigengeschäft des Betriebes durchgeführt.

Besondere Erfolge hatte auch die Firma Naumann, Dresden, beim Abschluß von Eigengeschäften. Sie konnte 255 Haushaltsmashinen an Dänemark verkaufen.

Der Stellvertreter des Ministers für Außenhandel und Innerdeutschen Handel, Herr Weiß, führte im gestrigen Tage mit dem Botschafter

1018307/55/1423

von Kalas und zwei Herren der schwedischen Fischexportausschüsse ein Gespräch über die Möglichkeiten der Verbesserung unseres beiderseitigen Warenaustausches.

VDR DIA - Nahrung verhandelt zur Zeit mit Kaufleuten aus Norwegen und Schweden über den Import aller Art von Fischen.

Die DDR beabsichtigt weiter, aus Dänemark Dürme im Wert von 60.000 Dollar zu kaufen.

Mit Österreich kam es zu Geschäftsabschlüssen über 80 Combi F 9; außerdem kauften Vertreter dieses Landes 165 Akkordcons. Größere Mengen an Haushaltporzellan werden nach Belgien geliefert.

Möbel und Holzwaren, Musikinstrumente und kosmetische Artikel wurden an die Schweiz, Holland und England verkauft. England trat weiterhin als Käufer von Schlafdecken im Werte von 100.000 Pfund Sterling in Erscheinung.

Der vorteilhafte, auf der Basis der Gleichberechtigung und des gegenseitigen Nutzens beruhende Handel mit der DDR gewinnt für die lateinamerikanischen und überseeischen Länder immer mehr an Bedeutung.

So traten lateinamerikanische Länder als Käufer von Musikinstrumenten auf. Der Sudan bestellte größere Mengen an Seifen, der Iran und Ägypten Beleuchtungskörper. Besonders hervorzuheben sind Abschlüsse mit Ägypten über Chemikalien in Höhe von etwa 2 Mill. Rubel und über Anstrichen in Höhe von 51.000 Rubel.

Die Fahrzeuge unserer volkseigenen Industrie sind ebenfalls sehr gefragt. So wurden Verträge über 140 IFA F 9 für Marokko und 200 Chassis mit Fahrerhaus mit Uruguay abgeschlossen.

15.000 Tonnen Natriumchlorid wird die DDR nach Äquatorial-Afrika liefern.

Aus Jamaika kaufte die DDR Rum im Werte von 15.000 Dollar.

Auch mit den Ländern der Volksdemokratie wurden am zweiten Messtage größere Verträge kontrahiert. So kaufte DIA Nahrung aus Ungarn für 6,5 Mill. Rubel Nahrungsmittel. Nach Polen wird VDR DIA Bergbau im Rahmen eines Messevertrages 25.000 t Industriesteinsalz liefern. Erzeugnisse der Feinmechanik, Optik wurden im Werte von 620.000 Rubel nach Rumänien und für 500.000 Rubel nach der GDR verkauft. Außerdem wurde ein Vertrag über 200 IFA F 9 mit der GDR abgeschlossen

- 3 -

Für 50.000 Rubel kaufte Rumänien Zündkerzen.

Mit der CSR konnten mehrere Abschlüsse getätigt werden. So erteilten wir einen Auftrag über 1.500 Haushaltsnäähmaschinen und verkauften für 500.000 Rubel chemische Apparate sowie Nahrungs- und Genussmittel an die CSR.

China kaufte von uns 15 Tieflader.

Ein besonderer Schwerpunkt im Messengeschichten ist der innorddeutsche Handel. Die am ersten Messetage geführten Gespräche mit Vertretern der westdeutschen Fischindustrie hatten bereits am zweiten Messetag den Abschluss von 74 Verträgen zur Lieferung von Frischfisch in die DDR im Werte von 2,7 Mill. Verrechnungseinheiten zum Ergebnis. Mit westdeutschen Weinbauern schloß die DDR 12 Verträge im Werte von 135.000 VE über Trinkwein und mit anderen westdeutschen Kaufleuten Verträge über Käselieferungen im Werte von 600.000 VE ab. Für 100.000 VE konnten Verträge über Filter abgeschlossen werden. Größere Lieferungen von Kaolin und Ton im Werte von 400.000 VE aus der DDR wurden mit Westdeutschland vereinbart. Weitere Verträge kamen über Belichtungsglas, Beleuchtungskörper, Haus- und Heizgeräte sowie Rundfunkapparate zustande.

Der Deutsche Buchexport führte heute ein Gespräch durch, an dem sich 90 westdeutsche Besucher beteiligten.

Mit dem Saargebiet wurden Verträge über Haushaltporzellan abgeschlossen.

Viele westdeutsche Kaufleute ließen sich bereits für die Frühjahrmesse 1956 vormerken.

Die gestern geführten Verhandlungen zwischen Vertretern der Volksrepublik Albanien und Westdeutschland über die Möglichkeiten des gegenseitigen Warenaustausches sind ein Ausdruck des Wunschens der westdeutschen Wirtschaft, den vorteilhaften Handel mit den Ländern des demokratischen Weltmarktes zu verbessern.

Teil

auf Malaya, der Leiter der Außenpolitik der Demokratischen Republik Vietnam als Außen-SG für:

- Italien Herr Leonardo Criglia Senator
- Italien Herr Stefano Danelli Vizepräsident der Kammer für Handel, Industrie und Landwirtschaft in Mailand
- Indien Smt. Devi Prathapamma Präsidentin des Nationaltheaters
- Indien Herr Arun Prasad Schriftsteller

Statistik der Mitgliedschaften im Jahr 1955

Zugangszahl: 22.077

Deutschland

- Leitung des Bundesministeriums für Vertriebene, Flüchtlinge und Kriegsgeschädigte von Berlin 35.000
- Landesminister für Vertriebene in Nordrhein 7.043

Ausland:

- Davon aus:
- Belgien 293
- Niederlande 347
- UdSSR 1.000
- CSR 209
- Dänemark 245
- Schweiz 170
- USA 154
- Großbritannien 85
- Frankreich 140

III. Teil

KURZ NOTIERTEmpfang der Kammer für Außenhandel der Deutschen Demokratischen Republik

Anlässlich der Leipziger Herbstmesse 1955 veranstaltete die Kammer für Außenhandel der Deutschen Demokratischen Republik gestern abend im repräsentativen Leipziger "Haus Antifa" einen Empfang. Der Präsident der Kammer, Herr Dr. Lessing, begrüßte die zahlreich erschienenen Gäste, darunter den Stellvertreter des Vorsitzenden des Ministerrats und Minister für Außenhandel und Innordutschen Handel, Herrn Heinrich Rau, sowie die offiziellen Vertreter ausländischer Regierungen und die Ehrengäste des Ministeriums für Außenhandel und Innordutschen Handel und der Kammer für Außenhandel. Zur Unterhaltung der Gäste sang, tanzte und spielte das Alt-Müglener Pionierensemble. Im Anschluß an den offiziellen Teil des Empfanges entwickelten sich in ausgesprochen herzlicher und freundlicher Atmosphäre wichtige Handelsgespräche. Solche Gespräche kamen in großer Zahl zwischen den Vertretern der westdeutschen Wirtschaft und der Außenhandelsorgane sowie Produktionsministerien der Deutschen Demokratischen Republik einerseits und den Gästen aus Vietnam, Finnland, Ägypten, Österreich und den südamerikanischen Ländern zustande.

Empfang der österreichischen Delegation

Die Delegation des Präsidiums der Bundeskammer der Wirtschaft Österreichs veranstaltete gestern einen Empfang vor der In- und ausländische Presse. Präsident Alfred Schmidt, der Obmann der Bundessektion Handel der Kammer, sowie Herr Böhler als Leiter des Deutschland-Beirats und Herr Dr. Hörmann als Leiter der österreichischen Kollektivausstellung begrüßten die Vertreter des Leipziger Messeamtes, der Kammer für Außenhandel der Deutschen Demokratischen Republik und des Rates der Stadt Leipzig sowie die zahlreich erschienenen Journalisten.

Präsident Schmidt erläuterte den Anwesenden den Charakter und die Bedeutung der gegenwärtigen österreichischen Kollektivausstellung auf der Leipziger Herbstmesse 1955. Auf den sich entwickelnden Handel zwischen Österreich und der Deutschen Demokratischen Republik eingehend, betonte Präsident Schmidt das wachsende Interesse der österreichischen Kaufleute an der Leipziger Messe. Allerdings gäbe es noch offene österreichische Wünsche hinsichtlich der stärkeren Berücksichtigung der spezifischen österreichischen Exportprodukte auf dem Sektor der Nahrungsmittel und Textilien. Im übrigen begrüßte Präsident Schmidt die seit 1953 jährlich erneuerten Handelsabkommen, die erfreulicherweise zu einem ständig wachsenden Volumen der Warenbewegung zwischen beiden Ländern geführt haben.

Großer Anklang der Herbstmesse in Westdeutschland

Bereits vor Messebeginn wurden in Rheinland-Pfalz um 10% mehr Messeausweise verkauft als zur Frühjahrmesse 1955.

Regierungsdelegationen besichtigten Messeläuser

Unter Führung des Vizepräsidenten der Kammer für Außenhandel der DDR, Dr. Karl-Franz Schmitt-Wittmann, fand ein Rundgang durch das Ringmessehaus und das Schuhhaus "Drei Könige" statt. An ihm beteiligten sich Mitglieder der Regierung der DDR, Mitglieder der Regierungsdelegationen der Volksrepublik Ungarn, der Direktor des finnischen Außenhandelsverbandes, Herr Turpeinen, Prof. Lebertsberger aus Österreich sowie Persönlichkeiten aus Island, Burma, Italien, Argentinien und der Türkei.

Die Regierungsdelegation der Volksrepublik Polen sowie die Regierungsdelegation der Rumänischen Volksrepublik besichtigten die Hallen II und III, in denen technische Gebrauchsgüter, Erzeugnisse der Fahrzeugindustrie und Camping-Artikel untergebracht sind. Sie interessierten sich besonders für den modernen Kleinwagen "P 70" unserer volkseigenen Fahrzeugindustrie, der von den Besuchern immer dicht umlagert ist.

Der Leiter der polnischen Delegation, Minister Olszewski, erklärte u. a., die importante Ausstellung zeige sehr deutlich, "daß die Industrie der Deutschen Demokratischen Republik die Richtlinien der Arbeiterklasse und der Regierung zur Hebung des Wohlstandes der Bevölkerung im Sinne der Sorge um den Menschen mit großen Anstrengungen verwirklicht". Der Minister für Außenhandel der Rumänischen Volksrepublik, Popescu, äußerte: "Wir haben bei der Besichtigung der Ausstellung viele Erzeugnisse gesehen, die für unser Land von großem Interesse sind und dazu beitragen können, den Warenaustausch zwischen unseren beiden Ländern zu entwickeln und auszudehnen".

1956 offizielle Ausstellung Finnlands

Kurz nach Eröffnung der Leipziger Herbstmesse 1955 wurde bekannt, daß auf der kommenden Frühjahrsmesse Finnland zum ersten Mal mit einer offiziellen Ausstellung vertreten sein wird. Indien, das auf der Frühjahrsmesse 1955 eine Fläche von 300 qm belegte, hat für nächstes Jahr 2 000 qm beantragt. Zum ersten Male nach dem Kriege werden auch Aussteller aus Jugoslawien und aus Japan auf der Frühjahrsmesse 1956 erwartet.

Starkes Interesse bei italienischen und finnischen Kaufleuten

Viele ausländische Gäste äußerten ihre Anerkennung über die Leistungen besonders der volkseigenen Textil- und Schuhindustrie der Deutschen Demokratischen Republik. Aufmerksamkeit erregten die Neuentwicklungen in der Teppichindustrie, darunter Perlenteppiche. Ein italienischer Kaufmann, der zum dritten Male in Leipzig weilte, erklärte: "Ich bin außerordentlich stark davon beeindruckt, wie sich die Textil- und die Schuhindustrie weiterentwickelt hat. Ich hoffe, daß die Handelsbeziehungen zwischen unseren beiden Ländern sich vertiefen, denn wir haben hier in Ihrem Land viele alte Kunden,

- 3 -

mit denen wir unsere Geschäftsbeziehungen wieder aufnehmen wollen." "5) finnische Kaufleute kommen zur diesjährigen Leipziger Herbstmesse", teilte der Direktor des finnischen Außenhandelsverbandes, Turpeinen, einem Pressevertreter mit. Bereits im Jahre 1947 war Direktor Turpeinen wieder in Leipzig, damals allerdings mit nur 8 finnischen Kaufleuten.

Die Konsumgüterschau in den Messehallen II und III
im Mittelpunkt des in- und ausländischen Interesses

Durch das verstärkte Angebot zur diesjährigen Herbstmesse, die man in Fachkreisen als die größte Konsumgüterschau nach dem zweiten Weltkrieg im internationalen Maßstab bezeichnet, mußten, da die Messehäuser der Innenstadt nicht ausreichten, die Hallen II und III auf dem Gelände der Technischen Messe in die Messestandfläche mit einbezogen werden.

Zum ersten Mal werden auf der Leipziger Herbstmesse auch Kraftfahrzeuge ausgestellt. Diese Tendenz der ständigen Vervollkommnung und Vergrößerung des Konsumgüterangebots ist das zwangsläufige Ergebnis der Politik einer Regierung, deren Ziel es ist, dem Wohlstand und der friedlichen Zukunft der Völker zu dienen.

Der erste Messetag stand im Zeichen eines außergewöhnlich starken Besuches an allen Ständen der Messehallen II und III. Insbesondere die Ausstellung der Hauptverwaltung Auto- und Traktorenbau, mit dem "P 70 Typ Zwickau" und dem "Moped" vom VEB Simson-Werk Suhl, war besonders dicht umlagert.

Auch das Angebot von Rundfunkgeräten aus den volkseigenen Betrieben stand im Mittelpunkt des Interesses. Regen Besuch hatten die Stände der RFT-Betriebe Staßfurt, Stannberg und Dresden sowie die Fernschempferempfänger vom Sachsenwerk Radoberg zu verzeichnen. Am Fernschempferempfänger-Vorführungsstand mußten bereits gegen 10 Uhr zur Regelung des Durchlaßverkehrs Volkspolizisten eingesetzt werden.

Interessenten aus Helsinki informierten sich über Fernseh- und UKW-Antennen des Fernmeldebetriebes Bad Blankenburg sowie über die "Foni"-Fernbandaufsatzgeräte des Fernmeldebetriebes Leipzig.

Auch bei den Privatbetrieben herrschte am ersten Messetag eine gute Verkaufsatmosphäre. Die Firma Buchmann, Schulze & Co., Dessau, tätigte gute Abschlüsse in Fernschanten. Die Firma Joachim Wetzel, Leipzig, verkaufte Fernbandkoffer-Geräte nach dem Irak und im Inland. Die Firma Harzer Leuchten, Ebingerode, erhielt u.a. einen Auftrag über Lampen für 11 000 DM nach Westdeutschland. VEB Injekta Steinach verkaufte Foto-Stativ für etwa 20 000 DM.

Eine große Nachfrage bestand nach den ausgestellten Artikeln von VEB Carl Meißel Jena. Vertreter aus Holland, Kanada und erstmalig auch jugoslawische Vertreter zeigten besonderes Interesse.

Der VEB DEI Scharfenstein verkaufte Haushaltskühlschränke für etwa 300 000 DM. Mit Norwegen wurden Verhandlungen über Lieferungen von Kühlgregaten geführt.

- 4 -

Belgischer Exportkaufmann: Handelschranken müssen beseitigt werden

Für die Beseitigung aller Schranken im West-Ost-Handel auf dem Wege von Verhandlungen hat sich der Direktor des flämischen ökonomischen Verbandes, Eugen Stappers, in Leipzig ausgesprochen. Der belgische Exportkaufmann besucht auf Einladung der Kammer für Aussenhandel der DDR die Herbstmesse 1955, um Anknüpfungspunkte zur Erweiterung des Handels zwischen seinem Heimatland und der DDR sowie den Ländern der Volksdemokratie zu finden.

"Es ist der Wunsch aller belgischen Kaufleute, normale Handelsbeziehungen mit allen Ländern der Welt herzustellen", erklärte er. "Wir wissen, dass der Handel in beiden Richtungen vorstatten gehen muss. Dazu ist es notwendig, alle Schwierigkeiten, die einem solchen Warenaustausch entgegenstehen, mit gutem Willen zu beseitigen. Das wird uns alle dem Frieden näherbringen."

Uhrenfabrikanten für West - Ost - Handel

Die Uhrenindustrie Westdeutschlands und der Schweiz setzt sich immer stärker für den West-Ost-Handel ein. Unter anderem erklärte der Vertreter der Schramberger Uhrenfirma Junghans, Herr Pretz, daß seine Firma seit Jahren zufriedenstellende Geschäfte mit der DDR abschliesst. Auch mit der Sowjetunion und China, besonders aber mit den Volksrepubliken Polen und Rumänien, werden gute Handelsbeziehungen unterhalten. Mit der Volksrepublik Bulgarien sind aussichtsreiche Verhandlungen im Gange.

"Die Schweizer Uhrenindustrie ist stark am Ostgeschäft interessiert", sagte der Vertreter von "Omega", Herr Albrecht. Wenn auch aus vielen Gründen noch nicht ganz zufriedenstellend, so seien doch schon erfreuliche Geschäftsverbindungen zustande gekommen.

Bremerhaven braucht DDR - Markt

"Die Bremerhavener Fischwirtschaft hat sehr grosses Interesse an der Erweiterung der Handelsbeziehungen mit der DDR", erklärte Herr Direktor Meiners aus Bremerhaven. "Der größte Fischlandeplatz Europas braucht diesen Markt." - Die Leipziger Herbstmesse 1955 wird nicht zuletzt aus diesem Grunde von einer starken Delegation Bremerhavener Kaufleute der Fischwirtschaft besucht.

- 5 -

KURZ UND BÜNDIG

Die weltberühmte Gaststätte "Auerbachs Keller" feiert in diesem Jahr ihr 425jähriges Bestehen.

+

Der Obmann der österreichischen Bundes-Sektion Handel, Alfred Schmidt, besuchte gestern im Buchgowerbehau die österreichische Ausstellung und informierte sich an den Ständen über die Geschäftstätigkeit.

+

Lebhafter Besuch herrscht im Ringmessehaus, wo sich die Einkäufer und Messebesucher aus Westdeutschland, aus Bolivien, aus den Niederlanden und den skandinavischen Staaten vor allem für Dekostoffe, Gardinen und Niederwaren interessieren.

+

Zu ihrem 125jährigen Messejubiläum wurden der Spielwarenfirma C.F.Drechsler aus Grünhainichen im "Petershof" von einem Vertreter des Leipziger Messeamtes gestern herzliche Glückwünsche übermittelt.

+++

Heute abend spricht Dr. Dieckmann

Heute, Montagabend 19.30 Uhr, spricht der Präsident der Volkskammer der DDR, Dr. Johannes Dieckmann, in der Kongresshalle des Zoo über das Thema "Wie kommen wir zur Einheit Deutschlands?"

Zahlreiche Messebesucher aus der DDR und vor allem aus Westdeutschland haben schon bei den Messerkundgebungen der vergangenen Jahre gern die Möglichkeit genutzt, sich von führenden Politikern der DDR über Lebensfragen der Nation informieren zu lassen. Die heutige Kundgebung ist jedoch besonders bedeutsam, weil der Präsident der höchsten Volksvertretung der DDR den deutschen Standpunkt nach der Genfer Konferenz der vier Regierungen und vor der neuen bedeutsamen Konferenz von Moskau und Genf darlegt. Dr. Dieckmann ist auch als Mitglied des Nationalrats der Nationalen Front des Demokratischen Deutschland ein hervorragender Repräsentant des Strebens um die Wiedervereinigung Deutschlands.

Das Leipziger Gewandhaus-Orchester wird dieser bedeutsamen Veranstaltung ein festliches Gepräge geben.

II. Teil

Ehrengäste zur Leipziger Messe

Auf Einladung der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik und der Kammer für Außenhandel der Deutschen Demokratischen Republik trafen in Leipzig weitere Ehrengäste ein.

Der Delegation der Volksrepublik Rumänien gehören neben Herrn Minister Popescu noch folgende Mitglieder an:

Herr Minister Oprisan,
der Stellvertreter des Ministers, Herr Dabenko,
der Stellvertreter des Ministers, Herr Velea,
der Stellvertreter des Ministers, Herr Simion,
der Präsident der Handelskammer, Herr Savin,
Herr Generaldirektor Nicubescu,
Herr Generaldirektor Ungur.

Die albanische Delegation - geleitet von Herrn Minister Shtylla - setzt sich u.a. weiter aus

dem Handelsrat, Herrn Babotschi und
dem Abteilungsleiter, Herrn Shykey

zusammen.

Der Delegation der CSR gehören u.a. an:

Herr Minister Dvorak,
Herr Minister Malek,
der Stellvertreter des Ministers, Herr Fukal,
der Hauptverwaltungsleiter Herr Karo.

Die Volksrepublik Polen wird u.a. durch

Herrn Minister Olszewski,
Herrn Vizeminister Grudzinski und
Herrn Direktor Borzinski

vertreten.

Page Denied

- 3 -

Statistik zur Leipziger Herbstmesse 1955 / 1. Messetag.

Besucherzahl: insgesamt - 54.205

Deutschland:

Deutsche Demokratische Republik
einschl. demokratischer Sektor von
Berlin 47.000

Bundesrepublik einschl. Westberlin 4.795

Ausland: 2.410

Am Sonntag wollten bereits Besucher aus 52 Ländern in der
Messestadt, davon aus:

Belgien	234
Niederlande	261
UdSSR	123
CSR	153
Dänemark	174
Schweiz	120
USA	125
Großbritannien	70
Frankreich	102

Mit dem Eintreffen von Gästen aus Australien sind nun alle
Erdeile durch Besucher vertreten.

Sonderzüge kamen am ersten Messetag an:

Aus der Deutschen Demokratischen Republik	26
Aus der Bundesrepublik	2
Aus dem Ausland	2

Auf dem Flughafen Leipzig-Hockau landeten 16 Flugzeuge, die
u.a. Messgäste aus Brüssel, Amsterdam, Prag, Kopenhagen,
Stockholm und Helsinki nach Leipzig brachten.

T a g e s b e r i c h t

2. Messetag, Montag, 5. September 1955 - 12⁰⁰

ERSTER MESSETAG - ATMOSPHERE DES VERTRAUENS

Bereits in den Vormittagstunden des ersten Messtages war in allen Messehäusern der Innenstadt und den Hallen II und III auf dem Gelände der Technischen Messe ein starker Besucherandrang zu verzeichnen.

Die ausländischen und westdeutschen Kaufleute führten mit den Vertretern des Außenhandels und der Betriebe der Deutschen Demokratischen Republik die ersten Verkaufsverhandlungen und überzeugten sich von dem reichhaltigen und qualitativ hochwertigen Angebot der ausgestellten Erzeugnisse. Obwohl dieser erste Messtag hauptsächlich im Zeichen des Prüfens und Verhandeln stand, kam es bereits in den Mittagsstunden zu bedeutenden Geschäftsabschlüssen, sowohl import- als auch exportseitig. Der erste Messtag läßt bereits erkennen, daß die beginnenden Handelsgespräche in einer Atmosphäre des gegenseitigen Vertrauens geführt werden.

Zum Beispiel sprachen beim VEH DIA Holz und Papier in den ersten sechs Stunden 52 Besucher aus 10 westlichen Ländern vor. Besonders Kaufinteresse zeigten auf diesem Sektor vor allem Ägypten, Belgien und Westdeutschland.

Eine Londoner Firma nahm Informationsgespräche über die Lieferung von Textilserzeugnissen aus der Deutschen Demokratischen Republik auf. Mit Frankreich wurde ein größerer Abschluß über Mundharmonikas getätigt. Nach Norwegen konnten Sportwaffen, nach Holland und der Schweiz Spielwaren verkauft werden. Die Qualität unserer Sportwaffen wurde von den ausländischen Kunden besonders gelobt.

Auf dem Sektor Bergbau kam es zu ersten Abschlüssen.

- 2 -

LpI8307/55/1397

- 2 -

VEH DIA Nahrung kaufte von einer finnischen Firma 1 500 t Käse.

Auf der diesjährigen Herbstmesse treten in Vergleich zu den vergangenen Messen die lateinamerikanischen Länder stärker als Interessenten in Erscheinung. Bereits gestern waren mit Vertretern Perus Exportabschlüsse über die Lieferung von Maschinen zu verzeichnen.

Rumänien erteilte einen Auftrag über die Lieferung von Chemieausrüstungen in Höhe von 700 000 Rubeln und die Strojimport der CSR verhandelt über die Lieferung von ca. 165 Werkzeugmaschinen für das Jahr 1956.

Obwohl die Leipziger Herbstmesse den Charakter einer Mustermesse für Konsumgüter trägt, zeigt sich beim Informationsstand des VEH DIA Maschinenexport, daß die Nachfrage nach den hochwertigen Maschinen der Deutschen Demokratischen Republik auch auf dieser Messe sehr groß ist. So wurden mit Vertretern aus Dänemark, Holland, Griechenland, Österreich, der Türkei und dem Iran interessante Verhandlungen über die Lieferung von Maschinen geführt.

Kaufleute aus beiden Teilen Deutschlands sprachen über die Möglichkeiten der Ausweitung des beiderseitigen Warenverkehrs und die Beseitigung der durch die Bonner Regierung bewußt aufgerichteten Handelschranken. So legte das VEH DIA Nahrung den Vertretern von 30 Firmen der Fischindustrie dar, welche günstige Perspektive der Handel der Deutschen Demokratischen Republik mit diesem Wirtschaftszweig der Bundesrepublik hat. Die Deutsche Demokratische Republik verkaufte Spielwaren nach Westdeutschland sowie Sanitärkeramik, Ofenkacheln, Beleuchtungsglas und Wandplatten. Vorträge mit Hamburger und Westberliner Kunden wurden über eine Kakaopresse und chemische Apparate getätigt.

Auf der diesjährigen Herbstmesse zeigt sich, daß viele westdeutsche Interessenten nach Leipzig gekommen sind, die an den vergangenen Messen nicht teilgenommen haben.

In den Besprechungen mit westdeutschen und ausländischen Kaufleuten kommt zum Ausdruck, daß sie die durch die Genfer Konferenz herbeigeführte Entspannung der internationalen Lage begrüßen und sich große Möglichkeiten, insbesondere für die Ausweitung des Ost-West-Handels versprechen

-3-

In der Nachmittagsstunden des ersten Messctages gab die Österreichische Delegation einen Presseempfang. Im Mittelpunkt der Gespräche standen die beiderseitigen Bemühungen zur Ausweitung des Handels zwischen der Deutschen Demokratischen Republik und Österreich.

Gestern abend gab die Kammer für Außenhandel der Deutschen Demokratischen Republik ihren traditionellen Messcempfang, der in einer herzlichen, aufgeschlossenen Atmosphäre verlief.

KURZ MITTEIL:

Rundgang der Regierungsdelegationen

Am Sonntag vormittag besichtigten Mitglieder der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik, des Politbüros der SED und ausländische Delegationen die Kollektivausstellungen des Landes im Buchgewerbehaus.

Ihren mehrstündigen Rundgang begannen die deutschen und ausländischen Besucher in der Schau der Demokratischen Republik Vietnam. Der Leiter der Kollektivausstellung Vietnam begrüßte die Gäste, an deren Spitze der Stellvertreter des Vorsitzenden des Ministerrates, Heinrich Rau, der Vorsitzende der Staatlichen Plankommission, Bruno Leuschner, das Mitglied des Politbüros des ZK der SED, Karl Schirdewat, sowie der Sekretär des ZK der SED, Gerhard Ziller, erschienen waren.

Die Delegation der Sowjetunion wurde vom Stellvertretenden Minister für Leichtindustrie, Herrn Iwanow, die Delegation der CSR vom Minister für Außenhandel, Herrn Dvorak, und die Delegation Albaniens vom Minister für Auswärtige Angelegenheiten, Herrn Shtylla, geführt.

Am Schluß der Führung durch die Ausstellung Vietnams, die einen Überblick über die landwirtschaftlichen und industriellen Erzeugnisse der Demokratischen Republik gibt und vor allem ihre Entwicklungsmöglichkeiten zeigt, schrieb Heinrich Rau in: "Die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik ist sehr froh darüber, daß sie auf der Leipziger Messe erstmalig Vietnam-Aussteller begrüßen kann."

Südamerika und die Leipziger Messe

Gegenwärtig befindet sich eine Delegation der Kammer für Außenhandel der Deutschen Demokratischen Republik und des Leipziger Messeamtes in Südamerika, um Vorbereitungen für die Beteiligung dieser Länder an der Leipziger Frühjahrsmesse 1956 zu treffen.

In Uruguay, wo sich die Delegation in diesen Tagen aufhält, wurde der Farbfilm über die Leipziger Messe mit großem Erfolg vor über 700 geladenen Gästen aufgeführt. Übereinstimmend kam in den anschließenden Einzelgesprächen zum Ausdruck, daß sowohl die Größe als auch die Bedeutung der Leipziger Messe und die Leistungsfähigkeit der Industrie der Deutschen Demokratischen Republik überzeugend demonstriert wurden.

Die Tages- und Wirtschaftszeitungen Montevideos würdigten in längeren Artikeln die Bedeutung der Leipziger Messe und wiesen dabei auch auf die Handelsmöglichkeiten zwischen Uruguay und der Deutschen Demokratischen Republik hin, die das Handelsabkommen in Höhe von 12 Millionen Dollar noch weit übersteigen.

Leipzig grüßt seine Messegäste
Grußadresse des Antiquarischen Oberbürgermeisters

In einer Grußadresse an alle in- und ausländischen Aussteller und Messebesucher heißt der Antiquarische Oberbürgermeister Leipzigs, Richard Flechut, die Gäste der Messestadt herzlich willkommen. "Das Ergebnis der Verhandlungen der Regierungschefs der vier Mächte in Conf hat auch der Leipziger Messe neue Perspektiven eröffnet", heißt es in der Grußadresse. "Die Herbstmesse 1955, die die Möglichkeit gibt, den Handel zu erweitern, trägt zum friedlichen Nebeneinanderbestehen der Länder mit verschiedenen Gesellschaftssystemen bei."

Auslandsbesuch der Leipziger Messe

Fast 1400 Besucher aus 34 ausländischen Staaten waren bereits vor Eröffnung der Messe in Leipzig eingetroffen, mehr als 1200 davon aus den kapitalistischen Ländern. Die stärksten Delegationen entsandten Österreich, Belgien, die Niederlande, die USA und Frankreich. Sämtliche Deutsche, mit Ausnahme Australiens, sind durch Besucher in der Messestadt vertreten. Eine so starke Beteiligung des Auslandes zu einem so frühen Termin kann als außergewöhnlich bezeichnet werden.

Dankadresse der vietnamesischen Handelsdelegation

Von der vietnamesischen Handelsdelegation wird uns mitgeteilt: Die vietnamesische Handelsdelegation auf der Leipziger Herbstmesse dankt allen Persönlichkeiten, Regierungstellen, Organisationen und Betrieben herzlich für die Glückwünsche, die ihr anlässlich des 10. Jahrestages der Gründung der Demokratischen Republik Vietnam ausgesprochen wurden. Wie wir erfahren, haben in vielen Städten und Betrieben der DDR Festveranstaltungen zu Ehren uns des Nationalfeiertages stattgefunden. Wir danken herzlich für diese Sympathie-Äußerungen, die uns ein Beweis der tiefen Verbundenheit des deutschen Volkes für das vietnamesische Volk sind.

Gesamtdeutscher Plakatwettbewerb für 1957

Das Leipziger Messerat hat zur Gestaltung eines Plakates für die LEIPZIGER MESSE im Frühjahr 1957 einen gesamtdeutschen Plakatwettbewerb ausgeschrieben. Das Ziel dieses Wettbewerbes ist es, ein Messeplakat zu schaffen, das dem Charakter und der Bedeutung der LEIPZIGER MESSE entspricht. Der Bund Deutscher Gebrauchsgestaltler

- 3 -

der Deutschen Bundesrepublik und der Verband Bildender Künstler der Deutschen Demokratischen Republik haben bereits alle Maßnahmen zur Durchführung des Wettbewerbs getroffen. Als Preisrichter haben namhafte Künstler wie Herr Dr. Eberhard Hilscher, München, Herr Claus Baumann, München und Herr Henry Ehlers, München, ihre Mitarbeit zugesagt. Aus der Deutschen Demokratischen Republik werden als Preisrichter der Direktor des Leipziger Messamtes, Herr Rolf Lemser, der Vizepräsident des Verbandes Bildender Künstler, Herr Willi Wolfgramm, Nationalpreisträger Professor Claus Wittkugel und Herr Georg Baus fungieren. Der Wettbewerb läuft in der Zeit vom 15.10.55 bis 5.1.56. Insgesamt sind für diesen Wettbewerb 9.250 DM vom Leipziger Messamt als Geldpreise vorgesehen. An die in der Deutschen Bundesrepublik wohnenden Graphiker werden die zu vergebenden Geldpreise in D-Mark der Bank Deutscher Länder ausgezahlt.

Traditionelles Handelsgespräch

Anlässlich der Leipziger Herbstmesse ladet der Ausschuss zur Förderung des deutschen Handels alle westdeutschen und westberliner Messbesucher und Aussteller zu dem gesamtdeutschen Wirtschaftsgespräch am Dienstag, dem 6.9.1955, 20.00 Uhr, in der Kongresshalle ein.

Minister für Leichtindustrie Dr. Feldmann auf einem Besichtigungs-

Saal

Der Minister für Leichtindustrie der Deutschen Demokratischen Republik, Dr. Feldmann, besichtigte vor Messebeginn das für die Herbstmesse gerüstete Ringmessschau, in welchem die volkseigenen Betriebe der Textil- und Deko-Industrie der Deutschen Demokratischen Republik in Kollektivschau mit zahlreichen Neuentwicklungen aufwarten. Angefangen von den duftigsten Schwarza-Synthetik-Geweben bis zum wollhaltigen Tweed- und Homcapun sind alle auf dem Markt gefragten Qualitäten vertreten. "Unsere volkseigene Industrie hat wiederum schöne Erfolge erreicht. Ihre Leistungen bilden eine konsequente Weiterführung der bisherigen vorwärtsstrebenden Linie", äußerte Minister Dr. Feldmann. Teppiche aus Schwarza-Synthetik in verschiedenen Dessinierungen zeichnen sich besonders durch lange Haltbarkeit, geringe Feuchtigkeitsaufnahme, Farbechtheit und gute Spannfestigkeit aus. Gardinen und Storesstoffe in großflächigen Mustern überbieten das Angebot der bisherigen Leipziger Messen.

Daneben zeigt sich ebenfalls in blühender Entwicklung. Die hauchdünnen Wirkstoffe Perlon-monofil und Perlon-Lukofil beherrschen das Bild bei Untertrikotagen. Ausgesprochenen Exportcharakter trägt die Neuheit Tricoli-Vision, eine Unterwäsche mit Flockprint.

Am Nachmittag des gleichen Tages besichtigte Minister Dr. Feldmann die Messestände der volkseigenen Papierverarbeitungsindustrie in Zentral-Messepalast und der volkseigenen Verlage im Innen-Haus. Der Leiter des Bibliographischen Institutes, Adolf Gerber, und der Leiter des Bucher, überreichte dem Minister ein Exemplar des neuen

- 4 -

- 4 -

deutsch-russischen Wörterbuches von Prof. Wieland, das jetzt als Schulausgabe zum Preis von DM 5,- neu herausgebracht wurde. Einen besonderen Anziehungspunkt bildeten die künstlerischen Reproduktionsdrucke der durch die Sowjetunion an die Deutsche Demokratische Republik übergebenen Kunstwerke der Dresdner Gemälde-Galerie.

Neue Schuhe aus der USSR

Mehr als 300 Paar Schuhe stellt die tschechoslowakische Außenhandlungsgesellschaft Centrex auf der Herbstmesse inmitten der als italienische Ladenstraße hergerichteten III. Etage des Schuhmessehauses "Drei Könige" aus. Der Verkaufsleiter der Schuhabteilung der Centrex, Jaroslav Langer, gab seiner Genugtuung darüber Ausdruck, daß in Leipzig wieder jährlich zwei Messen stattfinden. Im Herbst vergangenen Jahres hatte er - um Erfahrungen auszutauschen - die volkseigene Schuhfabrik "Bauer des Friedens" in Weißfels besucht. Für die Verarbeitung von Schweinsleder sowie für die Herstellung leichter Perokreppsohlen erhielten die tschechoslowakischen Betriebe technische Unterlagen. Andererseits erhielten die Betriebe der Deutschen Demokratischen Republik wertvolle Hinweise, um den Fertigungsablauf in der Schuhindustrie besser zu mechanisieren, die Schuhproduktion modischer zu gestalten und qualitätsmäßig zu verbessern.

Gewebeloses Kunstleder

Die volkseigene Kunstleder- und Lachstuchfabrik, Coswig bei Dresden, stellt erstmalig auf der Leipziger Messe gewebeloses Kunstleder unter dem Namen "Kowoplast" aus. Diese Art Kunstleder in den Stärken 0,2 mm bis 0,6 mm bietet vielseitige Verwendungsmöglichkeiten. Das Material zeichnet sich durch einen niedrigen Preis aus und kann in jeder Farbe und Prägung geliefert werden. Der Betrieb unterhält bereits mit 30 Ländern Handelsbeziehungen.

+

KURS UND BEDEUT

Das erste Fernschreiben gab eine der 11 für die Messagäste eingerichteten Telex-Stellen nach Amsterdam durch.

+

In den Messehäusern und privaten Quartieren sind für die Aussteller bisher mehr als 1.500 zusätzliche Fernspre.-Stationsstellen eingerichtet worden.

+

685.000 Sommerblumen erfreuen in aller Teile der Stadt die Messagäste, für die außerdem 3.500 Bänke aufgestellt sind

+

- 5 -

50 volkseigene Betriebe, die Erzeugnisse der vielseitig bewährten Scripproduktion ausstellen, sind an der einheitlich gestalteten Wäbelschau im Messehaus "Union" beteiligt.

+

Der erste von 141 erwarteten Sonderzügen zur diesjährigen Herbstmesse lief gestern aus Westdeutschland mit über 100 westdeutschen bzw. westberliner Einkäufern und Ausstellern auf dem Leipziger Hauptbahnhof ein.

+

Gegenseitiges Journalistentreffen

Der Verband der Deutschen Presse lädt die Journalisten aus beiden Teilen Deutschlands zu einem zwanglosen Beisammensin ein. Das Treffen findet am Montag, dem 5.9.1955 um 17 Uhr im Ratsplenarysaal des Neuen Rathauses statt.

Karten sind im Büro des Verbandes der Deutschen Presse, im Pressezentrum zu erhalten.

A

Tagesbericht

1. Lessetag, Sonntag, 4. September 1955 - 12⁰⁰

FOR BESLITUNG ABLER HANDELSVERHÄLTNISSE

Leipziger Herbstmesse 1955 feierlich eröffnet / Heinrich Rau
fordert international vereinbarte handelspolitische Direktiven

Gestern Abend wurde die Leipziger Herbstmesse 1955 mit dem tradi-
tionellen Festakt eröffnet. Die Festansprache in der repräsentativen
Festsäle "Capitol" hielt der Stellvertreter des Vorsitzenden des
Ministerrates und Minister für Außenhandel und Innerdeutschen Handel,
Heinrich Rau. Den Festakt eröffneten der Stellvertreter des Präsi-
denten der Volkskammer der Deutschen Demokratischen Republik, Herr
Lorenz, der Präsident der Länderkammer, Herr Bach, der Stellvertre-
ter des Vorsitzenden des Ministerrates, Herr Stoph, sowie weitere
Vertreter der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik und
des Zentralkomitees der Sozialistischen Einheitspartei Deutschlands
bei.

Unter den über 1000 Gästen aus aller Welt befanden sich die offi-
ziellen Vertreter der UdSSR, der Volksrepublik China, der Tschecho-
slowakischen Republik, der Volksrepubliken Polen, Ungarn, Rumänien,
Bulgarien, Albanien und zum erstenmal auch die der Demokratischen
Republik Vietnam.

Weiterhin waren die Vertreter des Diplomatischen Korps erschienen.
Ebenfalls anwesend waren offizielle Vertretungen aus Frankreich,
Italien, Belgien, Argentinien, Bolivien u.a. Ländern.

Nachdem die Ouvertüre "La Grande Marche Russe" von Rimski-Korsakow,
dargeboten vom Gewandhausorchester Leipzig unter Leitung von National-
preisträger Prof. Franz Konwitschny, verklungen war, ergriff der
Antikommunistische Oberbürgermeister der Messestadt, Herr Helmut Fleisch,
das Wort, um im Namen des Rates und der Bürger der Messestadt die
Gäste zu begrüßen.

18307/55/1371

- 2 -

Der Stellvertreter des Vorsitzenden des Ministerrates ging zu Beginn seiner Eröffnungssprache auf die günstige politische Situation nach der Genfer Konferenz ein, die auch auf die wirtschaftlichen Beziehungen der Länder untereinander einen positiven Einfluß haben kann.

Heinrich Rau schlug vor, daß man sich in allen Ländern auf eine gemeinsame "allgemeine handelspolitische Direktive" einigen sollte. Diese Direktive könnte lauten: Beseitigung aller Beschränkungen und Hemmnisse im gegenseitigen internationalen Warenaustausch.

Der Minister forderte, daß man sofort und entschlossen damit beginnen müsse, die noch bestehenden Handelsbeschränkungen aufzuheben. Das, so betonte er, liege im Interesse des Friedens und der Wirtschaft jeder Nation. Unter diesem Gesichtspunkt sollten die USA z.B. ihren noch bestehenden strategischen Handelsboykott gegen die Volksrepublik China betrachten. Ebenfalls wäre eine völlige Abkehr von der bisherigen Linie der Beschränkung des Handels mit China, wie überhaupt des Ost-West-Handels, durch die Donner Regierung sicherlich im wirklichen Interesse der westdeutschen Wirtschaft und der gesamten Bevölkerung.

Auf die Embargo-Listen eingehend, sagte Heinrich Rau: "Diese Listen wurden als politisches Instrument im 'kalten Krieg' aufgestellt. Wenn die Genfer Konferenz aber das Ende des 'kalten Krieges' bedeuten sollte, dann müssen die Embargo-Listen aufgehoben werden ..."

Der Minister widerlegte im Verlauf seiner Ausführungen eindeutig die Behauptung, daß "von Osthandel nicht viel zu erwarten" sei. An die Adresse derjenigen gewandt, die diese Theorie vertreten, sagte er: "Probieren Sie aus, wie groß die Möglichkeiten sind, der Welt dazu nicht offen."

Der Außenhandel der Deutschen Demokratischen Republik, so führte Heinrich Rau weiter aus, wurde seit 1950 verdreifacht. Der Außenhandel erreicht den im Fünfjahrplan festgelegten Umsatz in voller Höhe. Der Export der Deutschen Demokratischen Republik erstreckt sich vorwiegend auf Maschinen- und Ausrüstungen, Metallwaren, Erzeugnisse der chemischen Industrie und des Bergbaus. Hinsichtlich der Import-Absichten vor allem auf Rohstoffe, Halbfabrikate, Nahrungs- und Konsumgüter erstreckt sich der Außenhandel mit den kapitalistischen Ländern - es sind zur Zeit über hundert - weit, so betonte der Minister, besonders in einer allgemeinen Auf-

- 3 -

wirtschaftliche Begriffe, die allerdings noch nicht den wirtschaftlichen Möglichkeiten entspricht.

In diesen Zusammenhängen gab Heinrich Rau einige Fakten über den Außenhandel der Deutschen Demokratischen Republik mit den kapitalistischen Ländern bekannt: "Im Jahre 1958 entfiel dabei 7,5% auf Übersee und 92,5% auf Europa. In diesem Jahr 25,5% auf Übersee und 74,5% auf Europa, obwohl auch der Außenhandels-Umsatz mit den europäischen Ländern erhöht wurde. Ich möchte erneut darauf hinweisen, daß die Deutsche Demokratische Republik in zunehmendem Maße komplette Industrie-Anlagen, wie Zuckerfabriken, Kraftwerke, Zementfabriken, Textilbetriebe, chemische Anlagen usw. liefern kann. Die Bereitschaft der Deutschen Demokratischen Republik, vor allem den Übersee-Ländern die Abnahme größerer Mengen ihrer typischen Landesprodukte langfristig zu garantieren und im Austausch dafür Maschinen, Anlagen usw. zu liefern, bedeutet ohne Zweifel eine große Unterstützung dieser Länder."

Die positive Entwicklung des Handels der Deutschen Demokratischen Republik mit Indien, Ägypten, dem Sudan, Burma, Indonesien, der Türkei, Österreich, Finnland und verschiedenen Ländern Lateinamerikas sei besonders zu begrüßen.

Die Anwendung der Gattung Konferenz, führte Heinrich Rau weiter aus, lasse die Hoffnung zu, daß sich der Handel der Deutschen Demokratischen Republik mit Frankreich und Italien wesentlich verstärkt.

Im Handel zwischen den kapitalistischen Ländern sind unlauterer Wettbewerb, Übervorteilung und andere Nachschärfen keine Seltenheit. Die Deutsche Demokratische Republik, betonte Heinrich Rau, achtet wie alle demokratischen Länder, die Beschlüsse für die Verbesserung der wirtschaftlichen und Handelsbeziehungen, die von der UN-Wirtschaftskommission (WOC) gefaßt wurden. Die Deutsche Demokratische Republik versucht weder durch Dumping-Politik, noch durch Protektionismus ihre Handelspartner zu übervorteilen. Der Minister sagte weiter: "Wir sind nicht bestrebt, aus diesem oder jenem Grunde gegenüber anderen Staaten eine aktive Handelsbilanz zu erreichen sondern die Deutsche Demokratische Republik ist, wie alle demokratischen Länder, jederzeit bereit, im Maße des gelieferten Exports auch einen entsprechenden Import in Landeserzeugnissen zu tätigen. Wir sind sowohl monatlich, wie auch zu terminlich vereinbarten Handelsausgleich bereit."

- 4 -

anschl. standig Heinrich Rau auf die Situation im innerdeutschen Handel ein, er wies erneut darauf hin, daß die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik viele Vorschläge zur Intensivierung des innerdeutschen Handels gemacht hat, er forderte die zuständigen Behörden in Bonn auf, eine wesentliche Vereinfachung der bestehenden Ausfuhr- und Einfuhrverfahren in die Wege zu leiten. Es ist ein unüberbrückbarer Zustand, daß der innerdeutsche Handel je. o. d. davon abh. ist, welche politischen Einflüsse gerade in Bonn die Oberhand gewinnen, stellte der Initiator fest. Vor einem J. sind endlich die vertragswidrigen Beschränkungen im Handel mit Glas und Keramik aufgehoben, aber wenige J. später wurden ebenso vertragswidrige Beschränkungen für Eisen und Stahl verhängt. Mit solchen Praktiken wird nicht nur der innerdeutsche Handel für uns ein völlig unsicherer Faktor, und liegen bei uns ständig enorme Warenbestände zur Auslieferung nach Westdeutschland unnötig auf Lager, sondern noch mehr trifft dies den Handel in Westdeutschland.

Da es an Erklärungen westdeutscher Regierungsvertreter über mögliche Bereitschaft, den materiellen Austausch zwischen beiden Teilen Deutschlands durchzuführen und zu erweitern, nicht fehlt, sei es nun an der Zeit, endlich Taten und Maßnahmen folgen zu lassen. Als eine wichtige deutsche Frage bezeichnete Rau den Handel zwischen der Deutschen Demokratischen Republik und dem Saargebiet, der es unverzüglich in Gang zu bringen gilt, um den gegenwärtigen unnormalen Zustand zu beseitigen.

Am Schluß seiner Rede sprach der Stellvertreter des Vorsitzenden des Ministerrates über die Erfolge des ersten Fünfjahresplans, die die Regierung und die Bevölkerung des ersten deutschen Arbeiter- und Bauernstaates ermutigen, mit dem zweiten Fünfjahresplan weitere große Aufgaben in der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Entwicklung zu stellen. Damit eröffnen sich für die Handels- und Wirtschaftskreise aller Länder neue Möglichkeiten für Handelsbeziehungen mit der Deutschen Demokratischen Republik, die zur Festigung des Friedens, zur Anbahnung des Handels zwischen den Völkern, zum Glück und der friedlichen Zukunft der Menschheit beitragen.

Mit der offiziellen Eröffnung der Herbstmesse 1955 verband der Stellvertreter des Vorsitzenden des Ministerrates den Wunsch, daß allen in Leipzig vertretenen Völkern, ihren Delegationen, Käufern und Ausstellern ein voller Erfolg beschieden sein möge.